



泰昇集團控股有限公司  
TYSAN HOLDINGS LIMITED

(於百慕達註冊成立之有限公司)

(Incorporated in Bermuda with limited liability)

(Stock Code 股票代號 : 687)

08/09

Annual Report 年報



2	主席報告	Chairman's Statement
8	董事及高層管理人員簡介	Directors and Senior Management Profiles
12	企業管治報告	Corporate Governance Report
20	董事局報告	Report of the Directors
33	獨立核數師報告	Independent Auditors' Report
	經審核財務報表	Audited Financial Statements
35	綜合損益表	Consolidated Income Statement
36	綜合資產負債表	Consolidated Balance Sheet
38	綜合權益變動表	Consolidated Statement of Changes in Equity
39	綜合現金流量表	Consolidated Cash Flow Statement
42	資產負債表	Balance Sheet
43	財務報表附註	Notes to Financial Statements
127	主要物業一覽表	Schedule of Major Properties
129	公司資料	Corporate Information



## 主席報告 CHAIRMAN'S STATEMENT

本人欣然呈列泰昇集團控股有限公司(「本公司」)連同其附屬公司(「本集團」)截至二零零九年三月三十一日止年度之年度報告。面對全球經濟低迷之環境，本集團年內仍錄得溢利。於回顧年度，本集團之本公司股東應佔溢利增加逾3倍至347,000,000港元(二零零七/零八年：107,000,000港元)，而營業額則增加47%至2,784,000,000港元(二零零七/零八年：1,895,000,000港元)。

### 股息

董事局決議向於二零零九年八月四日名列本公司股東名冊之股東派付末期股息每股1.5港仙(二零零七/零八年：每股1.5港仙)。截至二零零八年九月三十日止六個月已派付中期股息每股1港仙(二零零七/零八年：每股1港仙)。待股東在應屆股東週年大會上批准後，建議之末期股息將會於二零零九年八月二十日或之前支付。

### 業務回顧

#### 香港市場

二零零八年乃迷惘之一年。年初油價創每桶150美元，黃金價格飆升至每盎司1,000美元，當地鋼鐵價格急升至每噸10,000港元。其後全球金融危機隨著雷曼兄弟倒閉而正式爆發，全球信心瞬間崩潰。因此，香港經濟陷入低迷，二零零九年第一季度本地生產總值下降7.8%。

#### 地基打樁

儘管面對此經濟環境，於回顧年度本集團之地基部門仍取得驕人業績，營業額及盈利貢獻淨額分別較去年增加25%及87%至1,347,000,000港元及173,000,000港元。本集團之合約大部分來自私人機構。本集團手頭上之主要合約包括嘉華於惠福道之合資項目、香港房屋委員會於沙田前警察已婚人員宿舍之項目及中文大學之學生宿舍B區。憑藉於業內之穩固領導地位，本集團有信心可於來年取得大量訂單。

I am pleased to present the annual report of Tysan Holdings Limited (the "Company") together with its subsidiaries (the "Group") for the year ended 31 March 2009. Amidst the background of global economic downturn, the Group is reporting a year of record profit. For the year under review, the Group achieved a profit attributable to equity holders of the Company of HK\$347 million, a more than three fold increase (2007/08: HK\$107 million) while turnover increased by 47 per cent to HK\$2,784 million (2007/08: HK\$1,895 million).

### DIVIDEND

The Board has resolved to recommend the payment of a final dividend of HK1.5 cents (2007/08: HK1.5 cents) per share to shareholders whose names appear on the Company's register of members on 4 August, 2009. An interim dividend of HK1 cent per share was paid for the six months ended 30 September 2008 (2007/08: HK1 cent per share). Subject to shareholders' approval at the forthcoming annual general meeting, the proposed final dividend will be paid on or before 20 August, 2009.

### BUSINESS REVIEW

#### Hong Kong Market

2008 was a bewildered year. Early in the year, oil prices hit US\$150 per barrel, gold prices soared to US\$1,000 per ounce and local steel prices jumped to over HK\$10,000 per ton. Then, with the failure of Lehman Brothers which marked the formal commencement of the global financial crisis, the world's confidence suddenly collapsed. As a result, Hong Kong's economy experienced a downturn with GDP declined by 7.8% in the first quarter of 2009.

#### Foundation Piling

Despite such economic background, the Group's foundation division achieved remarkable results during the year under review with a turnover of HK\$1,347 million and net contribution of HK\$173 million, an increase of 25% and 87% respectively as compared to last year. Majority of the Group's contracts were from the private sector. The Group's major contracts on hand include, inter alia, K. Wah's joint venture project at Welfare Road, Hong Kong Housing Authority's project in Shatin ex-police married quarters and Chinese University's student hostel site B. With established leadership position in the industry, the Group is confident in its ability to secure a healthy order book in the coming year.





## 主席報告 CHAIRMAN'S STATEMENT

### 其他建築相關業務

於回顧年度，本集團機電工程及樓宇建築部門之營業額及經營溢利分別為135,000,000港元及9,000,000港元。本集團預期樓宇建築部門將繼續為本集團帶來利潤。

機械租賃及貿易部門於回顧年度錄得營業額16,000,000港元及經營溢利6,000,000港元。隨著機械租賃及貿易市場逐漸復甦，本集團預期該部門將保持穩定。

### 中國市場

本集團物業項目所在之三個城市上海、天津及瀋陽繼續躋身中國增長最高之城市。於二零零八年，中國國內生產總值增長9.0%至超過人民幣300,670億元，而人均國內生產總值為人民幣22,640元。上海錄得國內生產總值增長9.7%至人民幣13,700億元，而人均國內生產總值則為人民幣72,536元。天津錄得國內生產總值增長16.5%至人民幣6,350億元，而人均國內生產總值為人民幣55,473元。瀋陽於二零零八年錄得國內生產總值增長16.3%至人民幣3,860億元，而人均國內生產總值為人民幣54,106元。

### 物業投資及管理

本集團位於上海及天津之投資物業持續錄得穩定之經常性收入及理想之入住率。於回顧年度，物業投資部門之營業額達105,000,000港元。

由於及時進行改善及翻新工程，天津國際大廈繼續成為天津最高租金之大廈。隨著北京至天津30分鐘高速鐵路自二零零八年八月起投入服務，拉近了兩大中心城市之間的距離，對天津市的總體經濟發展有利。

本集團物業管理部門之作用舉足輕重，原因是其向出租公寓租戶及發展項目之住戶提供優質服務。本集團相信且其經驗證明，優秀之物業管理團隊有利於銷售，並可提升物業項目之價值。

### Other Construction Related Sectors

During the year under review, the turnover and operating profit of the Group's electrical and mechanical engineering division and building construction division was HK\$135 million and HK\$9 million respectively. The Group expects the building construction division will continue to contribute positive return to the Group.

The machinery hiring and trading division recorded a turnover of HK\$16 million with an operating profit of HK\$6 million during the year under review. With the gradual pickup of the machinery leasing and trading market, the Group expects the division to remain stable.

### China Market

Shanghai, Tianjin and Shenyang, the three cities where the Group's property projects are located, continue to rank among the highest growth cities in China. In 2008, China's GDP grew 9.0% to over Rmb30,067 billion with a per capita GDP of Rmb22,640. Shanghai recorded a GDP growth of 9.7% to Rmb1,370 billion with a per capita GDP of Rmb72,536. Tianjin experienced a GDP growth of 16.5% to Rmb635 billion with a per capita GDP of Rmb55,473 while Shenyang achieved a GDP growth of 16.3% to Rmb386 billion with a per capita GDP of Rmb54,106 in 2008.

### Property Investment and Management

The Group's investment properties in Shanghai and Tianjin continue to enjoy steady recurrent income and satisfactory occupancy rates. Turnover of the property investment division during the year under review amounted to HK\$105 million.

With timely upgrading and renovation works, Tianjin International Building, continued to command the highest rental in Tianjin. With the Beijing-Tianjin 30 minutes high-speed rail being put into service since August 2008, the distance between the two major centers has become closer which in turn benefit the overall economic development of Tianjin.

The Group's property management division plays a vital role as it provides quality services to both our service apartments' tenants and development projects' residents. It is the Group's belief and experience that a distinctive property management team will benefit both the sales and amplify the value of the property projects.



## 主席報告 CHAIRMAN'S STATEMENT

### 物業發展

本集團繼續自其上海物業發展項目錄得銷售額。憑藉對即將展開項目之日程進行策略性規劃，本集團預期該部門於未來之財政年度會帶來可觀而穩定之溢利。

#### 泰欣嘉園

位於上海蘇州河畔之住宅發展項目泰欣嘉園由擁有993個單位之9幢大廈組成，總樓面面積約147,000平方米。本集團迄今已推出泰欣嘉園之6幢大廈。於回顧年度，已確認合共12億港元為收益，而溢利貢獻達570,000,000港元。按最近期售價每平方米約人民幣30,000元計，發展項目餘下未售面積價值超過20億港元。隨著近期中央政府採取一系列刺激經濟措施，置業人士重拾信心，這從近期銷售量上升可見一斑。餘下3幢低座洋房視乎市況可能於年底開始預售。

### Property Development

The Group continues to enjoy the sales derived from its property development project in Shanghai. With the strategic planning of our upcoming projects' schedules, the Group expects this division to bring in substantial and stable profit in the coming financial years.

#### The Waterfront

The Waterfront, a residential development situated along the Suzhou river in Shanghai, comprises 9 towers of 993 units with a total GFA of about 147,000 sqm. The Group has so far launched 6 towers of The Waterfront. For the year under review, a total of HK\$1.2 billion was recognized as revenues while contribution to profit amounted to HK\$570 million. Based on the latest selling price of about Rmb30,000 per sqm, the remaining unsold area of the development is worth over HK\$2 billion. With the recent central government's stimulus package, buyers have regained confidence as signified by our recent increase in sales. Depending on market condition, pre-sale of the remaining 3 towers of low rise may commence later in the year.

泰欣嘉園  
The Waterfront





### 泰悅豪庭

位於天津海河河畔之市中心住宅發展項目泰悅豪庭由6幢30層大廈組成，總樓面面積約75,000平方米。地基工程經已完成，其中2幢住宅大廈已封頂，而其餘4幢大廈已建成約20層。根據市況及需求，本集團計劃於下個財政年度進行預售。

### 瀋陽項目

瀋陽之地盤位於皇姑區，佔地面積約為41,210平方米，樓面面積約為165,000平方米。該項目現時處於規劃階段，擬定為一個優質住宅及商業發展項目。憑藉強大之執行能力及獲取之經驗，本集團相信，其有能力將其成功之業務模式套用至瀋陽市。

### 前景

於過去數月，全球協力共同抵禦金融危機，但何時克服仍未可預見。然而，本集團相信，香港經濟之前景不應遜於二零零八年。香港復甦之重要因素為其與中國經濟長期密不可分，而中國經濟之復甦勢頭強勁。由於當地政府決定開展大規模基建項目，建築行業之前景樂觀。因此，建築之最早階段地基打樁預計將成為業內最先受惠者。憑藉有目共睹之往績及作為業內翹楚，本集團對其把握即將到來商機之能力充滿信心。

經過三十年改革，中國已積累一定國家儲備，並建立起其本身相對穩定之金融機構規管制度。因此，儘管受全球金融海嘯影響，中國仍可能率先從這場危機中復甦，甚至成為是次危機的贏家。中央政府出台一系列刺激經濟之擴張性貨幣及財政政策，似乎已為物業市場帶來積極影響。迄今為止，中央政府之政策在穩定物業市場表現及提高成交量方面一直卓有成效。然而，本集團保持審慎態度，此乃由於近期出現之反彈實際上是政策推動市場之結果，而倘政策突變，市場很可能出現大幅波動。儘管有上述發現，本集團仍對中國物業市場之長遠前景充滿信心。

### The Riverside

The Riverside, a downtown residential development along the Haihe river in Tianjin, comprises 6 blocks of 30-storey towers with a total GFA of approximately 75,000 sqm. Foundation work was completed and the construction of 2 residential towers had been completed to roof level while the other 4 towers were up to about 20th floor. Subject to market conditions and demand, the Group has scheduled to launch the pre-sale in the coming financial year.

### Shenyang Project

The site in Shenyang is located at Huanggu District with an area of about 41,210 sqm and a GFA of approximately 165,000 sqm. The project is currently in the planning stage and is intended to be developed into quality residential and commercial development. With strong execution capability and experience acquired, the Group is confident of its ability to replicate its successful business model in Shenyang.

### PROSPECTS

Over the past few months, global concerted efforts were made to salvage the financial crisis but the remaining distance to reach smooth sailing is yet to be seen. However, the Group believes the outlook of the Hong Kong economy should not be worse than 2008. A vital component for Hong Kong's recovery is its long term relevance to China's economy which is in a strong position in regaining its momentum. With the local government's determination to implement massive infrastructure projects, the prospect of the construction industry is promising. Foundation piling, being the earliest stage of construction, is thus expected to be the first to benefit in the sector. With proven track records and as a leader in the industry, the Group is confident in its ability to capture the coming opportunities.

With 30 years of reform, China has accrued a certain level of national reserves and established a relatively stable system of its own in governing its financial institutions. Thus, despite the impact of the global financial tsunami, China is likely to be the first to recover or even come out as a winner from this crisis. The central government's stimulus package of expansionary monetary and fiscal policies appeared to cast positive response on the property market. So far, the central government policy has been successful in stabilizing the performance of the property market and boosted transaction volume. However, the Group remains cautious as the recent rebound is indeed a policy driven market which is prone to big fluctuations should there be drastic policy changes. Regardless of the above observations, we remain confident in the longer term prospect of China's property market.





## 主席報告 CHAIRMAN'S STATEMENT

展望未來，本集團將繼續側重在中國發展位於主要城市及優越位置之資產。憑藉優越之資產位置及穩健之現金流管理，本集團有信心可經受市場任何突如其來之通脹或衰退，且能處於較有利的位置安然度過危機。此外，本集團將繼續加強其項目管理、人力資源管理及培育企業文化，這些都是本集團長遠發展之關鍵元素。

### 財務回顧

本集團繼續採取審慎之理財政策及維持穩健之資本結構，現金流量充沛。於二零零九年三月三十一日，本集團持有現金約279,000,000港元（二零零八年三月三十一日：247,000,000港元），而資產總值及資產淨值（經扣除少數股東權益後）分別約為3,626,000,000港元（二零零八年三月三十一日：3,698,000,000港元）及1,211,000,000港元（二零零八年三月三十一日：859,000,000港元）。於二零零九年三月三十一日，本集團之營運資金約為281,000,000港元。

本集團之借款淨額為361,000,000港元，而去年同期則為277,000,000港元。債務淨額對權益（包括少數股東權益）之資本負債比率為19%，與去年相同。於二零零九年三月三十一日，與履約保證擔保有關之或然負債由136,000,000港元增加至154,000,000港元，而為買家按揭貸款作出之擔保均已解除。本集團賬面值約為696,000,000港元之若干資產已予質押作為本集團取得若干銀行融資之抵押。本集團之銀行借貸大部分以港元為單位，但亦為中國附屬公司安排人民幣作出借貸。人民幣借款之貨幣風險已以本集團之人民幣資產及中國物業所產生之收益對沖。

### 聘用及薪酬政策

於二零零九年三月三十一日，本集團，包括其位於香港及中國之所有附屬公司及合營企業，合共聘用約1,300名僱員。本集團之薪酬政策主要根據現行市場薪金水平及各公司及有關僱員之表現而釐定。本集團亦提供其他福利，包括公積金、醫療保險及培訓等。此外，僱員並可根據本集團經批准之購股權計劃條款獲授購股權。

Looking ahead, the Group will continue to place its emphasis in China with assets located in prime cities and locations. With solid asset location and prudent cashflow management, the Group is confident that it can withstand any sudden inflation or recession which may hit the market and will be able to come out of the storm in better and stronger position. In addition, the Group will continue to strengthen its project management, human resources management and cultivate its corporate culture which are all crucial elements for the Group's long term growth.

### FINANCIAL REVIEW

The Group continues to adopt a prudent financing policy and sustain a sound capital structure with healthy cashflow. As at 31 March 2009, the Group's cash on hand was approximately HK\$279 million (31 March 2008: HK\$247 million) while total assets and net assets (after deducting minority interests) were approximately HK\$3,626 million (31 March 2008: HK\$3,698 million) and HK\$1,211 million (31 March 2008: HK\$859 million) respectively. As at 31 March 2009, the Group's working capital amounted to HK\$281 million.

The Group's net borrowings were HK\$361 million as compared to HK\$277 million in the previous period. Net debt to equity (includes minority interests) gearing ratio was the same as last year at 19 per cent. As at 31 March 2009, contingent liabilities increased from HK\$136 million to HK\$154 million in relation to guarantees of performance bonds while guarantees for end user mortgage loans had all been released. Certain of the Group's assets with a book value of approximately HK\$696 million have been pledged to secure certain banking facilities of the Group. The Group's bank borrowings were mostly denominated in Hong Kong dollars but Renminbi loan facilities have also been arranged for its China subsidiaries. Currency exposure in the Renminbi borrowings has been hedged by the Group's Renminbi assets and revenue generated by its China properties.

### EMPLOYMENT AND REMUNERATION POLICIES

The Group, including its subsidiaries and joint ventures in Hong Kong and China, employed approximately 1,300 employees as at 31 March 2009. The Group's remuneration policies are primarily based on prevailing market salary levels and the performance of the respective companies and individuals concerned. Fringe benefits include provident fund, medical insurance and training. In addition, share options may also be granted in accordance to the terms of the Group's approved share option scheme.



## 主席報告 CHAIRMAN'S STATEMENT

### 審核委員會

本集團之審核委員會已於二零零九年採納新職權範圍，以遵守上市規則之企業管治常規守則之規定。本集團之審核委員會有三名成員，分別為范佐浩先生、謝文彬先生及龍子明先生，全部均為本公司獨立非執行董事。本集團之審核委員會已聯同管理層審閱本集團採用之會計準則及慣例，並商討有關審核、內部監控及財務報告事宜，其中包括審閱本集團截至二零零九年三月三十一日止年度之經審核業績。

### 致謝

本人謹向於二零零九年六月辭任以投入個人事業發展之本集團前任財務總監及公司秘書陳傑恩先生致以衷心感謝。本人謹藉此衷心感謝其於任內對本公司所作之寶貴貢獻。隨著陳先生之退任，本人欣然宣佈並歡迎繆惠玲小姐接任財務總監一職，同時歡迎企業事務部之聯席董事黃淑嫻小姐接任公司秘書職務。

本人謹代表董事局，對全體員工在過去艱難時期之竭誠服務、努力不懈及貢獻良多，致以衷心感謝。吾等亦感謝全體股東對本集團之支持。

承董事局命  
主席  
張舜堯

### Audit Committee

The Group's Audit Committee has adopted new terms of reference in 2009 in order to comply with the requirements of the Code on Corporate Governance Practices set out in the Listing Rules. The Group's Audit Committee comprises three members, namely, Mr. Fan Chor Ho Paul, Mr. Tse Man Bun and Mr. Lung Chee Ming George, who are independent non-executive directors of the Company. The Group's Audit Committee has reviewed with the management the accounting principles and practices adopted by the Group and discussed the auditing, internal control and financial reporting matters including the review of the Group's audited results for the year ended 31 March 2009.

### APPRECIATION

I would also like to express our sincere gratitude to our former Financial Controller and Company Secretary, Mr. Chan Kit Yan who resigned in June 2009 to pursue his personal goals. I would like to take this opportunity to thank him for his invaluable contribution to the Company during the tenure of his office. With the departure of Mr. Chan, I am pleased to announce and extend my warm welcome to Miss Mo Wai Ling who took over the position of Financial Controller and Miss Wong Suk Han Kitty, Associate Director of Corporate Affairs, who took over the position of Company Secretary.

On behalf of the Board, I would like to express my sincere gratitude to all our staff for their dedication, hard work and contribution especially during such challenging period. In addition, I would also like to thank all our shareholders for their support of the Group.

On behalf of the Board  
FRANCIS CHEUNG  
Chairman





## 董事及高層管理人員簡介 DIRECTORS AND SENIOR MANAGEMENT PROFILES

### 執行董事

張舜堯先生，主席，56歲，為本集團之控權股東，張先生主要負責制定集團之策略、整體政策制定及業務發展方針。現時亦兼任本公司薪酬委員會主席。彼於企業管理方面有逾31年經驗。張先生乃中國人民政治協商會議天津市委員會委員及天津南開大學之顧問教授，亦是香港樹仁大學及4間小學之校董和協青社之會長。

馮潮澤先生，副主席兼董事總經理，54歲，於1994年5月加盟本集團。馮先生專責集團之業務發展、策略制定、整體行政及工程管理。彼於工程顧問、建造管理及物業發展方面有逾30年經驗。

錢永勳先生，44歲，於1997年3月加盟本集團。錢先生專責統籌及管理集團中國物業部之運作。錢先生乃華園之創辦人。彼於香港及國內之物業投資、發展及管理方面有逾18年經驗。

郭敏慧小姐，43歲，於1997年1月加盟本集團。郭小姐專責集團之企業策劃及發展、企業融資與投資策略。彼於金融業有逾19年經驗，主力企業融資及策略性投資項目。郭小姐持有美國麻省理工學院頒發之工商管理碩士學位。

趙展鴻先生，56歲，於1994年7月加盟本集團。趙先生專責拓展及管理集團之地基工程業務。彼於地基設計及建造工程方面有逾31年經驗，並代表集團地基工程部出任香港建造商會之理事。

黃琦先生，46歲，於1996年10月加盟本集團。黃先生為本集團中國部總經理及機電工程部董事兼總經理，專責統籌及管理集團國內房地產業務及香港機電工程業務之運作。彼於建造業有逾24年經驗，當中有逾16年於國內管理工程項目。

### EXECUTIVE DIRECTORS

**Mr CHEUNG Francis**, Chairman, aged 56, is the controlling shareholder of the Group. Mr Cheung is primarily responsible for the formulation of the Group's strategies, overall policy making and direction of its business development. He currently also acts as the Chairman of the Remuneration Committee of the Company. He has over 31 years' experience in corporate management. Mr Cheung is a member of Tianjin Municipal Committee of The Chinese People's Political Consultative Conference and an Advisory Professor of Tianjin Nankai University. He is also a member of the Board of Governors of Hong Kong Shue Yan University, a member of the Board of Directors of four primary schools and the President of Youth Outreach.

**Mr FUNG Chiu Chak Victor**, Vice Chairman & Managing Director, aged 54, joined the Group in May 1994. Mr Fung is primarily responsible for business development, strategic planning as well as general and project management of the Group. He has over 30 years' experience in the field of consulting engineering, construction management and property development.

**Mr CHIEN David**, aged 44, joined the Group in March 1997. Mr Chien is primarily responsible for organizing and managing the operations of the Group's PRC Property Division. He was the founder of China Garden and has over 18 years' experience in the property investment, development and management field, both in Hong Kong and the PRC.

**Miss KWOK Jennifer**, aged 43, joined the Group in January 1997. Miss Kwok is primarily responsible for the Group's corporate planning and development, corporate finance and investment strategies. She has over 19 years' experience in the finance field specializing in corporate finance and direct investment. She holds a Master of Science Degree in Management from Massachusetts Institute of Technology Sloan School of Management.

**Mr CHIU Chin Hung**, aged 56, joined the Group in July 1994. Mr Chiu is responsible for the business development and management of the Group's foundation business. He has over 31 years' experience in foundation design and construction works and represents the Group's Foundation Division as a Council Member of The Hong Kong Construction Association.

**Mr WONG Kay**, aged 46, joined the Group in October 1996. Mr Wong is the General Manager of the Group's PRC Division and the Director & General Manager of the Group's E&M Division. He is primarily responsible for organizing and managing the operations of the Group's PRC property business and its E&M business in Hong Kong. He has over 24 years' experience in the construction industry with more than 16 years in project management in the PRC.



## 董事及高層管理人員簡介 DIRECTORS AND SENIOR MANAGEMENT PROFILES

### 獨立非執行董事

范佐浩先生，BBS，JP，67歲，於1993年8月被委任，現時亦兼任本公司審計委員會主席和薪酬委員會成員。范先生曾於2000年4月3日至2003年4月15日任香港交易所非執行董事，並於1993年至1997年擔任證監會諮詢委員，其後於2001年起重任此職至2007年。范先生亦擔任政府小組及委員會多項職務，其中包括出任香港中醫藥管理委員會主席。彼於2005年7月獲頒授銅紫荊星章，並於1991年獲英女皇頒授榮譽獎章及於1993年獲委任為太平紳士。范先生為好利發證券有限公司之主席。

謝文彬先生，66歲，於2004年9月被委任，現時亦兼任本公司審計委員會和薪酬委員會成員。謝先生現時為中羽發展有限公司之董事，亦為滙豐保險(亞洲)有限公司、滙豐保險(國際)有限公司、晶苑國際有限公司及中漁集團有限公司之獨立非執行董事。謝先生於銀行業務積逾40年工作經驗。彼於1968年加入香港上海滙豐銀行有限公司，並於2002年12月退休。其於滙豐銀行服務期間，獲委任多項重要職位，包括高級信貸經理、滙豐財務有限公司及滙豐授信財務有限公司常務董事、助理總經理工商貸款業務。除銀行業務外，謝先生對分析及評估公司財務報告有豐富經驗，並對各工商行業有深切認識。

龍子明先生，52歲，於2007年8月被委任，現時亦兼任本公司審計委員會成員。龍先生現為宏利人壽保險(國際)有限公司高級區域總監，帶領一支逾360名保險/財務顧問之經銷團隊。彼於1990年加入宏利並一直取得顯著成績。龍先生因積極參與社區服務，於1995年獲選為香港十大傑出青年，並於2001年至2002年任傑出青年協會主席。龍先生獲香港特別行政區政府授予榮譽勳章。此外，龍先生為香港樹仁大學之校董，廣東大亞灣核電站/嶺澳核電站核安全諮詢委員會委員及香港青年交流促進聯會創會主席。龍先生現為中國人民政治協商會議全國委員會委員及香港特別行政區太平紳士。

### INDEPENDENT NON-EXECUTIVE DIRECTORS

**Mr FAN Chor Ho Paul, BBS, JP**, aged 67, was appointed in August 1993. Mr Fan currently also acts as the Chairman of the Audit Committee and as a member of the Remuneration Committee of the Company. He was the former Non-Executive Director of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited from 3 April 2000 to 15 April 2003. He was a member of the Advisory Committee to the Securities and Futures Commission from 1993 to 1997 and again serving in the same capacity since 2001 until 2007. He is holding appointments on Government boards and committees including the Chairman of the Chinese Medicine Council of Hong Kong. He was awarded the Bronze Bauhinia Star in July 2005, and was awarded with the Badge of Honour in 1991 and was made a Justice of the Peace in 1993. He is the Chairman of Paul Fan Securities Limited.

**Mr TSE Man Bun**, aged 66, was appointed in September 2004. Mr Tse currently also acts as a member of the Audit Committee and the Remuneration Committee of the Company. He is presently a Director of CDSR Development Group Limited, and is also an Independent Non-Executive Director of HSBC Insurance (Asia) Limited, HSBC Life (International) Limited, Crystal International Limited and China Fishery Group Limited. Mr Tse has over 40 years working experience in the banking industry. He joined The Hongkong & Shanghai Banking Corporation Limited in 1968 and retired from the bank in December 2002. During his service with the HSBC group, he was assigned many key positions, including Senior Credit Manager; Managing Director, Wayfoong Finance Limited and Wayfoong Credit Limited; and Senior Executive, Commercial Banking. Apart from the banking field, Mr Tse is well versed in the reviewing and analysis of corporate financial statements and has an in-depth understanding of the commerce and manufacturing industries.

**Mr LUNG Chee Ming George**, aged 52, was appointed in August 2007. Mr Lung currently also acts as a member of the Audit Committee of the Company. He is presently a Senior District Director of Manulife (International) Limited leading a team of over 360 insurance/financial advisers. He first joined Manulife in 1990 and has since achieved outstanding results. Actively involved in community services, Mr Lung was awarded one of the Ten Outstanding Young Persons of Hong Kong in 1995 and was the chairman of The Outstanding Young Persons Association in 2001 to 2002. Mr Lung was awarded the Medal of Honour by the Government of Hong Kong Special Administrative Region. Furthermore, Mr Lung is a Committee Member of the Board of Governors of Hong Kong Shue Yan University, a Member of the Guangdong Daya Bay Nuclear Power Station/Lingao Nuclear Power Station, Nuclear Safety Consultative Committee and the Chairman of Hong Kong Youth Exchange Promotion United Association. Mr Lung is currently a member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference and Justice of the Peace of Hong Kong Special Administrative Region.



## 董事及高層管理人員簡介 DIRECTORS AND SENIOR MANAGEMENT PROFILES

### 高層管理人員

劉健輝先生，48歲，於2008年7月加盟本集團。劉先生為本集團聯席董事，專責協助董事局處理國內相關業務。在加盟本集團之前，彼於工料測量及房屋發展方面已有逾24年經驗，並在後期的14年在香港房屋協會工作。劉先生為香港測量師學會及英國皇家特許測量師學會之資深會員。

張任華先生，32歲，於2006年6月加盟本集團。張先生為本集團聯席董事，亦是集團中國設計管理部副總經理，專責處理集團於國內房地產發展項目之建築設計。彼於國內有逾8年的建築設計經驗。張先生乃張舜堯先生的兒子。

繆惠玲小姐，45歲，於2008年2月加盟本集團。繆小姐為集團財務總監，專責財務及會計事務。彼於財務及會計方面有逾22年經驗。繆小姐為英國特許公認會計師公會之資深會員及香港會計師公會之會員。

黎國偉先生，51歲，於1994年7月加盟本集團。黎先生為本集團地基工程部董事，專責該部之策劃、協調及控制技術上之運作及管理。彼於土木工程、樓宇及地基設計和建造工程方面有逾29年經驗。黎先生並代表集團地基工程部為不同的政府組別及委員會列席。

### SENIOR MANAGEMENT

Mr LAU Kin Fai, aged 48, joined the Group in July 2008. As the Associate Director of the Group, Mr Lau is primarily responsible for assisting the Board in the PRC related business. Prior to joining the group, he had over 24 years' experience in the field of quantity surveying and housing development with the last 14 years working in the Hong Kong Housing Society. Mr Lau is a Fellow Member of the Hong Kong Institute of Surveyors and the Royal Institution of Chartered Surveyors.

Mr CHEUNG Harvey Jackel, aged 32, joined the Group in June 2006. As the Associate Director of the Group and the Assistant General Manager of the Group's PRC Design Administration Division, Mr Cheung is primarily responsible for the architectural design of the Group's property development projects in the PRC. He has over 8 years' experience in the architectural design in the PRC. Mr Cheung is Mr Francis Cheung's son.

Miss MO Wai Ling, aged 45, joined the Group in Feb 2008. As the Financial Controller of the Group, Miss Mo is primarily responsible for finance and accounting matters. She has over 22 years' experience in the finance and accounting field. Miss Mo is a fellow member of The Association of Chartered Certified Accountants and a member of Hong Kong Institute of Certified Public Accountants.

Mr LAI Kok Wai, aged 51, joined the Group in July 1994. As the Director of the Group's Foundation Division, Mr Lai is responsible for the planning, coordinating and controlling of the technical operations and administration of the division. He has over 29 years' experience in civil engineering, building and foundation design and construction works. Mr Lai also represents the Group's Foundation Division to sit in various Government's panels and committees.





## 董事及高層管理人員簡介 DIRECTORS AND SENIOR MANAGEMENT PROFILES

### 高層管理人員 (續)

陳佐治先生，55歲，於2009年2月加盟本集團。陳先生為泰昇地基工程有限公司董事，專責集團地基部之業務拓展及管理設計部。彼於商業、住宅、酒店、公共團體及超高層之工程項目、尤其是對大型及綜合設施性質的工程設計及管理方面有逾32年經驗。陳先生更擅於工程技術及知識與及建築施工策劃。

沈田發先生，46歲，於1997年3月加盟本集團。沈先生為泰昇建築工程有限公司合約經理，專責管理樓宇建築部之工程。彼於樓宇建造方面有逾23年經驗。

黃淑嫻小姐，45歲，於2007年6月加盟本集團。黃小姐為集團公司秘書及企業事務聯席董事，專責公司秘書、法律及投資者關係等事務。彼於企業融資及法律方面有逾15年經驗。黃小姐獲香港高等法院授予律師資格，並為英國高等法院註冊律師。

### SENIOR MANAGEMENT (Cont'd)

**Mr CHAN George**, aged 55, joined the Group in February 2009. As a Director of Tysan Foundation Limited, Mr Chan is responsible for the business development of the Group's Foundation Division and oversees the Design Department. He has over 32 years' experience in design and project management of commercial, residential, hotel, institutional and super high-rise projects, in particular those of larger scale and complex nature. He excels in engineering skill and knowledge as well as construction planning.

**Mr SUM Tin Fat Albert**, aged 46, joined the Group in March 1997. As the Contracts Manager of Tysan Building Construction Company Limited, Mr Sum is primarily responsible for the management of projects in the Building Division. He has over 23 years' experience in the building construction field.

**Miss WONG Suk Han Kitty**, aged 45, joined the Group in June 2007. As the Company Secretary of the Group and Associate Director of Corporate Affairs, Miss Wong is primarily responsible for company secretarial matters, legal and investor relations matters. She has over 15 years' experience in the corporate finance and legal fields. Miss Wong is a Solicitor qualified in Hong Kong and has been admitted as a Solicitor of the Supreme Court in England and Wales.



## 企業管治報告 CORPORATE GOVERNANCE REPORT

本公司致力維持良好之企業管治，並已採納證券上市規則（「上市規則」）附錄十四企業管治常規守則（「守則」）所載之守則條文。截至二零零九年三月三十一日止財政年度，本公司已遵守守則，惟下文(E)節所披露者除外。

### (A) 董事局

董事局（「董事局」）監察本公司及其附屬公司（「本集團」）之管理、業務、策略方針及財務表現。董事局已將日常責任委託予本公司執行董事（「董事」）及高層管理人員，彼等在董事總經理之領導下履行職責。在委託時，董事局給予執行董事清晰指示，有關可代表本集團作出決定前必須經董事局批准之事宜。撥作董事會的職能及下放予執行董事及高級管理層的職權由董事會作檢討，以確保有關權力轉授仍然符合本集團的需要。

### (B) 董事局之組成

董事局共由九名董事組成，其中六名為執行董事，即張舜堯先生、馮潮澤先生、錢永勛先生、郭敏慧小姐、趙展鴻先生及黃琦先生，另外為三名獨立非執行董事，即范佐浩先生、謝文彬先生及龍子明先生。

本公司已按照上市規則第3.13條接獲全體獨立非執行董事之年度書面獨立確認。董事局認為，全體獨立非執行董事在品格及判斷方面均屬獨立，而彼等均符合上市規則所規定之特定獨立條件。

董事局各成員之間並無財務、業務、家族或其他重大或相關關係。

The Company is committed to maintaining good corporate governance and has adopted the code provisions set out in the Code on Corporate Governance Practices (the "Code") in Appendix 14 of the Rules Governing the Listing of Securities (the "Listing Rules"). For the financial year ended 31 March 2009, the Company has complied with the Code save as disclosed in section (E) below.

### (A) BOARD OF DIRECTORS

The board of directors (the "Board") oversees the management, business, strategic directions and financial performance of the Company and its subsidiaries (the "Group"). It has delegated the day-to-day responsibility to the executive directors of the Company ("Directors") and senior management who perform their duties under the leadership of the Managing Director. At the time of delegation, the Board gives clear directions to Executive Directors as to the matters that must be approved by the Board before decisions can be made on behalf of the Group. The functions reserved to the Board and delegated to the Executive Directors and senior management are reviewed by the Board to ensure that such delegation remains appropriate to the needs of the Group.

### (B) BOARD COMPOSITION

The Board comprises a total of nine Directors, with six Executive Directors, being Mr. Francis Cheung, Mr. Fung Chiu Chak Victor, Mr. David Chien, Miss Jennifer Kwok, Mr. Chiu Chin Hung and Mr. Wong Kay and three Independent Non-Executive Directors, being Mr. Fan Chor Ho Paul, Mr. Tse Man Bun, and Mr. Lung Chee Ming George.

The Company has received the annual written confirmations of independence from all the Independent Non-Executive Directors in accordance with Rule 3.13 of the Listing Rules. The Board is of the view that all the Independent Non-Executive Directors are independent in character and judgement and that they all meet the specific independence criteria as required by the Listing Rules.

The Board members have no financial, business, family or other material or relevant relationship with each other.



### (C) 主席及董事總經理

主席及董事總經理之間職責分明，並由不同個別人士擔任。此可確保權力及職權獲得平衡分配。

張舜堯先生為董事局主席，負責制定本集團的策略、整體政策制定及業務發展方針。彼負責領導及有效管理董事局，確保所有重大及主要事宜均已作出討論，並於有需要時由董事局及時議決。

馮潮澤先生為本公司之副主席兼董事總經理，負責本集團之策略規劃以及整體及項目管理。彼在執行董事及高層管理人員之協助下，負責實行本集團之策略以達到業務目標。

### (D) 董事局議事程序

董事局每年至少舉行四次會議，並將於有需要時舉行額外會議。於截至二零零九年三月三十一日止財政年度，除執行董事於本公司日常業務過程中舉行之執行董事局會議外，董事局共舉行四次會議。

公司秘書協助主席擬訂會議議程，而每名董事均可要求將項目列入議程。所有董事局會議舉行前會向全體董事發出至少十四天通知。有關資料通常於董事局會議舉行前三天供全體董事傳閱。

### (C) CHAIRMAN AND MANAGING DIRECTOR

There is a clear division on the roles of chairman and managing director which are performed by different individuals. This ensures a balanced distribution of power and authority.

Mr. Francis Cheung, the Chairman of the Board, is responsible for the formation of the Group's strategies, overall policy making, and direction of its business development. He is responsible for the leadership and effective running of the Board and ensuring that all significant and key issues are discussed and where required, resolved by the Board in a timely manner.

Mr. Fung Chiu Chak Victor, the Vice-Chairman and Managing Director of the Company, is responsible for the strategic planning as well as the general and project management of the Group. He is responsible for implementing the Group's strategy to achieve business objectives with the assistance of Executive Directors and senior management.

### (D) BOARD PROCEEDINGS

The Board meets at least four times a year and additional meetings will be held as and when required. During the financial year ended 31 March 2009, the Board held four meetings (save for the executive Board meetings held between the Executive Directors during the normal course of business of the Company).

The Company Secretary assists the Chairman in establishing the meeting agenda and each Director may request inclusion of items in the agenda. A notice of at least 14 days is given to all Directors for all Board meetings. Relevant information is circulated to all Directors normally three days in advance of the Board meetings.





## 企業管治報告 CORPORATE GOVERNANCE REPORT

### (D) 董事局議事程序 (續)

在公司秘書的協助下，主席確保董事會會議上全體董事均適當知悉當前的事項並及時收到充分的資訊，以協助彼等作出知情決定及履行作為董事的職責。全體董事均可獲本公司公司秘書及高級管理層成員提供意見及服務，以確保已遵守董事局議事程序及所有適用規則及規定。董事(包括審核委員會及薪酬委員會)將取得獨立專業意見，以協助履行彼等之職責及職務(如適用)，而有關費用由本公司承擔。

董事局及委員會會議記錄將記錄適當詳情，而草擬之會議記錄將於董事局及委員會審批前供全體董事及委員會成員傳閱，以供發表意見。所有會議記錄由公司秘書保存，並可由董事公開查閱。

董事局成員之出席率如下：

#### 執行董事

張舜堯先生 (主席)

馮潮澤先生

(副主席兼董事總經理)

錢永勳先生

郭敏慧小姐

趙展鴻先生

黃琦先生

#### 獨立非執行董事

范佐浩先生

謝文彬先生

龍子明先生

### (D) BOARD PROCEEDINGS (Cont'd)

With the assistance of the Company Secretary, the Chairman ensures that all Directors are properly briefed on issues arising at board meetings and that they receive adequate information in a timely manner to assist them to make informed decisions and discharge their duties as Directors. All Directors have access to the advice and services of the Company Secretary and members of senior management of the Company to ensure that board procedures and all applicable rules and regulations are followed. The Directors (including the Audit Committee and Remuneration Committee) will have access to independent professional advice for them to discharge their duties and responsibilities, when appropriate, at the Company's expense.

Board and committee minutes are recorded in appropriate details and draft minutes are circulated to all Directors and committee members for comments before being approved by the Board and committee. All minutes are kept by the Company Secretary and are open for inspection by the Directors.

The attendance of each Board member is as follows:

	出席次數 Attendance
<b>Executive Directors</b>	
Mr. Francis Cheung (Chairman)	4/4
Mr. Fung Chiu Chak Victor (Vice-Chairman & Managing Director)	4/4
Mr. David Chien	4/4
Miss Jennifer Kwok	4/4
Mr. Chiu Chin Hung	4/4
Mr. Wong Kay	4/4
<b>Independent Non-Executive Directors</b>	
Mr. Fan Chor Ho Paul	4/4
Mr. Tse Man Bun	4/4
Mr. Lung Chee Ming George	4/4



### (E) 董事之委任、重選及罷免

本公司就董事之委任及罷免訂有正式、經考慮及具透明度之程序。所有為填補臨時空缺而新獲委任之董事均須在委任後於本公司之第一個股東大會上接受股東選舉。截至二零零九年三月三十一日止年度，本公司已遵守守則，惟以下偏離則除外。

根據本公司之公司細則規定，於每屆股東週年大會上，三分之一董事須輪值退任，而不論當中所載任何規定。惟董事局主席或本公司之董事總經理毋須輪值退任或計入釐定須退任之董事人數內。為成功地延續長期實行業務計劃之主要因素，董事局相信，主席及董事總經理擔當為本集團提供強大一一致領導地位之角色，讓本集團能夠有效規劃及執行長期業務策略。因此，董事局認為，本公司之董事局主席及董事總經理毋須輪值退任。

獨立非執行董事並無按指定任期委任，惟須按本公司之公司細則規定，於股東週年大會上輪值退任及接受重選。因此，董事局認為，本公司之非執行董事毋須按指定任期委任。

### (F) 董事之責任

董事確認彼等編製截至二零零九年三月三十一日止年度財務報表之責任。

每位董事須充份了解其作為董事之責任，以及本公司的經營方式、業務活動及發展。新獲委任之董事將透過全面而正式之簡介得知本集團之業務及其作為董事之責任。

本公司已採納上市規則附錄十上市發行人董事進行證券交易之標準守則（「標準守則」）作為董事進行證券交易之行為守則。經作出特別查詢後，全體董事確認，彼等於回顧年度已全面遵守標準守則載列之所需準則。

### (E) APPOINTMENT, RE-ELECTION AND REMOVAL OF DIRECTORS

The Company has a formal, considered and transparent procedure for the appointment and removal of Directors. All Directors newly appointed to fill a casual vacancy are subject to election at the first general meeting following the appointment. During the year ended 31 March 2009, the Company has complied with the Code save for the following deviations.

According to the Bye-laws of the Company, one-third of the directors shall retire from office by rotation at each annual general meeting, provided that notwithstanding anything therein, the chairman of the Board or the managing director of the Company shall not be subject to retirement by rotation or be taken into account in determining the number of directors to retire. As continuity is a key factor to the successful long term implementation of business plans, the Board believes that the roles of the chairman of the Board and the managing director provide the Group with strong and consistent leadership and allow effective planning and execution of long-term business strategies. As such, the Board is of the view that the chairman of the Board and the managing director of the Company should not be subject to retirement by rotation.

Independent Non-Executive Directors are not appointed for a specific term but are subject to retirement by rotation and re-election at the annual general meeting in accordance with the Bye-laws of the Company. As such, the Board is of the view that the Independent Non-Executive Directors do not have to be appointed for a specific term.

### (F) RESPONSIBILITIES OF DIRECTORS

The Directors acknowledge their responsibility for preparing the financial statements for the year ended 31 March 2009.

Every Director is required to keep abreast of his/her responsibilities as a Director and of the conduct, business activities and development of the Group. On appointment, new Directors will receive a comprehensive, formal induction on the Group's business and his/her responsibilities and a Director.

The Company has adopted the Model Code for Securities Transactions by Directors of Listed Issuers in Appendix 10 of the Listing Rules ("Model Code") as the code of conduct regarding directors' securities transactions. Having made specific enquiry, all the Directors have confirmed that they have fully complied with the required standard set out in the Model Code for the year under review.



企業管治報告  
CORPORATE GOVERNANCE REPORT

(G) 董事委員會

董事局已成立審核委員會及薪酬委員會。

**審核委員會**

審核委員會首次於一九九九年成立，並於二零零九年採納新職權範圍，以符合守則之規定。

審核委員會負責審閱及監察本集團之財務報告程序及內部監控制度、審閱本集團之財務資料及遵守情況，並向董事局提供建議及意見。

審核委員會由三名成員范佐浩先生、謝文彬先生及龍子明先生組成，彼等均為獨立非執行董事。審核委員會各成員均在彼等本身之專業方面擁有豐富經驗。范佐浩先生及謝文彬先生具備適當之會計或相關財務管理專長，並符合上市規則第3.21條之規定。公司秘書亦為審核委員會之秘書。

(G) BOARD COMMITTEES

The Board has established an Audit Committee and a Remuneration Committee.

**Audit Committee**

The Audit Committee was first established in 1999 and has adopted new terms of reference in 2009 in order to comply with the requirements of the Code.

The Audit Committee is responsible for reviewing and supervising the financial reporting process and internal control system of the Group, reviewing the Group's financial information and compliance and providing advice and comments to the Board.

The Audit Committee comprises three members, namely, Mr. Fan Chor Ho Paul, Mr. Tse Man Bun and Mr. Lung Chee Ming George, who are Independent Non-Executive Directors. Each member of the Audit Committee possesses in-depth experience in his own profession. Mr. Fan Chor Ho Paul and Mr. Tse Man Bun possess appropriate accounting or relevant financial management expertise and meet the requirements of Rule 3.21 of the Listing Rules. The Company Secretary is the secretary of the Audit Committee.





## (G) 董事委員會 (續)

## 審核委員會 (續)

於截至二零零九年三月三十一日止財政年度，審核委員會共舉行兩次會議。審核委員會每名成員之出席率如下：

## 獨立非執行董事

范佐浩先生  
 (審核委員會主席)  
 謝文彬先生  
 龍子明先生

年內，審核委員已審閱本集團截至二零零八年九月三十日止六個月之中期業績及截至二零零九年三月三十一日止年度之末期業績，並與外聘核數師審閱及討論本集團之財務報告。審核委員會與管理層審閱本集團採納之會計原則及慣例，並與管理層討論有關審核、內部監控系統及財務報告事宜。審核委員會亦審閱本集團於年內訂立之關連交易，並向董事局就續聘外聘核數師作出推薦建議，以及審閱及批准外聘核數師酬金。

## 薪酬委員會

薪酬委員會於二零零五年成立，並根據守則規定訂有書面職權範圍。薪酬委員會負責向董事局就本公司全體董事及高層管理人員之薪酬政策及架構作出推薦建議，並受董事局委託釐定全體執行董事及本公司高層管理人員之特定薪酬待遇。本集團之薪酬政策為按公平市場價值提供薪酬組合，以招攬及挽留優秀員工。

薪酬委員會由一名執行董事張舜堯先生及兩名獨立非執行董事范佐浩先生與謝文彬先生組成。

## (G) BOARD COMMITTEES (Cont'd)

## Audit Committee (Cont'd)

During the financial year ended 31 March 2009, the Audit Committee held two meetings. The attendance of each committee member is as follows:

<i>Independent Non-Executive Directors</i>	出席次數 Attendance
Mr. Fan Chor Ho Paul <i>(Chairman of the Audit Committee)</i>	2/2
Mr. Tse Man Bun	2/2
Mr. Lung Chee Ming George	2/2

During the year, the Audit Committee has reviewed the Group's interim results for the six months ended 30 September 2008 and final results for the year ended 31 March 2009, and reviewed and discussed with the external auditors over the financial reporting of the Group. The Audit Committee reviewed with the management the accounting principles and practices adopted by the Group and discussed with the management in relation to auditing, system of internal control, and financial reporting matters. The Audit Committee has also reviewed the connected transactions entered into by the Group during the year and made recommendation to the Board on the re-appointment of external auditors and reviewed and approved the remuneration of external auditors.

## Remuneration Committee

The Remuneration Committee was established in 2005 with specific terms of reference in accordance with the requirements of the Code. It is responsible for making recommendations to the Board on the Company's remuneration policy and structure for all Directors and senior management and is delegated by the Board to determine specific remuneration packages for all Executive Directors and senior management of the Company. It is the Group's policy to provide remuneration packages at fair market value in order to attract and retain high quality staff.

The Remuneration Committee comprises an Executive Director, Mr. Francis Cheung and two Independent Non-Executive Directors, namely, Mr. Fan Chor Ho Paul and Mr. Tse Man Bun.



企業管治報告  
CORPORATE GOVERNANCE REPORT

(G) 董事委員會 (續)

薪酬委員會 (續)

於截至二零零九年三月三十一日止財政年度，薪酬委員會共舉行三次會議，而委員會每名成員之出席率如下：

董事

張舜堯先生  
(薪酬委員會主席)

獨立非執行董事

范佐浩先生  
謝文彬先生

年內，薪酬委員會已審閱薪酬政策，並就執行董事及高層管理人員之薪酬及酌情花紅作出推薦建議，以供董事局考慮。

(H) 外聘核數師

外聘核數師就本公司財務報表承擔之責任載於第33至34頁之「獨立核數師報告」內。

於截至二零零九年三月三十一日止財政年度，本集團已支付本公司核數師安永會計師事務所2,350,000港元核數服務酬金及合共213,000港元非核數服務酬金。

就非核數服務所收取之費用其中包括(i) 120,000港元用作審閱中期業績，(ii) 14,000港元用作審閱須予公佈及持續關連交易，及(iii) 63,000港元為稅務服務費用。

(G) BOARD COMMITTEES (Cont'd)

Remuneration Committee (Cont'd)

During the financial year ended 31 March 2009, the Remuneration Committee held three meetings and the attendance of each committee member is as follows:

Directors	出席次數 Attendance
Mr. Francis Cheung (Chairman of the Remuneration Committee)	3/3
<b>Independent Non-Executive Directors</b>	
Mr. Fan Chor Ho Paul	3/3
Mr. Tse Man Bun	3/3

During the year, the Remuneration Committee reviewed the remuneration policy and recommended the remuneration packages and discretionary bonuses of the Executive Directors and senior management for the Board's consideration.

(H) EXTERNAL AUDITORS

The responsibilities of the external auditors with respect to the financial statements of the Company are set out in the "Independent Auditors' Report" on pages 33 and 34.

During the financial year ended 31 March 2009, the Group was charged HK\$2,350,000 for auditing services and a total of HK\$213,000 for non-auditing services by the Company's auditors, Ernst & Young.

The fees charged for non-auditing services included, inter alia, (i) HK\$120,000 for review of interim results, (ii) HK\$14,000 for review of notifiable and continuing connected transactions, and (iii) HK\$63,000 for taxation services.



## (I) 內部監控

董事局全面負責確保本集團維持穩定而有效之監控，以保障其資產及本公司股東之投資。董事局及審核委員會對本集團內部監控制度之有效性進行年度審查，審查範圍涵蓋財務、營運、程序遵守及風險管理功能。根據本集團高層管理人員進行之評估，董事局及審核委員會認為本集團之內部監控制度為有效，且足以應付現時之要求。

## (J) 與本公司股東通訊

本公司在與本公司股東通訊方面維持高透明度。本集團業績、業務策略、發展及前景之資料乃於本公司之中期及年度報告內披露。本公司鼓勵股東出席本公司之股東週年大會及股東大會，會上可與管理層進行溝通。董事局副主席兼董事總經理及審核委員會及薪酬委員會各成員均已出席二零零八年股東週年大會，並於會上解答股東提問。

本公司已確認，於股東大會上將就各項議題提呈獨立決議案。

本公司股東已獲知會有關會議程序及彼等要求投票表決之權利。本公司將確保遵守上市規則及其公司細則所載有關投票表決之規定。投票表決之程序載於本公司有關股東大會之通函，並將於會上在就決議案投票前說明。

本公司亦已設立網站 ([www.tysan.com](http://www.tysan.com))，讓本公司股東、本公司利益持有人及公眾投資者知悉本公司最近期之業務發展、業績公佈、財務報告、其他公佈、通函及其他相關股東資料。

## (I) INTERNAL CONTROL

The Board has overall responsibility to ensure that the Group maintains sound and effective controls to safeguard its assets and the investments of the shareholders of the Company. The Board and the Audit Committee conduct annual review of the effectiveness of the internal control system of the Group covering the financial, operational and compliance controls and risk management functions. Based on the assessment made by the senior management of the Group, the Board and the Audit Committee consider that the Group's internal control systems are effective and adequate for its present requirements.

## (J) COMMUNICATIONS WITH SHAREHOLDERS OF THE COMPANY

The Company maintains a high level of transparency in communicating with shareholders of the Company. Information of the Group's performance, business strategies, developments and prospects is provided in the Company's interim and annual reports. Shareholders of the Company are encouraged to attend the annual general meeting and general meetings of the Company which offer forums for communications with the management. The Vice-chairman and Managing Director of the Board and the members of the Audit Committee and Remuneration Committee attended the 2008 annual general meeting and were available to answer questions.

The Company has ensured that each substantially separate issue will be dealt with at general meetings by way of a separate resolution.

Shareholders of the Company are informed of the procedure and their rights to demand a poll. The Company will ensure compliance with the requirements about voting by poll contained in the Listing Rules and its Bye-laws. The procedures for voting by poll are set out in the Company's circular relating to the general meeting and will be explained during the meeting before voting on the resolutions.

The Company has also maintained a website ([www.tysan.com](http://www.tysan.com)) to keep the shareholders of the Company, our stakeholders and the investing public informed of our latest business development, results announcements, financial reports, other announcements, circulars and other relevant shareholder information.





## 董事局報告 REPORT OF THE DIRECTORS

董事局謹提呈截至二零零九年三月三十一日止年度之報告及本公司及本集團之經審核財務報表。

### 主要業務

本公司之主要業務為投資控股。其主要附屬公司及主要聯營公司之主要業務詳情，分別載於財務報表附註19及20。

本集團之主要業務性質於本年度內並無重大變動。

### 業績及股息

本集團截至二零零九年三月三十一日止年度之溢利及本公司及本集團於該日之財務狀況載於財務報表第35至126頁。

董事建議向於二零零九年八月四日名列股東名冊的股東派付本年度末期股息，每股普通股1.5港仙。該等推薦意見已於資產負債表權益一節作為保留溢利分配計入財務報表。

The directors herein present their report and the audited financial statements of the Company and of the Group for the year ended 31 March 2009.

### PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activity of the Company is investment holding. The principal activities of its principal subsidiaries and principal associates are set out in notes 19 and 20 to the financial statements, respectively.

There were no significant changes in the nature of the Group's principal activities during the year.

### RESULTS AND DIVIDENDS

The Group's profit for the year ended 31 March 2009 and the state of affairs of the Company and of the Group at that date are set out in the financial statements on pages 35 to 126.

The directors recommend the payment of a final dividend of HK1.5 cents per ordinary share in respect of the year to shareholders on the register of members on 4 August 2009. This recommendation has been incorporated in the financial statements as an allocation of retained profits within the equity section of the balance sheet.



## 財務資料概要

下表概述本集團截至二零零九年三月三十一日止五個年度之綜合業績、資產、負債及少數股東權益，此乃節錄自己公佈經審核財務報表。該概要並不構成經審核財務報表之一部份。

		二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000	二零零七年 2007 千港元 HK\$'000	二零零六年 2006 千港元 HK\$'000	二零零五年 2005 千港元 HK\$'000
本公司股東 應佔純利／(虧損)	Profit/(loss) attributable to equity holders of the Company	346,675	107,411	43,983	20,977	(22,467)
總資產	Total assets	3,626,172	3,698,463	2,991,242	2,286,389	1,867,822
總負債	Total liabilities	1,691,480	2,205,079	1,751,510	1,178,197	843,816
本公司股東應佔權益	Equity attributable to equity holders of the Company	1,211,078	858,869	680,212	606,477	553,851
少數股東權益	Minority interests	723,614	634,515	559,520	501,715	470,155
		3,626,172	3,698,463	2,991,242	2,286,389	1,867,822

## SUMMARY FINANCIAL INFORMATION

The following table summarises the consolidated results, assets, liabilities and minority interests of the Group for the five years ended 31 March 2009, as extracted from the published audited financial statements. The summary does not form part of the audited financial statements.

## 物業、機器及設備

本集團之物業、機器及設備於本年度內之變動詳情載於財務報表附註14。

## PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Details of movements in the Group's property, plant and equipment during the year are set out in note 14 to the financial statements.

## 投資物業

本集團之投資物業於本年度內之變動詳情載於財務報表附註15。本集團之投資物業於結算日之進一步詳情載於年報第83頁。

## INVESTMENT PROPERTIES

Details of movements in the Group's investment properties during the year are set out in note 15 to the financial statements. Further particulars of the Group's investment properties at the balance sheet date are set out on page 83 of the annual report.

## 發展中物業

本集團之發展中物業詳情載於財務報表附註17及年報第85頁。

## PROPERTIES UNDER DEVELOPMENT

Details of the Group's properties under development are set out in note 17 to the financial statements and on page 85 of the annual report.

## 持有供銷售之物業

本集團持有供銷售之物業詳情載於財務報表附註23。

## PROPERTIES HELD FOR SALE

Details of the Group's properties held for sale are set out in note 23 to the financial statements.



## 董事局報告 REPORT OF THE DIRECTORS

### 股本及購股權

於本年度內，本公司股本及購股權之變動詳情載於財務報表附註33及34。

### 優先購買權

本公司之公司細則或百慕達法律均無有關本公司須按比例向現有股東發行新股之優先購買權之規定。

### 購買、贖回或出售本公司之上市證券

於本年度內，本公司或其任何附屬公司概無購買、贖回或出售本公司之任何上市證券。

### 儲備

本公司及本集團於本年度內之儲備變動詳情，分別載於財務報表附註35及綜合權益變動表。

### 可分派儲備

於結算日，本公司按照一九八一年百慕達公司法計算可作分派之儲備達29,926,000港元，當中12,573,000港元擬作為本年度末期股息。此外，本公司之股份溢價賬519,253,000港元可按繳足紅股形式分派。

### 主要客戶及供應商

於回顧年度，本集團五大客戶之銷售額佔本年度銷售總額之30%，其中最大客戶應佔之銷售額為9%。本集團五大供應商之採購額佔本年度總採購額之45%，其中最大供應商應佔之採購額為18%。於本年度內尚未計入損益表之採購額，包括施工中之合約工程之成本，已在計算有關百分比時計及。

本公司之董事或彼等之任何聯繫人或據董事所知擁有本公司已發行股本超過5%之股東，概無於本集團五大客戶及供應商中擁有任何實益權益。

### SHARE CAPITAL AND SHARE OPTIONS

Details of movements in the Company's share capital and share options during the year are set out in notes 33 and 34 to the financial statements.

### PRE-EMPTIVE RIGHTS

There are no provisions for pre-emptive rights under the Company's bye-laws or the laws of Bermuda which would oblige the Company to offer new shares on a pro rata basis to existing shareholders.

### PURCHASE, REDEMPTION OR SALE OF LISTED SECURITIES OF THE COMPANY

Neither the Company, nor any of its subsidiaries purchased, redeemed or sold any of the Company's listed securities during the year.

### RESERVES

Details of movements in the reserves of the Company and of the Group during the year are set out in note 35 to the financial statements and in the consolidated statement of changes in equity, respectively.

### DISTRIBUTABLE RESERVES

At the balance sheet date, the Company's reserves available for distribution, calculated in accordance with the Bermuda Companies Act 1981, amounted to HK\$29,926,000 of which HK\$12,573,000 has been proposed as a final dividend for the year. In addition, the Company's share premium account, in the amount of HK\$519,253,000, may be distributed in the form of fully paid bonus shares.

### MAJOR CUSTOMERS AND SUPPLIERS

In the year under review, sales to the Group's five largest customers accounted for 30% of the total sales for the year and sales to the largest customer included therein amounted to 9%. Purchases from the Group's five largest suppliers accounted for 45% of the total purchases for the year and purchases from the largest supplier included therein amounted to 18%. Purchases during the year not yet charged to the income statement, including the cost of contract works in progress, have been included in arriving at the relevant percentages.

None of the directors of the Company or any of their associates or any shareholders (which, to the best knowledge of the directors, own more than 5% of the Company's issued share capital) had any beneficial interest in the Group's five largest customers and suppliers.





## 董事

於本年度內，本公司之董事如下：

### 執行董事：

張舜堯先生  
馮潮澤先生  
錢永勛先生  
郭敏慧小姐  
趙展鴻先生  
黃琦先生

### 獨立非執行董事：

范佐浩先生  
謝文彬先生  
龍子明先生

根據本公司之細則規定，趙展鴻先生及謝文彬先生將會退任，並將於即將召開之股東週年大會上膺選連任。

本公司已收到范佐浩先生、謝文彬先生及龍子明先生之年度獨立確認書，而於本報告日期，本公司仍然認為彼等為獨立人士。

## 董事及高層管理人員之簡歷

本公司董事及本集團高層管理人員之簡歷載於年報第8至第11頁。

## 董事之服務合約

建議於即將召開之股東週年大會上膺選連任之董事，概無與本公司訂立本公司不可於一年內終止而毋須支付補償(法定補償除外)之服務合約。

## 董事於合約之權益

除下文「關連交易」一節所披露者外，於本年度內，概無任何董事直接或間接在本公司或其附屬公司為訂約方而與本公司及其附屬公司之業務有關之任何重要合約中擁有重大權益。

## DIRECTORS

The directors of the Company during the year were:

### Executive directors:

Mr. Francis Cheung  
Mr. Fung Chiu Chak Victor  
Mr. David Chien  
Miss Jennifer Kwok  
Mr. Chiu Chin Hung  
Mr. Wong Kay

### Independent non-executive directors:

Mr. Fan Chor Ho Paul  
Mr. Tse Man Bun  
Mr. Lung Chee Ming George

In accordance with the Company's Bye-laws, Mr. Chiu Chin Hung and Mr. Tse Man Bun will retire and being eligible, will offer themselves for re-election at the forthcoming annual general meeting.

The Company has received annual confirmations of independence from Mr. Fan Chor Ho Paul, Mr. Tse Man Bun and Mr. Lung Chee Ming George and as at the date of this report still considers them to be independent.

## DIRECTORS' AND SENIOR MANAGEMENT'S BIOGRAPHIES

Biographical details of the directors of the Company and the senior management of the Group are set out on pages 8 to 11 of the annual report.

## DIRECTORS' SERVICE CONTRACTS

No director proposed for re-election at the forthcoming annual general meeting has a service contract with the Company which is not determinable by the Company within one year without payment of compensation, other than statutory compensation.

## DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS

Save as disclosed below in the section headed "Connected transactions", no director had a material interest, either directly or indirectly, in any contract of significance to the business of the Company and its subsidiaries to which the Company or any of its subsidiaries was a party during the year.



## 董事局報告 REPORT OF THE DIRECTORS

### 董事及主要行政人員於股份及 相關股份之權益及好倉

於結算日，本公司董事及主要行政人員於本公司或其相聯法團（具有證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第XV部所賦予之涵義）之股本及相關股份中擁有本公司按證券及期貨條例第352條存置之登記冊所記錄，或根據上市發行人董事進行證券交易之標準守則（「標準守則」）須知會本公司及香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）之權益及好倉如下：

#### (i) 於本公司普通股之好倉：

董事姓名	Name of directors	持有普通股股數及權益性質				總計	佔本公司 已發行股本 百分比 Percentage of the Company's issued share capital
		個人	公司	其他	Number of ordinary shares held and nature of interest		
		Personal	Corporate	Other	Total		
張舜堯先生	Mr. Francis Cheung	27,407,865	256,325,000 <sup>(1)</sup>	54,247,200 <sup>(2)</sup>	337,980,065	40.3	
馮潮澤先生	Mr. Fung Chiu Chak Victor	66,867,600	—	—	66,867,600	8.0	
錢永勳先生	Mr. David Chien	98,771,020	—	—	98,771,020	11.8	
郭敏慧小姐	Miss Jennifer Kwok	16,500,000	—	—	16,500,000	2.0	
趙展鴻先生	Mr. Chiu Chin Hung	5,000,000	—	—	5,000,000	0.6	
黃琦先生	Mr. Wong Kay	10,765,000	—	—	10,765,000	1.3	
謝文彬先生	Mr. Tse Man Bun	442,000	—	—	442,000	0.1	

附註：

1. 該等股份由 Power Link Investments Limited 持有 171,237,000 股及 Long Billion International Limited 持有 85,088,000 股。該等公司均由張舜堯先生控制。
2. 該等股份由張舜堯先生為創辦人之全權信託所持有。

### DIRECTORS' AND CHIEF EXECUTIVE'S INTERESTS AND LONG POSITIONS IN SHARES AND UNDERLYING SHARES

At the balance sheet date, the interests and long positions of the directors and chief executive of the Company in the share capital and underlying shares of the Company or its associated corporations (within the meaning of Part XV of the Securities and Futures Ordinance (the "SFO")), as recorded in the register required to be kept by the Company pursuant to Section 352 of the SFO, or as otherwise notified to the Company and The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the "Stock Exchange") pursuant to the Model Code for Securities Transactions by Directors of Listed Issuers (the "Model Code"), were as follows:

#### (i) Long positions in ordinary shares of the Company:

Notes:

1. 171,237,000 shares were held by Power Link Investments Limited and 85,088,000 shares were held by Long Billion International Limited. Both of these companies are controlled by Mr. Francis Cheung.
2. Such shares were held by a discretionary trust, the founder of which is Mr. Francis Cheung.



董事局報告  
REPORT OF THE DIRECTORS

董事及主要行政人員於股份及  
相關股份之權益及好倉 (續)

DIRECTORS' AND CHIEF EXECUTIVE'S INTERESTS AND LONG  
POSITIONS IN SHARES AND UNDERLYING SHARES (Cont'd)

(ii) 於本公司相聯法團股份之好倉：

(ii) Long positions in shares of associated corporations of the  
Company:

董事姓名 Name of directors	相聯法團名稱 Name of associated corporations	持有普通股股數及權益性質 Number of ordinary shares held and nature of interest		
		個人 Personal	公司 Corporate	總計 Total
馮潮澤先生 Mr. Fung Chiu Chak Victor	泰昇建築工程有限公司 Tysan Building Construction Company Limited	—	5,100,000 <sup>(1)</sup>	5,100,000
	泰昇工程服務有限公司 Tysan Engineering Company Limited	800	—	800
	泰昇貿易有限公司 Tysan Trading Company Limited	20	—	20
郭敏慧小姐 Miss Jennifer Kwok	泰昇貿易有限公司 Tysan Trading Company Limited	20	—	20
黃琦先生 Mr. Wong Kay	泰昇工程服務有限公司 Tysan Engineering Company Limited	2,200	—	2,200

附註：

Note:

1. 該等股份由馮潮澤先生控制之Victor Create Limited持有。

1. These shares were held by Victor Create Limited which was controlled by Mr. Fung Chiu Chak Victor.





**董事局報告**  
**REPORT OF THE DIRECTORS**

**董事及主要行政人員於股份及  
相關股份之權益及好倉 (續)**

(iii) 於本公司購股權之好倉：

張舜堯先生  
馮潮澤先生  
錢永勛先生  
郭敏慧小姐  
趙展鴻先生  
黃琦先生

除上文所述者外，若干董事僅就符合公司股東人數之最低規定為本公司持有若干附屬公司之非實益個人股權權益。

除上文所披露者外，於二零零九年三月三十一日，本公司各董事或主要行政人員概無於本公司或其任何相聯法團之股份、相關股份或債券中擁有根據證券及期貨條例第352條須記錄，或根據標準守則須知會本公司及聯交所之權益或淡倉。

**董事及主要行政人員購買股份或債券之權利**

除上文「董事及主要行政人員於股份及相關股份之權益及好倉」及下文「購股權計劃」一節所披露者外，於本年度內任何時間，概無授予任何董事或彼等各自之配偶或未成年子女或主要行政人員透過購買本公司股份或債券之方法而獲得利益之權利，而彼等亦無行使任何該等權利，本公司或其任何附屬公司概無訂立任何安排，致使董事可購買任何其他法人團體之該等權利。

**DIRECTORS' AND CHIEF EXECUTIVE'S INTERESTS AND LONG POSITIONS IN SHARES AND UNDERLYING SHARES (Cont'd)**

(iii) Long positions in share options of the Company:

董事姓名 Name of directors	直接實益擁有的購股權數目 Number of options directly beneficially owned
Mr. Francis Cheung	8,000,000
Mr. Fung Chiu Chak Victor	8,000,000
Mr. David Chien	2,250,000
Miss Jennifer Kwok	3,500,000
Mr. Chiu Chin Hung	2,500,000
Mr. Wong Kay	5,000,000

In addition to the above, certain directors have non-beneficial personal equity interests in certain subsidiaries held for the benefit of the Company solely for the purpose of complying with the minimum company membership requirements.

Save as disclosed above, as at 31 March 2009, none of the directors or chief executive of the Company had registered an interest or short position in the shares, underlying shares or debentures of the Company or any of its associated corporations that was required to be recorded pursuant to Section 352 of the SFO, or as otherwise notified to the Company and the Stock Exchange pursuant to the Model Code.

**DIRECTORS' AND CHIEF EXECUTIVE'S RIGHTS TO ACQUIRE SHARES OR DEBENTURES**

Apart from as disclosed under the heading "Directors' and chief executive's interests and long positions in shares and underlying shares" above and in the section "Share option scheme" below, at no time during the year were rights to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of the Company granted to any director or their respective spouse or minor children or chief executive or were any such rights exercised by them; or was the Company or any of its subsidiaries a party to any arrangement to enable the directors to acquire such rights in any other body corporate.



## 董事局報告 REPORT OF THE DIRECTORS

### 購股權計劃

本公司設立一項購股權計劃(「計劃」)，向為本集團成功營運作出貢獻之合資格參與者提供獎勵及回報。計劃之詳情載於財務報表附註34。

下表披露本公司年內尚未行使之購股權之變動：

### SHARE OPTION SCHEME

The Company operates a share option scheme (the "Scheme") for the purpose of providing incentives and rewards to eligible participants who contribute to the success of the Group's operations. Further details of the Scheme are disclosed in note 34 to the financial statements.

The following table discloses movements in the Company's share options outstanding during the year:

參與者 姓名或類別 Name or category of participant	購股權數目 Number of share options						購股權之 行使價格** Exercise price of share options** 每股港元 HK\$ per share	購股權之 行使期限* Exercise period of share options*	購股權之 行使價格** Exercise price of share options** 每股港元 HK\$ per share
	於 二零零八年 四月一日 At 1 April 2008	年內授出 Granted during the year	年內行使 Exercised during the year	年內到期 Expired during the year	年內收回 Forfeited during the year	於 二零零九年 三月 三十一日 At 31 March 2009			
董事 Directors									
張舜堯先生 Mr. Francis Cheung	8,000,000	—	—	—	—	8,000,000	二零零七年 八月二十四日 24-8-2007	二零零七年 八月二十四日至 二零一一年 八月二十三日 24-8-2007 to 23-8-2011	0.82
馮潮澤先生 Mr. Fung Chiu Chak Victor	8,000,000	—	—	—	—	8,000,000	二零零七年 八月二十四日 24-8-2007	二零零七年 八月二十四日至 二零一一年 八月二十三日 24-8-2007 to 23-8-2011	0.82
錢永勳先生 Mr. David Chien	3,000,000	—	(750,000)	—	—	2,250,000	二零零七年 八月二十四日 24-8-2007	二零零七年 八月二十四日至 二零一一年 八月二十三日 24-8-2007 to 23-8-2011	0.82
郭敏慧小姐 Miss Jennifer Kwok	3,500,000	—	—	—	—	3,500,000	二零零七年 八月二十四日 24-8-2007	二零零七年 八月二十四日至 二零一一年 八月二十三日 24-8-2007 to 23-8-2011	0.82



## 董事局報告 REPORT OF THE DIRECTORS

### 購股權計劃 (續)

### SHARE OPTION SCHEME (Cont'd)

參與者 姓名或類別 Name or category of participant	購股權數目 Number of share options					於 二零零九年 三月 三十一日 At 31 March 2009	購股權之 授出日* Date of grant of share options*	購股權之 行使期限* Exercise period of share options*	購股權之 行使價格** Exercise price of share options** 每股港元 HK\$ per share
	於 二零零八年 四月一日 At 1 April 2008	年內授出 Granted during the year	年內行使 Exercised during the year	年內到期 Expired during the year	年內收回 Forfeited during the year				
<b>董事</b> Directors									
趙展鴻先生 Mr. Chiu Chin Hung	2,500,000	—	—	—	—	2,500,000	二零零七年 八月二十四日 24-8-2007	二零零七年 八月二十四日至 二零一一年 八月二十三日 24-8-2007 to 23-8-2011	0.82
黃琦先生 Mr. Wong Kay	5,000,000	—	—	—	—	5,000,000	二零零七年 八月二十四日 24-8-2007	二零零七年 八月二十四日至 二零一一年 八月二十三日 24-8-2007 to 23-8-2011	0.82
<b>其他僱員</b> Other employees									
合計 In aggregate	5,000,000	—	—	—	—	5,000,000	二零零七年 八月二十四日 24-8-2007	二零零七年 八月二十四日至 二零一一年 八月二十三日 24-8-2007 to 23-8-2011	0.82
	35,000,000	—	(750,000)	—	—	34,250,000			

本公司年內尚未行使之購股權之變動表之附註：

- \* 自授出日起至二零零八年八月二十三日(包括當日)期間每位承授人可行使不超過25%之購股權。此後，自二零零八年八月二十四日起至二零零九年八月二十三日(包括當日)期間每位承授人可行使購股權之百分比增加至50%；自二零零九年八月二十四日起至二零一零年八月二十三日(包括當日)期間每位承授人可行使購股權之百分比再增加至75%及自二零一零年八月二十四日起至二零一一年八月二十三日(包括當日)期間每位承授人可行使購股權之百分比增加至100%。
- \*\* 購股權之行使價格須就供股或紅股發行或本公司股本中其他類似變動而作出調整。
- \*\*\* 年內，本公司股份於緊接購股權授出日之前之收市價為0.70港元。

Notes to the table of share options outstanding during the year:

- \* Each grantee is allowed to exercise up to 25% of the share options granted from the date of grant up to and including 23 August 2008. Thereafter, the percentage of the share options which may be exercised by each grantee is increased to 50% for the period from 24 August 2008 up to and including 23 August 2009, further to 75% for the period from 24 August 2009 up to and including 23 August 2010, and further 100% for the period from 24 August 2010 up to and including 23 August 2011.
- \*\* The exercise price of the share options is subject to adjustment in the case of rights or bonus issues, or other similar changes in the Company's share capital.
- \*\*\* The closing price of the Company's shares immediately before the date on which the options were exercised was HK\$0.70.

於二零零七年八月二十四日授出之購股權獲承授人於二零零七年八月三十日至二零零七年九月二十七日期間接納。

The options offered on 24 August 2007 were accepted by the offerees between 30 August 2007 and 27 September 2007.





### 主要股東於股份及相關股份之權益

於結算日，按本公司根據證券及期貨條例第336條須存置之股東權益記錄持有本公司已發行股本5%以上之權益如下：

於本公司普通股之好倉：

名稱	Name	持有普通股股數 Number of ordinary shares held	佔本公司已發行 股本百分比 Percentage of the Company's issued share capital
Power Link Investments Limited <sup>(1)</sup>	Power Link Investments Limited <sup>(1)</sup>	171,237,000	20.4
Eastern Glory Development Limited <sup>(2)</sup>	Eastern Glory Development Limited <sup>(2)</sup>	256,325,000	30.6
Goldcrest Enterprises Limited <sup>(2)</sup>	Goldcrest Enterprises Limited <sup>(2)</sup>	256,325,000	30.6
Bofield Holdings Limited <sup>(2)</sup>	Bofield Holdings Limited <sup>(2)</sup>	256,325,000	30.6
Long Billion International Limited <sup>(1)</sup>	Long Billion International Limited <sup>(1)</sup>	85,088,000	10.2

附註：

- (1) 上述Power Link Investments Limited及Long Billion International Limited之權益亦為於上文「董事及主要行政人員於股份及相關股份之權益及好倉」一節所披露張舜堯先生之公司權益。
- (2) 該等人士透過彼等於Power Link Investments Limited及Long Billion International Limited之股本權益被視為於256,325,000股股份中擁有權益。

除前述者外，於二零零九年三月三十一日，概無人士(上文「董事及主要行政人員於股份及相關股份之權益及好倉」一節所述權益之本公司董事及主要行政人員除外)已登記擁有本公司股份或相關股份中須根據證券及期貨條例第336條予以記錄之權益或淡倉。

### SUBSTANTIAL SHAREHOLDERS' INTERESTS IN SHARES AND UNDERLYING SHARES

At the balance sheet date, the following interests of more than 5% of the issued share capital of the Company were recorded in the register of interests required to be kept by the Company pursuant to Section 336 of the SFO:

Long positions in ordinary shares of the Company:

名稱	Name	持有普通股股數 Number of ordinary shares held	佔本公司已發行 股本百分比 Percentage of the Company's issued share capital
Power Link Investments Limited <sup>(1)</sup>	Power Link Investments Limited <sup>(1)</sup>	171,237,000	20.4
Eastern Glory Development Limited <sup>(2)</sup>	Eastern Glory Development Limited <sup>(2)</sup>	256,325,000	30.6
Goldcrest Enterprises Limited <sup>(2)</sup>	Goldcrest Enterprises Limited <sup>(2)</sup>	256,325,000	30.6
Bofield Holdings Limited <sup>(2)</sup>	Bofield Holdings Limited <sup>(2)</sup>	256,325,000	30.6
Long Billion International Limited <sup>(1)</sup>	Long Billion International Limited <sup>(1)</sup>	85,088,000	10.2

Notes:

- (1) The above interests of Power Link Investments Limited and Long Billion International Limited have also been disclosed as corporate interests of Mr. Francis Cheung in the section headed "Directors' and chief executive's interests and long positions in shares and underlying shares" above.
- (2) These parties were deemed to have interests in the 256,325,000 shares by virtue of their equity interests in Power Link Investments Limited and Long Billion International Limited.

Apart from the foregoing, as at 31 March 2009, no person, other than the directors and chief executive of the Company, whose interests are set out in the section headed "Directors' and chief executive's interests and long positions in shares and underlying shares" above, had registered an interest or short position in the shares or underlying shares of the Company that was required to be recorded pursuant to Section 336 of the SFO.



## 董事局報告 REPORT OF THE DIRECTORS

### 關連交易

#### (a) 不獲豁免持續關連交易

於二零零六年一月二十六日，泰昇地基工程有限公司（「泰昇地基工程」）、泰昇建築（澳門）有限公司（「泰昇建築（澳門）」）、泰昇建築工程有限公司（「泰昇建築工程」）及泰昇工程服務有限公司（「泰昇工程服務」）訂立總協議（「總協議」），以管理由二零零六年一月一日至二零零八年十二月三十一日止三年期間該等公司（包括彼等之附屬公司）之間之業務關係及工程分判。

截至二零零八年十二月三十一日止年度，上述公司之間已進行下列分判工程：

- (i) 泰昇地基工程及泰昇建築（澳門）已分判約151,000,000港元之建築工程予泰昇建築工程之附屬公司澳泰昇建築（澳門）有限公司（「澳泰昇」）；
- (ii) 泰昇建築工程已分判約600,000港元之機電工程予泰昇工程服務之附屬公司泰昇工程（香港）有限公司（「泰昇工程（香港）」）；及
- (iii) 泰昇工程（香港）已分判約4,200,000港元之建築工程予泰昇建築工程。

### CONNECTED TRANSACTIONS

#### (a) *Non-exempt continuing connected transaction*

On 26 January 2006, Tysan Foundation Limited ("TF"), Tysan Construction (Macau) Limited ("TCM"), Tysan Building Construction Company Limited ("TBC") and Tysan Engineering Company Limited ("TEC") entered into a master agreement (the "Master Agreement") to regulate the business relationship and subcontracting of works among them (including their subsidiaries) for a three years' period from 1 January 2006 to 31 December 2008.

During the year ended 31 December 2008, the following subcontracting of works were carried out amongst the companies mentioned above:

- (i) TF and TCM subcontracted building works of approximately HK\$151.0 million to Mac Tysan Construction (Macau) Limited ("Mac Tysan"), a subsidiary of TBC;
- (ii) TBC subcontracted engineering and mechanical works of approximately HK\$0.6 million to Tysan Engineering (HK) Company Limited ("TEHK"), a subsidiary of TEC; and
- (iii) TEHK subcontracted building works of approximately HK\$4.2 million to TBC.



## 關連交易 (續)

### (a) 不獲豁免持續關連交易 (續)

該等交易乃由該等公司根據協議之條款於正常及日常業務過程中訂立，並按一般商業條款進行，而該等交易之金額並無超過總協議所指定之上限金額。該等交易已由本公司獨立非執行董事審閱，並獲本公司董事局批准。

泰昇地基工程及泰昇建築(澳門)均為本公司之全資附屬公司。泰昇建築工程及泰昇工程服務為本公司之非全資附屬公司。泰昇建築工程由本公司擁有50%，而馮潮澤先生(「馮先生」)所控制之公司擁有50%。泰昇工程服務由本公司擁有70%、馮先生擁有8%及黃琦先生(「黃先生」)擁有22%。由於馮先生及黃先生均為本公司之董事，故根據聯交所證券上市規則(「上市規則」)，泰昇建築工程及泰昇工程服務(包括彼等之附屬公司)均為本公司之關連人士。因此，根據上市規則，上述交易構成本公司之關連交易。

### (b) 續訂租賃協議

於二零零七年十月二十九日，剛毅投資有限公司(「剛毅」)與隆俊發展有限公司(由本公司一名執行董事錢永勛先生擁有50%權益)續訂一項租賃協議，內容有關租賃位於上海的一項辦公室物業，租期為兩年，由二零零七年八月一日起至二零零九年七月三十一日止。租賃協議之續訂乃經公平磋商並按一般商業條款進行，屬公平合理，且反映現時市場租金及狀況。

## CONNECTED TRANSACTIONS (Cont'd)

### (a) Non-exempt continuing connected transaction (Cont'd)

These transactions were entered into by the companies in their ordinary and usual course of business in accordance with the terms of the agreements, conducted on normal commercial terms and the amounts of these transactions did not exceed the cap amounts as prescribed in the Master Agreement. These transactions had been reviewed by the Company's independent non-executive directors and approved by the Company's board of directors.

Both TF and TCM are wholly-owned subsidiaries of the Company. TBC and TEC are non-wholly owned subsidiaries of the Company. TBC is owned as to 50% by the Company, 50% by a company controlled by Mr. Fung Chiu Chak Victor ("Mr. Fung"). TEC is owned as to 70% by the Company, 8% by Mr. Fung and 22% by Mr. Wong Kay ("Mr. Wong"). As both Mr. Fung and Mr. Wong are directors of the Company, TBC and TEC (including their subsidiaries) are connected persons of the Company under the Rules Governing the Listing of Securities (the "Listing Rules") on the Stock Exchange. Thus, the transactions mentioned above constitute connected transactions for the Company under the Listing Rules.

### (b) Renewal of tenancy agreement

On 29 October 2007, Great Regent Investments Limited ("Great Regent") renewed its tenancy agreement with Land Smart Development Limited, a company owned as to 50% by Mr. David Chien, an executive director of the Company, in respect of a lease for an office property at Shanghai for a two-year period from 1 August 2007 to 31 July 2009. The renewal was negotiated at arm's length and was on normal commercial terms, fair and reasonable and reflecting the prevailing market rental and conditions.





## 董事局報告 REPORT OF THE DIRECTORS

### 根據上市規則第 13.21 條之披露

根據上市規則第13.21條之披露規定，以下披露乃就本公司一項貸款協議而提供，有關協議載有本公司控股股東履行責任之契諾。根據本公司及本公司一間全資附屬公司與由銀行及金融機構組成之銀團於二零零七年三月六日就一筆為數185,000,000港元之四年期貸款融資訂立之融資協議，倘本公司控股股東張舜堯先生不再擁有及控制（無論直接或間接）合共至少30%的本公司股權及投票權，則會導致協議終止。

### 足夠公眾持股量

根據本公司所得公開資料及據董事所知，於本報告日期，本公司全部已發行股本最少25%乃由公眾人士持有。

### 核數師

安永會計師事務所任滿告退，有關續聘其為本公司核數師之決議案，將於即將召開之股東週年大會上提呈。

承董事局命

主席

香港  
二零零九年六月二十六日

### DISCLOSURES PURSUANT TO RULE 13.21 OF THE LISTING RULES

In accordance with the disclosure requirements of Rule 13.21 of the Listing Rules, the following disclosures are included in respect of one of the Company's loan agreements, which contain covenants requiring performance obligations of the controlling shareholder of the Company. Pursuant to a facility agreement entered into by the Company and a wholly-owned subsidiary of the Company with a syndicate of banks and financial institutions on 6 March 2007 for a four-year term loan facility of up to HK\$185,000,000, a termination event would arise if Mr. Francis Cheung, the controlling shareholder of the Company, ceased to own and control either directly or indirectly in aggregate at least 30% of the shareholdings and voting rights in the Company.

### SUFFICIENCY OF PUBLIC FLOAT

Based on information that is publicly available to the Company and within the knowledge of the directors, at least 25% of the Company's total issued share capital was held by the public as at the date of this report.

### AUDITORS

Ernst & Young retire and a resolution for their reappointment as auditors of the Company will be proposed at the forthcoming annual general meeting.

BY ORDER OF THE BOARD

Chairman

Hong Kong  
26 June 2009



## 獨立核數師報告 INDEPENDENT AUDITORS' REPORT



致泰昇集團控股有限公司股東  
(於百慕達註冊成立之有限公司)

本核數師已審核列載於第35頁至126頁泰昇集團控股有限公司之財務報表，此財務報表包括二零零九年三月三十一日之綜合及公司資產負債表與截至該日止年度之綜合損益表、綜合權益變動表和綜合現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註。

### 董事就財務報表須承擔之責任

貴公司董事須負責根據香港會計師公會頒佈之香港財務報告準則及香港公司條例之披露規定編製及真實而公平地列報該等財務報表。這責任包括設計、實施及維護與編製及真實而公平地列報財務報表相關之內部控制，以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致之重大錯誤陳述；選擇和應用適當之會計政策；及視乎情況作出合理之會計估計。

### 核數師之責任

本核數師之責任是根據本核數師之審核對該等財務報表作出意見。本核數師報告是按照百慕達一九八一年公司法第90條規定僅為全體股東編製，而不可用作其他用途。本核數師概不就本報告書之內容對任何其他人士負責或承擔法律責任。

本核數師已根據香港會計師公會頒佈之香港審計準則進行審核。這些準則要求本核數師遵守道德規範，並規劃及執行審核，以合理確定此等財務表是否不存有任何重大錯誤陳述。

To the shareholders of Tysan Holdings Limited  
(Incorporated in Bermuda with limited liability)

We have audited the financial statements of Tysan Holdings Limited set out on pages 35 to 126, which comprise the consolidated and company balance sheets as at 31 March 2009, and the consolidated income statement, the consolidated statement of changes in equity and the consolidated cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

### DIRECTORS' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The directors of the Company are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

### AUDITORS' RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. Our report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 90 of the Bermuda Companies Act 1981, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.



## 獨立核數師報告 INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

### 核數師之責任 (續)

審核涉及執行政序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料之審核憑證。所選定之程序取決於核數師之判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述之風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該公司編製及真實而公平地列報財務報表相關之內部控制，以設計適當之審核程序，但並非為對公司之內部控制之效能發表意見。審核亦包括評價董事所採用之會計政策之合適性及所作出之會計估計之合理性，以及評價財務報表之整體列報方式。

本核數師相信，本核數師所獲得之審核憑證是充足和適當地為本核數師之審核意見提供基礎。

### 意見

本核數師認為，財務報表已根據香港財務報告準則真實而公平地反映貴公司及貴集團於二零零九年三月三十一日之財務狀況及貴集團截至該日止年度之溢利及現金流量，並已按照香港公司條例之披露規定妥為編製。

安永會計師事務所  
執業會計師  
香港  
中環  
金融街8號  
國際金融中心2期18樓

二零零九年六月二十六日

### AUDITORS' RESPONSIBILITY (Cont'd)

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditors consider internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### OPINION

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Company and of the Group as at 31 March 2009 and of the Group's profit and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

Ernst & Young  
Certified Public Accountants  
18/F., Two International Finance Centre  
8 Finance Street  
Central  
Hong Kong

26 June 2009





## 綜合損益表

## CONSOLIDATED INCOME STATEMENT

Year ended 31 March 2009 截至二零零九年三月三十一日止年度

			二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
收益	REVENUE	5	2,784,090	1,895,049
銷售成本	Cost of sales		(1,980,220)	(1,608,529)
毛利	Gross profit		803,870	286,520
其他收入及盈利	Other income and gains	5	23,195	21,091
銷售支出	Selling expenses		(15,250)	(16,232)
行政支出	Administrative expenses		(53,191)	(56,009)
投資物業公平值之變動	Changes in fair value of investment properties	15	(28,646)	89
其他支出，淨額	Other expenses, net		(17,688)	(5,134)
融資成本	Finance costs	6	(25,434)	(19,598)
除稅前溢利	PROFIT BEFORE TAX	7	686,856	210,727
稅項	Tax	10	(266,092)	(60,696)
本年度溢利	PROFIT FOR THE YEAR		420,764	150,031
下列各項應佔：	Attributable to:			
本公司股東	Equity holders of the Company	11	346,675	107,411
少數股東權益	Minority interests		74,089	42,620
			420,764	150,031
股息	DIVIDENDS	12		
中期	Interim		8,382	8,375
建議末期	Proposed final		12,573	12,562
			20,955	20,937
本公司普通股股東 應佔每股盈利	EARNINGS PER SHARE ATTRIBUTABLE TO ORDINARY EQUITY HOLDERS OF THE COMPANY	13		
基本	Basic		HK41.37 cents 港仙	HK12.83 cents 港仙
攤薄	Diluted		N/A 不適用	HK12.80 cents 港仙



## 綜合資產負債表 CONSOLIDATED BALANCE SHEET

31 March 2009 於二零零九年三月三十一日

			二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
		附註 Notes		
<b>非流動資產</b>	<b>NON-CURRENT ASSETS</b>			
物業、機器及設備	Property, plant and equipment	14	176,339	194,376
投資物業	Investment properties	15	1,206,160	1,210,660
預付土地租賃款	Prepaid land lease payments	16	103,566	106,347
發展中物業	Properties under development	17	309,862	254,512
收購土地所付之訂金	Deposit paid for land acquisition	18	348,835	177,536
聯營公司權益	Interests in associates	20	—	—
其他資產	Other assets		1,000	1,020
遞延稅項資產	Deferred tax assets	32	29,051	—
<b>總非流動資產</b>	<b>Total non-current assets</b>		<b>2,174,813</b>	<b>1,944,451</b>
<b>流動資產</b>	<b>CURRENT ASSETS</b>			
發展中物業	Properties under development	17	270,374	529,966
按公平值計入損益 之股份投資	Equity investments at fair value through profit or loss	21	2,501	14,452
存貨	Inventories	22	31,283	18,006
持有供銷售之物業	Properties held for sale	23	473,876	303,521
客戶有關合約工程之欠款	Amounts due from customers for contract works	24	53,818	78,703
應收貿易賬款	Trade receivables	25	300,165	284,000
其他應收款項、 預付款項及訂金	Other receivables, prepayments and deposits	26	33,739	238,677
預繳稅項	Tax prepaid		7,035	40,157
定期存款	Time deposits	27	96,477	28,768
受限制現金	Restricted cash	27	56,675	3,537
現金及銀行結存	Cash and bank balances	27	125,416	214,225
<b>總流動資產</b>	<b>Total current assets</b>		<b>1,451,359</b>	<b>1,754,012</b>
<b>流動負債</b>	<b>CURRENT LIABILITIES</b>			
應付貿易賬款及應計款項	Trade payables and accruals	28	406,904	221,967
其他應付款項、 已收訂金及預收款項	Other payables, deposits received and receipts in advance	29	55,304	70,883
欠客戶有關合約工程之款項	Amounts due to customers for contract works	24	132,106	166,399
已收訂金	Deposits received	30	34,853	927,714
付息銀行借貸	Interest-bearing bank borrowings	31	396,851	255,075
應付稅項	Tax payable		144,464	43,566
<b>總流動負債</b>	<b>Total current liabilities</b>		<b>1,170,482</b>	<b>1,685,604</b>
<b>流動資產淨值</b>	<b>NET CURRENT ASSETS</b>		<b>280,877</b>	<b>68,408</b>
<b>總資產減流動負債</b>	<b>TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES</b>		<b>2,455,690</b>	<b>2,012,859</b>



綜合資產負債表(續)  
CONSOLIDATED BALANCE SHEET (Cont'd)

31 March 2009 於二零零九年三月三十一日

			二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
總資產減流動負債	TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES		2,455,690	2,012,850
非流動負債	NON-CURRENT LIABILITIES			
附息銀行借貸	Interest-bearing bank borrowings	31	242,579	268,399
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	32	278,419	251,076
總非流動負債	Total non-current liabilities		520,998	519,475
資產淨值	Net assets		1,934,692	1,493,384
權益	EQUITY			
本公司股東應佔權益	Equity attributable to equity holders of the Company			
已發行股本	Issued capital	33	83,821	83,746
儲備	Reserves	35(a)	1,127,257	775,123
			1,211,078	858,869
少數股東權益	Minority interests		723,614	634,515
總權益	Total equity		1,934,692	1,493,384

董事  
Director

董事  
Director





## 綜合權益變動表 CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

Year ended 31 March 2009 截至二零零九年三月三十一日止年度

		本公司股東應佔下列各項 Attributable to equity holders of the Company										
附註 Notes	已發行 股本 Issued capital	股份 溢價賬 Share premium account	購股權 儲備 Share option reserve	法定儲備 reserves	滙兌 浮動儲備 Exchange fluctuation reserve	保留溢利/ Retained profits/ 千港元	撥派 末期股息 Proposed final dividend 千港元	總計 Total	少數股東 權益 Minority interests	總權益 Total equity		
	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000		
	二零零七年四月一日	At 1 April 2007	83,746	518,437	—	5,283	44,073	16,111	12,562	680,212	559,520	1,239,732
	滙兌調整及本年度 直接於權益中 確認之總收支	Exchange realignment and total income and expense for the year recognised directly in equity	—	—	—	84,458	—	84,458	53,940	138,398		
	本年度溢利	Profit for the year	—	—	—	107,411	—	107,411	42,620	150,031		
	本年度之總收支	Total income and expense for the year	—	—	—	84,458	107,411	—	191,869	96,560	288,429	
	二零零七年已付末期股息	Final 2007 dividend declared	—	—	—	—	(12,562)	(12,562)	—	(12,562)		
	支付少數股東股息	Dividends paid to minority shareholders	—	—	—	—	—	—	(17,565)	(17,565)		
	少數股東償還貸款	Repayment of loan from minority shareholders	—	—	—	—	—	—	(4,000)	(4,000)		
	以股權支付之購股權安排	Equity-settled share option arrangements	—	—	7,725	—	—	7,725	—	7,725		
12	二零零八年中期股息	Interim 2008 dividend	—	—	—	—	(8,375)	(8,375)	—	(8,375)		
12	二零零八年擬派末期股息	Proposed final 2008 dividend	—	—	—	—	(12,562)	12,562	—	—		
	由保留溢利轉撥	Transfer from retained profits	—	—	—	81	(81)	—	—	—		
	於二零零八年三月三十一日	At 31 March 2008	83,746	518,437*	7,725*	5,364*	128,531*	102,504*	12,562*	858,869	634,515	1,493,384
	於二零零八年四月一日	At 1 April 2008	83,746	518,437*	7,725*	5,364*	128,531*	102,504*	12,562*	858,869	634,515	1,493,384
	滙兌調整及本年度 直接於權益中 確認之總收支	Exchange realignment and total income and expense for the year recognised directly in equity	—	—	—	20,670	—	20,670	12,078	32,748		
	本年度溢利	Profit for the year	—	—	—	346,675	—	346,675	74,089	420,764		
	本年度之總收支	Total income and expense for the year	—	—	—	20,670	346,675	—	367,345	86,167	453,512	
	二零零八年已付末期股息	Final 2008 dividend declared	—	—	—	—	(12,562)	(12,562)	—	(12,562)		
	支付少數股東股息	Dividends paid to minority shareholders	—	—	—	—	—	—	(7,861)	(7,861)		
	來自少數股東之貸款	Loan from a minority shareholder	—	—	—	—	—	—	10,800	10,800		
33	行使購股權	Exercise of share options	75	816	(276)	—	—	—	615	—	615	
	以股權支付之購股權安排	Equity-settled share option arrangements	—	—	5,193	—	—	—	5,193	—	5,193	
	出售一間附屬公司部分權益	Disposal of partial interest in a subsidiary	—	—	—	—	—	—	(7)	(7)		
12	二零零九年中期股息	Interim 2009 dividend	—	—	—	—	(8,382)	(8,382)	—	(8,382)		
12	二零零九年擬派末期股息	Proposed final 2009 dividend	—	—	—	—	(12,573)	12,573	—	—		
	由保留溢利轉撥	Transfer from retained profits	—	—	—	189	(189)	—	—	—		
	於二零零九年三月三十一日	At 31 March 2009	83,821	519,253*	12,642*	5,553*	149,201*	428,035*	12,573*	1,211,078	723,614	1,934,692

\* 該等儲備賬目包括於綜合資產負債表之綜合儲備1,127,257,000港元(二零零八年: 775,123,000港元)。

\* These reserve accounts comprise the consolidated reserves of HK\$1,127,257,000 (2008: HK\$775,123,000) in the consolidated balance sheet.



## 綜合現金流量表 CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT

Year ended 31 March 2009 截至二零零九年三月三十一日止年度

		二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
來自經營業務之現金流量	<b>CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES</b>		
除稅前溢利	Profit before tax	686,856	210,727
已就下列各項作出調整：	Adjustments for:		
融資成本	Finance costs	6 25,434	19,598
利息收入	Interest income	5 (1,631)	(2,343)
上市投資之股息收入	Dividend income from listed investments	7 (334)	(28)
出售及撇銷物業、機器及 設備項目之盈利	Gain on disposal and write-off of items of property, plant and equipment	5,7 (1,283)	(6,088)
出售一項投資物業之盈利	Gain on disposal of an investment property	5,7 (897)	(4,164)
被徵用預付土地租賃款之盈利	Gain on prepaid land lease payments resumed	5,7 —	(3,183)
出售一間附屬公司部分權益之盈利	Gain on disposal of partial interest in a subsidiary	5,7 (410)	—
以股權支付之購股權開支	Equity-settled share option expense	5,193	7,725
折舊	Depreciation	7,14 49,428	40,828
預付土地租賃款之確認	Recognition of prepaid land lease payments	7,16 2,780	1,190
按公平值計入損益之股份投資之 公平值虧損	Fair value losses on equity investments at fair value through profit or loss	7 4,294	3,380
投資物業之公平值變動	Changes in fair value of investment properties	15 28,646	(89)
其他資產減值	Impairment of other assets	7 20	20
應收貿易賬款減值/ (撥回減值)	Impairment/(write-back of impairment) of trade receivables	7 1,220	(88)
撇減存貨至可變現淨值	Write-down of inventories to net realisable value	7 8,963	67
一間聯營公司欠款之減值	Impairment of an amount due from an associate	7 10	15
		<b>808,289</b>	<b>267,567</b>
發展中物業及持有供銷售 之物業減少/(增加)	Decrease/(increase) in properties under development and properties held for sale	59,357	(285,858)
已付土地收購訂金	Deposits paid for land acquisition	(167,474)	(177,536)
存貨增加	Increase in inventories	(22,240)	(8,119)
客戶有關合約工程之欠款減少	Decrease in amounts due from customers for contract works	24,885	14,770
應收貿易賬款增加	Increase in trade receivables	(17,385)	(21,330)
其他應收款項、預付款項及 訂金減少/(增加)	Decrease/(increase) in other receivables, prepayments and deposits	204,938	(190,549)
有限制現金減少	Decrease in restricted cash	3,537	348,912
應付貿易賬款及應計 款項增加/(減少)	Increase/(decrease) in trade payables and accruals	187,165	(17,222)
其他應付款項、已收訂金及 預收款項增加/(減少)	Increase/(decrease) in other payables, deposits received and receipts in advance	(15,579)	5,554
欠客戶有關合約工程之 款項增加/(減少)	Increase/(decrease) in amounts due to customers for contract works	(34,293)	79,542
已收訂金增加/(減少)	Increase/(decrease) in deposits received	(892,861)	426,864
來自經營業務之現金	Cash generated from operations	<b>138,339</b>	<b>442,595</b>



## 綜合現金流量表(續) CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT (Cont'd)

Year ended 31 March 2009 截至二零零九年三月三十一日止年度

		二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
	附註 Notes		
已繳中華人民共和國 (「中國」)稅項：	Taxes paid in the People's Republic of China (the "PRC"):		
香港	Hong Kong	(4,733)	(397)
其他地區	Elsewhere	(135,395)	(56,556)
已退回中國稅項：	Taxes refunded in the PRC:		
香港	Hong Kong	113	167
其他地區	Elsewhere	1	6
外幣滙率變動之影響淨額	Effect of foreign exchange rate changes, net	(16,927)	(42,673)
來自經營業務之現金流入/ (流出)淨額	Net cash inflow/(outflow) from operating activities	(18,602)	343,142
<b>來自投資業務之現金流量</b>	<b>CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES</b>		
已收利息	Interest received	1,631	2,343
上市投資之股息收入	Dividend income from listed investments	334	28
購入物業、機器及設備項目	Purchases of items of property, plant and equipment	14	(118,211)
增添投資物業	Additions to investment properties	15	(6,007)
增添預付土地租賃款	Additions to prepaid land lease payments	16	(109,892)
按公平值計入損益 之股份投資之減少/(增加)	Decrease/(increase) in equity investments at fair value through profit or loss	7,657	(16,956)
出售物業、機器及 設備項目所得款項	Proceeds on disposal of items of property, plant and equipment	3,306	20,898
出售一項投資物業所得款項	Proceeds on disposal of an investment property	2,360	39,464
出售一間附屬公司部分 權益所得款項	Proceeds from disposal of partial interest in a subsidiary	403	—
一間聯營公司欠款增加	Increase in amount due from an associate	(10)	(15)
受限制現金增加	Increase in restricted cash	(56,675)	—
原定於三個月後到期之 定期存款增加	Increase in time deposit with original maturity more than three months when required	(2,205)	—
來自投資業務之現金流出淨額	Net cash outflow from investing activities	(76,461)	(188,348)





## 綜合現金流量表(續) CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT (Cont'd)

Year ended 31 March 2009 截至二零零九年三月三十一日止年度

		二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
	附註 Notes		
<b>來自融資業務之現金流量</b>			
已付銀行借貸利息		(29,951)	(32,916)
信託收據貸款增加/(減少)		(15,071)	58,071
新批銀行借貸		1,164,067	577,274
償還銀行借貸		(1,026,059)	(751,820)
就已行使購股權發行新股份	33	615	—
支付少數股東股息		(7,861)	(17,565)
償還予少數股東之貸款		—	(4,000)
來自少數股東之貸款		10,800	—
已付中期股息		(8,382)	(8,375)
已付末期股息		(12,562)	(12,562)
		<hr/>	<hr/>
來自融資業務之現金流入/ (流出)淨額		75,596	(191,893)
		<hr/>	<hr/>
<b>現金及等同現金項目 減少淨額</b>		(19,467)	(37,099)
於年初之現金及等同現金項目		234,550	250,533
外幣匯率變動之影響淨額		4,605	21,116
		<hr/>	<hr/>
於年終之現金及等同現金項目		219,688	234,550
		<hr/>	<hr/>
<b>現金及等同現金項目 結存分析</b>			
現金及銀行結存	27	125,416	214,225
原定於三個月內到期 之無抵押定期存款	27	94,272	28,768
銀行透支	31	—	(8,443)
		<hr/>	<hr/>
		219,688	234,550
		<hr/>	<hr/>

**資產負債表**  
**BALANCE SHEET**

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

			二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
		附註 Notes		
<b>非流動資產</b>	<b>NON-CURRENT ASSETS</b>			
附屬公司權益	Interests in subsidiaries	19	792,161	789,053
<b>流動資產</b>	<b>CURRENT ASSETS</b>			
其他應收款項、 預付款項及訂金	Other receivables, prepayments and deposits		159	169
銀行結存	Bank balances		193	270
總流動資產	Total current assets		<u>352</u>	<u>439</u>
<b>流動負債</b>	<b>CURRENT LIABILITIES</b>			
欠附屬公司之款項	Amounts due to subsidiaries	19	146,169	144,892
應付貿易賬款及應計款項	Trade payables and accruals	28	702	663
總流動負債	Total current liabilities		<u>146,871</u>	<u>145,555</u>
<b>流動負債淨值</b>	<b>NET CURRENT LIABILITIES</b>		<u>(146,519)</u>	<u>(145,116)</u>
<b>資產淨值</b>	<b>Net assets</b>		<u>645,642</u>	<u>643,937</u>
<b>權益</b>	<b>EQUITY</b>			
已發行股本	Issued capital	33	83,821	83,746
儲備	Reserves	35(b)	561,821	560,191
總權益	Total equity		<u>645,642</u>	<u>643,937</u>

董事  
Director董事  
Director



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 1. 公司資料

泰昇集團控股有限公司為一間於百慕達註冊成立之有限公司。

本公司之註冊辦事處位於 Clarendon House, Church Street, Hamilton HM 11, Bermuda。本公司之主要營業地點位於香港灣仔港灣道25號海港中心11樓。

於本年度內，本集團經營下列主要業務：

- 地基打樁
- 機電及建築工程
- 機器租賃及買賣
- 物業投資及管理
- 物業發展

#### 2.1 編製賬目之基準

該等財務報表乃根據香港會計師公會頒佈之香港財務報告準則（「香港財務報告準則」）（包括所有香港財務報告準則、香港會計準則（「香港會計準則」）及詮釋）、香港公認會計準則及香港公司條例之披露規定，並採用歷史成本法編製（投資物業及若干股份投資按公平值計算除外）。除另有註明外，本財務報表以港元為單位，而所有價值均湊整至最接近之千位數值。

### 1. CORPORATE INFORMATION

Tysan Holdings Limited is a limited liability company incorporated in Bermuda.

The registered office of the Company is located at Clarendon House, Church Street, Hamilton HM 11, Bermuda. The principal place of business of the Company is located at 11/F, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

During the year, the Group was involved in the following principal activities:

- foundation piling
- electrical and mechanical ("E&M") engineering and building construction
- machinery leasing and trading
- property investment and management
- property development

#### 2.1 BASIS OF PREPARATION

These financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") (which include all Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. They have been prepared under the historical cost convention, except for investment properties and certain equity investments, which have been measured at fair value. These financial statements are presented in Hong Kong dollars ("HK\$") and all values are rounded to the nearest thousand except when otherwise indicated.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 2.1 編製賬目之基準 (續)

#### 綜合賬目基準

綜合財務報表包括本公司及其附屬公司(統稱「本集團」)截至二零零九年三月三十一日止年度之財務報表。附屬公司之業績由收購日期(即本集團獲取控制權當日)起綜合賬目,直至該控制權終止之日為止。所有本集團內公司間之交易引起之重大收入、開支及未實現收益及虧損以及公司間之結存,均已於綜合賬目時全數對銷。

少數股東權益乃指並非由本集團持有之外界股東應佔本公司之附屬公司之業績及資產淨值所應佔之利益。

### 2.2 新訂及經修訂香港財務報告準則之影響

本集團已於本年度之財務報表首次採納以下香港財務報告準則之新訂詮釋及修訂。

#### 香港會計準則第39號及

##### 香港財務報告準則第7號(修訂)

香港會計準則第39號「金融工具:確認與計量」及香港財務報告準則第7號「金融工具:披露—重新分類金融資產」之修訂

#### 香港(國際財務報告詮釋委員會)

##### — 詮釋第11號

香港財務報告準則第2號—集團及庫存股份交易

#### 香港(國際財務報告詮釋委員會)

##### — 詮釋第12號

服務經營權安排

#### 香港(國際財務報告詮釋委員會)

##### — 詮釋第14號

香港會計準則第19號:界定福利資產之限額、最低資金要求及兩者相互關係

採納該等新訂詮釋及修訂對該等財務報表並無重大財務影響,亦無對該等財務報表所應用之會計政策造成重大變動。

### 2.1 BASIS OF PREPARATION (Cont'd)

#### Basis of consolidation

The consolidated financial statements include the financial statements of the Company and its subsidiaries (collectively referred to as the "Group") for the year ended 31 March 2009. The results of subsidiaries are consolidated from the date of acquisition, being the date on which the Group obtains control, and continue to be consolidated until the date that such control ceases. All significant income, expenses and unrealised gains and losses resulting from intercompany transactions and intercompany balances within the Group are eliminated on consolidation in full.

Minority interests represent the interests of outside shareholders not held by the Group in the results and net assets of the Company's subsidiaries.

### 2.2 IMPACT OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

The Group has adopted the following new interpretations and amendments to HKFRSs for the first time for the current year's financial statements.

#### HKAS 39 and HKFRS 7 Amendments

Amendments to HKAS 39 Financial Instruments: Recognition and Measurement and HKFRS 7 Financial Instruments: Disclosures – Reclassification of Financial Assets

#### HK(IFRIC)-Int 11

HKFRS 2 – Group and Treasury Share Transactions

#### HK(IFRIC)-Int 12

Service Concession Arrangements

#### HK(IFRIC)-Int 14

HKAS 19 – The Limit on a Defined Benefit Asset, Minimum Funding Requirements and their Interaction

The adoption of these new interpretations and amendments has had no significant financial effect on these financial statements and there have been no significant changes to the accounting policies applied in these financial statements.





### 2.3 已頒佈但尚未生效之香港財務報告準則之影響

本集團尚未於本財務報表採納下列已頒佈但尚未生效之新訂及經修訂之香港財務報告準則。

#### 香港財務報告準則第1號及

##### 香港會計準則第27號(修訂)

香港財務報告準則第1號首次採納香港財務報告準則及香港會計準則第27號綜合及獨立財務報表－投資附屬公司、共同控制實體或聯營公司之成本之修訂<sup>1</sup>

#### 香港財務報告準則第1號(經修訂)

首次採納香港財務報告準則<sup>3</sup>

#### 香港財務報告準則第2號(修訂)

香港財務報告準則第2號以股份為基礎之付款：歸屬條件及註銷之修訂<sup>1</sup>

#### 香港財務報告準則第3號(經修訂)

業務合併<sup>3</sup>

#### 香港財務報告準則第7號(修訂)

香港財務報告準則第7號金融工具：披露－金融工具相關披露之改進之修訂<sup>1</sup>

#### 香港財務報告準則第8號

經營分部<sup>1</sup>

#### 香港會計準則第1號(經修訂)

財務報表之呈列<sup>1</sup>

#### 香港會計準則第23號(經修訂)

借貸成本<sup>1</sup>

#### 香港會計準則第27號(經修訂)

綜合及獨立財務報表<sup>3</sup>

#### 香港會計準則第32號及

##### 香港會計準則第1號(修訂)

香港會計準則第32號金融工具：呈列及香港會計準則第1號財務報表之呈列－可沽售金融工具及清盤產生之責任之修訂<sup>1</sup>

#### 香港會計準則第39號(修訂)

香港會計準則第39號金融工具：確認及計量－合資格對沖項目之修訂<sup>3</sup>

### 2.3 IMPACT OF ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

The Group has not applied the following new and revised HKFRSs, that have been issued but are not yet effective, in these financial statements.

#### HKFRS 1 and HKAS 27 Amendments

Amendments to HKFRS 1 First-time Adoption of HKFRSs and HKAS 27 Consolidated and Separate Financial Statements – Cost of an Investment in a Subsidiary, Jointly Controlled Entity or Associate <sup>1</sup>

#### HKFRS 1 (Revised)

First-time Adoption of HKFRSs <sup>3</sup>

#### HKFRS 2 Amendments

Amendments to HKFRS 2 Share-based Payment -Vesting Conditions and Cancellations <sup>1</sup>

#### HKFRS 3 (Revised)

Business Combinations <sup>3</sup>

#### HKFRS 7 Amendments

Amendments to HKFRS 7 Financial Instruments: Disclosures – Improving Disclosures about Financial Instruments <sup>1</sup>

#### HKFRS 8

Operating Segments <sup>1</sup>

#### HKAS 1 (Revised)

Presentation of Financial Statements <sup>1</sup>

#### HKAS 23 (Revised)

Borrowing Costs <sup>1</sup>

#### HKAS 27 (Revised)

Consolidated and Separate Financial Statements <sup>3</sup>

#### HKAS 32 and HKAS 1 Amendments

Amendments to HKAS 32 Financial Instruments: Presentation and HKAS 1 Presentation of Financial Statements - Puttable Financial Instruments and Obligations Arising on Liquidation <sup>1</sup>

#### HKAS 39 Amendment

Amendment to HKAS 39 Financial Instruments: Recognition and Measurement - Eligible Hedged Items <sup>3</sup>



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 2.3 已頒佈但尚未生效之香港財務報告準則之影響 (續)

香港(國際財務報告詮釋委員會)

— 詮釋第9號及香港會計準則第39號(修訂)

香港(國際財務報告詮釋委員會) — 詮釋第9號重估嵌入式衍生工具及香港會計準則第39號金融工具：確認及計量 — 嵌入式衍生工具之修訂<sup>2</sup>

香港(國際財務報告詮釋委員會)

— 詮釋第13號

客戶忠誠計劃<sup>4</sup>

香港(國際財務報告詮釋委員會)

— 詮釋第15號

房地產建築協議<sup>1</sup>

香港(國際財務報告詮釋委員會)

— 詮釋第16號

國外業務投資淨額之對沖<sup>5</sup>

香港(國際財務報告詮釋委員會)

— 詮釋第17號

向所有者分配非現金資產<sup>3</sup>

香港(國際財務報告詮釋委員會)

— 詮釋第18號

從客戶轉移資產<sup>3</sup>

除上述者外，香港會計師公會已頒佈香港財務報告準則之改進\*，當中載列多項香港財務報告準則之修訂，主要用以統一及闡明詞彙。除香港財務報告準則第5號(修訂)於二零零九年七月一日或之後開始之年度期間生效外，儘管各項準則均有個別過渡性條文，但其他修訂已於二零零九年一月一日或之後開始之年度期間生效。

### 2.3 IMPACT OF ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS (Cont'd)

HK(IFRIC)-Int 9 and HKAS 39 Amendments

Amendments to HK(IFRIC)-Int 9 Reassessment of Embedded Derivatives and HKAS 39 Financial Instruments: Recognition and Measurement - Embedded Derivatives<sup>2</sup>

HK(IFRIC)-Int 13

Customer Loyalty Programmes<sup>4</sup>

HK(IFRIC)-Int 15

Agreements for the Construction of Real Estate<sup>1</sup>

HK(IFRIC)-Int 16

Hedges of a Net Investment in a Foreign Operation<sup>5</sup>

HK(IFRIC)-Int 17

Distribution of Non-cash Assets to Owners<sup>3</sup>

HK(IFRIC)-Int 18

Transfers of Assets from Customers<sup>3</sup>

Apart from the above, the HKICPA has issued Improvements to HKFRSs\* which sets out amendments to a number of HKFRSs primarily with a view to removing inconsistencies and clarifying wording. Except for the amendment to HKFRS 5 which is effective for annual periods beginning on or after 1 July 2009, other amendments are effective for annual periods beginning on or after 1 January 2009 although there are separate transitional provisions for each standard.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 2.3 已頒佈但尚未生效之香港財務報告準則之影響 (續)

- 1 於二零零九年一月一日或之後開始之年度期間生效
- 2 於二零零九年六月三十日或之後開始之年度期間生效
- 3 於二零零九年七月一日或之後開始之年度期間生效
- 4 於二零零八年七月一日或之後開始之年度期間生效
- 5 於二零零八年十月一日或之後開始之年度期間生效
- \* 香港財務報告準則之改進包括香港財務報告準則第5號、香港財務報告準則第7號、香港會計準則第1號、香港會計準則第8號、香港會計準則第10號、香港會計準則第16號、香港會計準則第18號、香港會計準則第19號、香港會計準則第20號、香港會計準則第23號、香港會計準則第27號、香港會計準則第28號、香港會計準則第29號、香港會計準則第31號、香港會計準則第34號、香港會計準則第36號、香港會計準則第38號、香港會計準則第39號、香港會計準則第40號及香港會計準則第41號之修訂。

本集團正在評估初次應用此等新訂及經修訂香港財務報告準則之影響。迄今為止，本集團認為採納香港會計準則第27號(經修訂)可能引致會計政策變動，而採納香港財務報告準則第8號及香港會計準則第1號(經修訂)可能引致新的或經修訂之披露。該等新訂及經修訂之香港財務報告準則不大可能對本集團之經營業績及財務狀況產生重大影響。

### 2.3 IMPACT OF ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS (Cont'd)

- 1 Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2009
- 2 Effective for annual periods ending on or after 30 June 2009
- 3 Effective for annual periods beginning on or after 1 July 2009
- 4 Effective for annual periods beginning on or after 1 July 2008
- 5 Effective for annual periods beginning on or after 1 October 2008
- \* Improvements to HKFRSs contains amendments to HKFRS 5, HKFRS 7, HKAS 1, HKAS 8, HKAS 10, HKAS 16, HKAS 18, HKAS 19, HKAS 20, HKAS 23, HKAS 27, HKAS 28, HKAS 29, HKAS 31, HKAS 34, HKAS 36, HKAS 38, HKAS 39, HKAS 40 and HKAS 41.

The Group is in the process of making an assessment of the impact of these new and revised HKFRSs upon initial application. So far, it has concluded that while the adoption of HKAS 27 (Revised) may result in changes in accounting policies and HKFRS 8 and HKAS 1 (Revised) may result in new or amended disclosures, these new and revised HKFRSs are unlikely to have a significant impact on the Group's results of operations and financial position.





## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 2.4 主要會計政策概要

#### 附屬公司

附屬公司乃指本公司直接或間接控制其財務及經營政策之實體，藉此從該附屬公司之業務取得利益。

附屬公司之業績（指已收取及應收之股息而言）已計入本公司之損益表內。本公司於附屬公司之權益乃按成本減任何減值虧損列賬。

#### 聯營公司

聯營公司乃本集團於其股本投票權擁有一般不少於20%之長期權益及可對其行使重大影響力之實體，惟並非附屬公司。

本集團佔聯營公司之收購後業績與儲備，分別計算在綜合損益表及綜合儲備內。本集團在聯營公司之權益，以本集團按權益會計法分佔資產淨值減任何減值虧損於綜合資產負債表列賬。

#### 除商譽外之非金融資產減值

當有跡象顯示出現減值，或須就資產（持有供銷售之物業、發展中物業、存貨、建築合約資產、遞延稅項資產及金融資產除外）進行年度減值測試時，則資產之可收回金額按資產使用價值與其公平值減出售成本計算兩者中之較高者，並就個別資產釐定，除非有關資產並無產生大致獨立於其他資產或資產類別之現金流入。在此情況下，可收回金額乃就資產所屬現金產生單位釐定。

減值虧損僅於資產賬面值超逾可收回金額時確認。評估使用價值時，估計未來現金流量按可反映現時市場評估之貨幣時間價值及資產特定風險之稅前貼現率貼現至現值。減值虧損於產生期間自損益表中與減值資產功能相符之該等開支類別扣除。

資產乃於各報告日期進行評估，以決定有否任何跡象顯示先前已確認之減值虧損是否不再存在或已減少。倘出現該等跡象，會對可收回金額作出估計。先前確認之資產減值虧損（商譽除外）僅會於用以釐定資產可收回金額之估計改變時撥回，惟撥回後之數額不得高於假設過往年度並無就資產確認減值虧損而應釐定之賬面值（扣除任何折舊／攤銷）。減值虧損之撥回於產生期間計入損益表內。

### 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

#### Subsidiaries

A subsidiary is an entity whose financial and operating policies the Company controls, directly or indirectly, so as to obtain benefits from its activities.

The results of the subsidiaries are included in the Company's income statement to the extent of dividends received and receivable. The Company's interests in subsidiaries are stated at cost less any impairment losses.

#### Associates

An associate is an entity, not being a subsidiary, in which the Group has a long term interest of generally not less than 20% of the equity voting rights and over which it is in a position to exercise significant influence.

The Group's share of the post-acquisition results and reserves of associates is included in the income statement and consolidated reserves, respectively. The Group's interests in associates are stated in the consolidated balance sheet at the Group's share of net assets under the equity method of accounting, less any impairment losses.

#### Impairment of non-financial assets other than goodwill

When an indication of impairment exists, or when annual impairment testing for an asset is required (other than properties held for sale, properties under development, inventories, construction contract assets, deferred tax assets and financial assets), the asset's recoverable amount is calculated as the higher of the asset's value in use and its fair value less costs to sell, and is determined for an individual asset, unless the asset does not generate cash inflows that are largely independent of those from other assets or groups of assets, in which case, the recoverable amount is determined for the cash-generating unit to which the asset belongs.

An impairment loss is recognised only if the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the asset. An impairment loss is charged to the income statement in the period in which it arises in those expense categories consistent with the function of the impaired asset.

An assessment is made at each reporting date as to whether there is any indication that previously recognised impairment losses may no longer exist or may have decreased. If such an indication exists, the recoverable amount is estimated. A previously recognised impairment loss of an asset other than goodwill is reversed only if there has been a change in the estimates used to determine the recoverable amount of an asset, but not to an amount higher than the carrying amount that would have been determined (net of any depreciation/amortisation) had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of such an impairment loss is credited to the income statement in the period in which it arises.





## 2.4 主要會計政策概要 (續)

### 關連人士

任何一方如屬以下情況，即視為本集團之關連人士：

- (a) 該方透過一家或多家中介公司，直接或間接(i)控制本集團，受本集團控制或與本集團受同一方控制；(ii)於本集團擁有權益，並可藉著該權益對本集團行使重大影響力；或(iii)共同控制本集團；
- (b) 該方為聯營公司；
- (c) 該方為本集團之主要管理人員其中一名成員；
- (d) 該方為(a)或(c)所述之任何個別人士家族之近親；
- (e) 該方為一家實體，直接或間接受(c)或(d)所述之任何個別人士控制或共同控制或重大影響，或(c)或(d)所述之任何個別人士直接或間接擁有該實體之重大投票權；或
- (f) 該方為本集團僱員利益而設立之僱用後福利計劃之一方，或為本集團關連人士之任何實體。

## 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(Cont'd)

### Related parties

A party is considered to be related to the Group if:

- (a) the party, directly or indirectly through one or more intermediaries, (i) controls, is controlled by, or is under common control with, the Group; (ii) has an interest in the Group that gives it significant influence over the Group; or (iii) has joint control over the Group;
- (b) the party is an associate;
- (c) the party is a member of the key management personnel of the Group;
- (d) the party is a close member of the family of any individual referred to in (a) or (c);
- (e) the party is an entity that is controlled, jointly controlled or significantly influenced by or for which significant voting power in such entity resides with, directly or indirectly, any individual referred to in (c) or (d); or
- (f) the party is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of the Group, or of any entity that is a related party of the Group.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 2.4 主要會計政策概要 (續)

#### 物業、機器及設備以及折舊

物業、機器及設備按成本減累計折舊及任何減值虧損列賬。物業、機器及設備之成本包括其購買價及將資產達致運作狀況及地點以作擬定用途之任何直接應佔費用。物業、機器及設備項目啟用後所涉及之支出，例如維修保養，一般於其出現之期間自損益表中扣除。倘能夠清楚表明有關支出令預期藉着使用物業、機器及設備項目所得之日後經濟效益有所增加，而項目之成本能可靠計算，則將支出撥充資本為該項資產之額外成本或替換。

折舊乃按每項物業、機器及設備之估計可使用年期以直線基準撇銷成本計算。計算折舊之主要年率如下：

樓宇	5%
設備及機器	10% - 33 $\frac{1}{3}$ %
傢俬及裝置	20%
汽車	20%
遊艇	10%
租賃物業裝修	10% - 33 $\frac{1}{3}$ %

當物業、機器及設備項目部分之可使用年期不同時，該項目之成本按合理基準在各部分間分配，而各部分將單獨計提折舊。

剩餘價值、可使用年期及折舊法均於每個結算日進行檢討，並作出適當調整。

物業、機器及設備項目乃於出售後或當預期使用或出售將不會產生未來經濟利益時不再確認。於資產不再確認年度之損益表內確認之任何出售或報廢收益或虧損為出售所得款項淨額與有關資產之賬面值之差額。

### 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

#### Property, plant and equipment and depreciation

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and any impairment losses. The cost of an item of property, plant and equipment comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the assets to its working condition and location for its intended use. Expenditure incurred after items of property, plant and equipment have been put into operation, such as repairs and maintenance, is normally charged to the income statement in the period in which it is incurred. In situations where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future economic benefits expected to be obtained from the use of an item of property, plant and equipment and the cost of the item can be measured reliably, the expenditure is capitalised as an additional cost of that asset or as a replacement.

Depreciation is calculated on the straight-line basis to write off the cost of each item of property, plant and equipment to its residual value over its estimated useful life. The principal annual rates used for this purpose are as follows:

Building	5%
Equipment and machinery	10% - 33 $\frac{1}{3}$ %
Furniture and fixtures	20%
Motor vehicles	20%
Motor yacht	10%
Leasehold improvements	10% - 33 $\frac{1}{3}$ %

Where parts of an item of property, plant and equipment have different useful lives, the cost of that item is allocated on a reasonable basis among the parts and each part is depreciated separately.

Residual values, useful lives and the depreciation method are reviewed, and adjusted if appropriate, at least at each balance sheet date.

An item of property, plant and equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected from its use or disposal. Any gain or loss on disposal or retirement recognised in the income statement in the year the asset is derecognised is the difference between the net sale proceeds and the carrying amount of the relevant asset.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 2.4 主要會計政策概要 (續)

#### 投資物業

投資物業指為賺取租金收入及／或資本增值(而非作為生產或提供貨品或服務或行政管理用途)或為於日常業務過程中銷售而持有之土地及樓宇權益(包括就原應符合投資物業定義之物業根據經營租賃而持有之租賃權益)。該等物業最初按成本(包括交易成本)計算。於首次確認後,投資物業按反映結算日之市況之公平值列賬。

投資物業公平值變動產生之收益或虧損於產生年度計入損益表內。

報廢或出售投資物業產生之任何收益或虧損於報廢或出售年度在損益表內確認。

#### 發展中物業

發展中物業按成本減值虧損列賬。成本包括發展期間產生之全部發展費用、借款成本及其他發展中物業直接應佔之成本。

於預售或擬出售並預期由結算日起一年內落成之發展中物業列入流動資產內。

#### 持有供銷售之物業

持有供銷售之物業乃以成本及可變現淨值兩者中之較低者列入資產負債表。成本包括土地成本、於發展期間撥充資本之利息及有關物業發展之其他直接成本。可變現淨值乃參考個別物業當時之市價減直至完成為止之所有成本(如適用)及推銷及銷售之成本計算。

### 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(Cont'd)

#### Investment properties

Investment properties are interests in land and buildings (including the leasehold interest under an operating lease for a property which would otherwise meet the definition of an investment property) held to earn rental income and/or for capital appreciation, rather than for use in the production or supply of goods or services or for administrative purposes; or for sale in the ordinary course of business. Such properties are measured initially at cost, including transaction costs. Subsequent to initial recognition, investment properties are stated at fair value, which reflects market conditions at the balance sheet date.

Gains or losses arising from changes in the fair values of investment properties are included in the income statement in the year in which they arise.

Any gains or losses on the retirement or disposal of an investment property are recognised in the income statement in the year of the retirement or disposal.

#### Properties under development

Properties under development are stated at cost less any impairment losses, which includes all development expenditure, borrowing costs and other costs directly attributable to such properties incurred during the development period.

Properties under development which have either been pre-sold or which are intended for sale and are expected to be completed within one year from the balance sheet date are classified as current assets.

#### Properties held for sale

Properties held for sale are stated in the balance sheet at the lower of cost and net realisable value. Cost includes the cost of land, interest capitalised during the period of development and other direct costs attributable to the development of the properties. Net realisable value is determined by reference to the prevailing market prices on an individual property basis, less all costs to completion, if applicable, and costs of marketing and selling.



**財務報表附註**  
**NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS**

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

**2.4 主要會計政策概要 (續)****租賃資產**

凡將資產擁有權(法定業權除外)之絕大部份回報與風險轉由本集團承受之租約均列為融資租約。於訂立融資租約時，租賃資產之成本按最低租約付款之現值撥充資本，並連同承擔(利息部份除外)入賬，以反映購入及融資情況。根據撥充資本之融資租約持有之資產均列入物業、機器及設備內，並於資產之估計可使用年內折舊。該等租約之融資成本乃於損益表中扣除，以便於租期內按固定比率扣除。

由出租者承受資產擁有權之絕大部份回報與風險之租約均列為經營租約。倘本集團為出租人，本集團根據經營租約所租賃之資產乃計入非流動資產，根據經營租約而應收之租金，乃於租期內以直線法計入損益表。倘本集團乃承租人，經營租約之租金均按照租期以直線法自損益表扣除。

經營租約項下之預付土地租賃款初步按成本列賬，並其後於租期內按直線基準確認。當租賃付款不可於土地及樓宇部分之間可靠地分配，則整項租賃付款將計入土地及樓宇之成本內，作為物業、機器及設備之融資租約。

**投資及其他金融資產**

倘該投資並非按公平值計入損益，金融資產初步確認時將按公平值加直接應佔交易成本計算。

本集團於初步確認後將其金融資產分類，並於許可及適當情況下，於結算日重新評估此分類。

正常情況下買入及出售之金融資產於交易日確認，即本集團承諾購入或出售該資產之日期。正常情況下買入或出售乃買入或出售須於規例或市場慣例一般設定之期間內交付資產之金融資產。

**2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**  
*(Cont'd)***Leased assets**

Leases that transfer substantially all the rewards and risks of ownership of assets to the Group, other than legal title, are accounted for as finance leases. At the inception of a finance lease, the cost of the leased asset is capitalised at the present value of the minimum lease payments and recorded together with the obligation, excluding the interest element, to reflect the purchase and financing. Assets held under capitalised finance leases are included in property, plant and equipment and depreciated over the estimated useful lives of the assets. The finance costs of such leases are charged to the income statement so as to provide a constant periodic rate of charge over the lease terms.

Leases where substantially all the rewards and risks of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases. Where the Group is the lessor, assets leased by the Group under operating leases are included in non-current assets and rentals receivable under the operating leases are credited to the income statement on the straight-line basis over the lease terms. Where the Group is the lessee, rentals payable under the operating leases are charged to the income statement on the straight-line basis over the lease terms.

Prepaid land lease payments under operating leases are initially stated at cost and subsequently recognised on the straight-line basis over the lease terms. When the lease payments cannot be allocated reliably between the land and buildings elements, the entire lease payments are included in the cost of the land and buildings as a finance lease in property, plant and equipment.

**Investments and other financial assets**

When financial assets are recognised initially, they are measured at fair value, plus, in the case of investments not at fair value through profit or loss, directly attributable transaction costs.

The Group determines the classification of its financial assets after initial recognition and, where allowed and appropriate, re-evaluates this designation at the balance sheet date.

All regular way purchases and sales of financial assets are recognised on the trade date, that is, the date that the Group commits to purchase or sell the asset. Regular way purchases or sales are purchases or sales of financial assets that require delivery of assets within the period generally established by regulation or convention in the marketplace.





## 2.4 主要會計政策概要 (續)

### 投資及其他金融資產 (續)

#### 按公平值計入損益之金融資產

按公平值計入損益之金融資產指持作買賣用途之金融資產。擬於短期內出售而購入之金融資產，均列為持作買賣之金融資產。持作買賣投資之收益或虧損均於損益表內確認。

於損益表內確認之公平值收益或虧損淨額不包括該等金融資產之任何股息，其乃根據下文「收益確認」所載之政策確認。

#### 貸款及應收款項

貸款及應收款項乃固定或可釐定付款金額而在活躍市場中並無報價之非衍生金融資產。該等資產隨後以實際利率法按攤銷成本減任何減值備抵入賬。計算攤銷成本時，應考慮收購時產生之任何折讓或溢價，且包括屬實際利率主要部分的費用和交易費用。有關收益及虧損均於貸款及應收款項不再確認或減值時以及透過攤銷過程在損益表內確認。

#### 公平值

在有秩序金融市場交投活躍之投資之公平值乃參考結算日辦公時間結束時之市場買入報價而計算。對於並無活躍市場之投資，其公平值則以估值法釐定。估值法包括使用近期公平市場交易、參照本質相同之另一金融工具之現行市價、貼現現金流量分析及其他估值模式。

## 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(Cont'd)

### Investments and other financial assets (Cont'd)

#### Financial assets at fair value through profit or loss

Financial assets at fair value through profit or loss represent financial assets held for trading. Financial assets are classified as held for trading if they are acquired for the purpose of sale in the near term. Gains or losses on investments held for trading are recognised in the income statement.

The net fair value gain or loss recognised in the income statement does not include any dividends on these financial assets, which are recognised in accordance with the policy set out for "Revenue recognition" below.

#### Loans and receivables

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. Such assets are subsequently carried at amortised cost using the effective interest method less any allowance for impairment. Amortised cost is calculated taking into account any discount or premium on acquisition and includes fees that are an integral part of the effective interest rate and transaction costs. Gains and losses are recognised in the income statement when the loans and receivables are derecognised or impaired, as well as through the amortisation process.

#### Fair value

The fair value of investments that are actively traded in organised financial markets is determined by reference to quoted market bid prices at the close of business at the balance sheet date. For investments where there is no active market, fair value is determined using valuation techniques. Such techniques include using recent arm's length market transactions; reference to the current market value of another instrument which is substantially the same; a discounted cash flow analysis; and other valuation models.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 2.4 主要會計政策概要 (續)

#### 金融資產減值

本集團於每個結算日評估有否任何客觀跡象顯示一項金融資產或一組金融資產出現減值。

#### 按攤銷成本列賬之資產

倘有客觀跡象顯示按攤銷成本列賬之貸款及應收款項已產生減值虧損，虧損之金額按資產之賬面值與估計未來現金流量(不包括尚未產生之未來信貸損失)以金融資產之原來實際利率(即初步確認時計算之實際利率)折現之現值間之差額計算。有關資產之賬面值可直接或透過備抵賬目作出扣減。減值虧損之金額乃於損益表內確認。當並無可能在日後收回貸款及應收款項時，撇銷貸款及應收款項連同任何相關備抵。

於以後期間，倘若減值虧損之金額減少，而減少之原因可客觀上與減值虧損確認後所發生之事件相關聯，則先前確認之減值虧損可透過調整備抵賬予以撥回。於撥回當日，倘若資產賬面值並無超出其攤銷成本，則任何減值虧損之其後撥回將於損益表內確認。

就貿易及其他應收賬款而言，如有客觀跡象(如債務人可能失去償債能力或面臨重大財政困難，以及技術、市場經濟或法律環境出現重大變化，對債務人造成不利影響)顯示本集團將無法根據發票原有條款收回全部欠款，則會作出減值撥備。應收賬款之賬面值可通過使用備抵賬目減少。減值債務若被評估為不可收回，即不再確認。

### 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

#### Impairment of financial assets

The Group assesses at each balance sheet date whether there is any objective evidence that a financial asset or a group of financial assets is impaired.

#### Assets carried at amortised cost

If there is objective evidence that an impairment loss has been incurred on loans and receivables, which are carried at amortised cost, the amount of the loss is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows (excluding future credit losses that have not been incurred) discounted at the financial asset's original effective interest rate (i.e., the effective interest rate computed at initial recognition). The carrying amount of the asset is reduced either directly or through the use of an allowance account. The amount of the impairment loss is recognised in the income statement. Loans and receivables together with any associated allowance are written off when there is no realistic prospect of future recovery.

If, in a subsequent period, the amount of the impairment loss decreases and the decrease can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised, the previously recognised impairment loss is reversed by adjusting the allowance account. Any subsequent reversal of an impairment loss is recognised in the income statement, to the extent that the carrying value of the asset does not exceed its amortised cost at the reversal date.

In relation to trade and other receivables, a provision for impairment is made when there is objective evidence (such as the probability of insolvency or significant financial difficulties of the debtor and significant changes in the technological, market, economic or legal environment that have an adverse effect on the debtor) that the Group will not be able to collect all of the amounts due under the original terms of an invoice. The carrying amount of the receivables is reduced through the use of an allowance account. Impaired debts are derecognised when they are assessed as uncollectible.



## 2.4 主要會計政策概要 (續)

### 不再確認金融資產

金融資產(或(倘適用)一項金融資產之一部份或一組同類金融資產之一部份)在下列情況將不再確認：

- 收取該項資產所得現金流量之權利經已屆滿；
- 本集團保留收取該項資產所得現金流量之權利，惟須根據一項「通過」安排，在未有嚴重延緩之情況下，承擔全數付款予第三者之責任；或
- 本集團已轉讓其收取該項資產所得現金流量之權利，並(a)已轉讓該項資產之絕大部份風險及回報；或(b)並無轉讓或保留該項資產絕大部份風險及回報，但已轉讓該項資產之控制權。

本集團凡轉讓其收取該項資產所得現金流量之權利，但並無轉讓或保留該項資產之絕大部份風險及回報，並且無轉讓該項資產之控制權，該項資產將確認入賬，條件為本集團須持續涉及該項資產。本集團以擔保形式持續涉及轉讓資產，該已轉讓資產乃以該項資產之原賬面值及本集團可能需要支付之最高代價兩者之較低者計量。

持續涉及以書面及／或購入轉讓資產之期權(包括以現金結算期權或類似條件)，本集團之持續涉及之程度為本集團擬購買之轉讓資產總額，惟購入以公平值計算之資產之書面認沽期權(包括現金期權或類似條件)之情況除外，在此情況下，本集團之持續涉及程度以於該轉讓資產和期權行使價之較低者為限。

## 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(Cont'd)

### Derecognition of financial assets

A financial asset (or, where applicable, a part of a financial asset or part of a group of similar financial assets) is derecognised where:

- the rights to receive cash flows from the asset have expired;
- the Group retains the rights to receive cash flows from the asset, but has assumed an obligation to pay them in full without material delay to a third party under a "pass-through" arrangement; or
- the Group has transferred its rights to receive cash flows from the asset and either (a) has transferred substantially all the risks and rewards of the asset, or (b) has neither transferred nor retained substantially all the risks and rewards of the asset, but has transferred control of the asset.

Where the Group has transferred its rights to receive cash flows from an asset and has neither transferred nor retained substantially all the risks and rewards of the asset nor transferred control of the asset, the asset is recognised to the extent of the Group's continuing involvement in the asset. Continuing involvement that takes the form of a guarantee over the transferred asset is measured at the lower of the original carrying amount of the asset and the maximum amount of consideration that the Group could be required to repay.

Where continuing involvement takes the form of a written and/or purchased option (including a cash-settled option or similar provision) on the transferred asset, the extent of the Group's continuing involvement is the amount of the transferred asset that the Group may repurchase, except in the case of a written put option (including a cash-settled option or similar provision) on an asset measured at fair value, where the extent of the Group's continuing involvement is limited to the lower of the fair value of the transferred asset and the option exercise price.





## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 2.4 主要會計政策概要 (續)

#### 按攤銷成本列賬之金融負債(包括計息貸款及借貸)

金融負債包括貿易及其他應付款項及計息貸款及借貸，初始按公平值減直接應佔交易費用列賬，其後採用實際利率法按攤銷成本計量，除非貼現之影響並不重大，否則在此情況下按成本列賬。相關利息開支損益表「融資成本」內確認。

當不再確認負債及正在進行攤銷時，有關收益及虧損在損益表中確認入賬。

#### 不再確認金融負債

一項金融負債在該負債下之責任獲履行、被解除或到期時不再確認。

當同一借貸方以另一按分別極大條款所提供之金融負債取代現有金融負債，又或現有金融負債之條款作出重大修改，該取代或修改被視為不再確認原來負債和確認一項新負債，有關賬面值之差額於損益表中確認。

#### 財務擔保合約

香港會計準則第39號範疇下之財務擔保合約入賬列作金融負債。財務擔保合約首先按其公平值減收購或出具財務擔保合約直接應佔之交易費用確認，惟倘有關合約乃以公平值計入損益表則作別論。首次確認之後，本集團按以下兩者之較高者將財務擔保合約入賬：(i)於結算日，以最佳估計所需清還現有責任之開支；及(ii)首次確認之金額減根據香港會計準則第18號「收入」確認之累計攤銷(如適合)。

### 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

#### Financial liabilities at amortised cost (including interest-bearing loans and borrowings)

Financial liabilities including trade and other payables and interest-bearing loans and borrowings are initially stated at fair value less directly attributable transaction costs and are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest method unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost. The related interest expense is recognised within "finance cost" in the income statement.

Gains and losses are recognised in the income statement when the liabilities are derecognised as well as through the amortisation process.

#### Derecognition of financial liabilities

A financial liability is derecognised when the obligation under the liability is discharged or cancelled, or expires.

When an existing financial liability is replaced by another from the same lender on substantially different terms, or the terms of an existing liability are substantially modified, such an exchange or modification is treated as a derecognition of the original liability and a recognition of a new liability, and the difference between the respective carrying amounts is recognised in the income statement.

#### Financial guarantee contracts

Financial guarantee contracts in the scope of HKAS 39 are accounted for as financial liabilities. A financial guarantee contract is recognised initially at its fair value less transaction costs that are directly attributable to the acquisition or issue of the financial guarantee contract, except when such contract is recognised at fair value through profit or loss. Subsequent to initial recognition, the Group measures the financial guarantee contract at the higher of: (i) the amount of the best estimate of the expenditure required to settle the present obligation at the balance sheet date; and (ii) the amount initially recognised less, when appropriate, cumulative amortisation recognised in accordance with HKAS 18 Revenue.





## 2.4 主要會計政策概要 (續)

### 存貨

存貨在適當扣除陳舊或滯銷貨品後按成本(以先入先出法計算)與可變現淨值兩者中之較低者列賬。可變現淨值乃估計售價減估計直至製成及出售止所需一切成本後之數額。

### 建築合約

合約收益包括已協議之合約數額及由修訂訂單、索償及獎金所得之適當數額。合約成本包括直接材料、分包成本、直接勞工成本及合適比例之可變及固定建築成本。

固定價格建築合約之收益按完成百分比予以確認，並參考於該日已產生之成本佔有關合約之估計總成本之比例計算。

成本加建築合約之收益按完成之百分比予以確認，並參考於該段期間產生之可收回成本及賺取之有關費用，以截至該日已產生之成本佔有關合約之估計總成本之比例計算。

若管理層預見未來會產生虧損，則會於預見該等虧損時作出撥備。

若已產生之合約成本加已確認溢利減已確認虧損超過進度付款，該盈餘視作為客戶有關合約工程之欠款。

若進度付款超過截至該日之合約成本加已確認溢利減已確認虧損，該盈餘視作為欠客戶有關合約工程之款項。

## 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(Cont'd)

### Inventories

Inventories are stated at the lower of cost, on the first-in, first-out basis, and net realisable value after making due allowance for any obsolete or slow-moving items. Net realisable value is based on estimated selling prices less all estimated costs to be incurred to completion and disposal.

### Construction contracts

Contract revenue comprises the agreed contract amount and appropriate amounts from variation orders, claims and incentive payments. Contract costs incurred comprise direct materials, the costs of subcontracting, direct labour and an appropriate proportion of variable and fixed construction overheads.

Revenue from fixed price construction contracts is recognised on the percentage of completion method, measured by reference to the proportion of costs incurred to date to the estimated total cost of the relevant contract.

Revenue from cost plus construction contracts is recognised on the percentage of completion method, by reference to the recoverable costs incurred during the period plus the related fees earned, measured by the proportion of costs incurred to date to the estimated total cost of the relevant contract.

Provision is made for foreseeable losses as soon as they are anticipated by management.

Where contract costs incurred to date plus recognised profits less recognised losses exceed progress billings, the surplus is treated as an amount due from a contract customer.

Where progress billings exceed contract costs incurred to date plus recognised profits less recognised losses, the surplus is treated as an amount due to a contract customer.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 2.4 主要會計政策概要 (續)

#### 現金及等同現金項目

就綜合現金流量表而言，現金及等同現金項目包括手上現金及活期存款，以及可於收購之日起計之短到期日（一般為三個月內）即時轉換為確實數額現金及面對不重大之價值變動風險之短期高度流動投資項目，扣除須於要求時償還並為本集團之現金管理之完整部份之銀行透支。

就資產負債表而言，現金及銀行結存包括用途不受限制之手頭及銀行現金，包括定期存款。

#### 撥備

倘目前之某些責任（包括法定或推定）是由於一些過去已發生之事件所致，而且可能於未來有資源需要流出用作清還該責任，同時有關之金額能得到可靠估計，則會確認撥備。

當折讓效應重大時，就撥備而確認之金額為於結算日預計需用作清還該責任之未來支出之現值。隨着時間而增加之現值之經折讓金額計入損益賬之融資成本內。

#### 所得稅

所得稅包括即期及遞延稅項。所得稅於損益表中確認，或若有關項目於相同或不同期間在權益中確認，則直接在權益中確認。

本期及過往期間之即期稅項資產及負債乃按預期可獲稅務機關退回或付予稅務機關之金額計算。

### 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

#### Cash and cash equivalents

For the purpose of the consolidated cash flow statement, cash and cash equivalents comprise cash on hand and demand deposits, and short term highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash, are subject to an insignificant risk of changes in value, and have a short maturity of generally within three months when acquired, less bank overdrafts which are repayable on demand and form an integral part of the Group's cash management.

For the purpose of the balance sheets, cash and bank balances comprise cash on hand and at banks, including term deposits, which are not restricted as to use.

#### Provisions

A provision is recognised when a present obligation (legal or constructive) has arisen as a result of a past event and it is probable that a future outflow of resources will be required to settle the obligation, provided that a reliable estimate can be made of the amount of the obligation.

When the effect of discounting is material, the amount recognised for a provision is the present value at the balance sheet date of the future expenditures expected to be required to settle the obligation. The increase in the discounted present value amount arising from the passage of time is included in finance costs in the income statement.

#### Income tax

Income tax comprises current and deferred tax. Income tax is recognised in the income statement, or in equity if it relates to items that are recognised in the same or a different period directly in equity.

Current tax assets and liabilities for the current and prior periods are measured at the amount expected to be recovered from or paid to the taxation authorities.



## 2.4 主要會計政策概要 (續)

### 所得稅 (續)

遞延稅項使用負債法就結算日資產及負債之稅基與其作財務申報用途之賬面值之間產生之一切暫時性差異作出撥備。

遞延稅項負債乃就所有應課稅暫時性差異予以確認，惟以下情況除外：

- 於進行某項不屬於業務合併之交易時因初步確認資產或負債且無對會計溢利或應課稅溢利或虧損構成影響而產生之遞延稅項負債；及
- 就與於附屬公司之投資及於聯營公司之權益相關之應課稅暫時性差異而言，惟倘撥回暫時性差異的時間可予控制，且暫時性差異可能不會於可見將來撥回則作別論。

遞延稅項資產按所有可抵扣暫時性差異、未動用稅收抵免及未動用稅項虧損之結轉確認，惟以將未來應課稅溢利用作抵銷可抵扣暫時性差異、可動用之未動用稅項資產及未動用稅項虧損之結轉為限，惟以下情況除外：

- 於進行某項交易時因初步確認資產或負債且無對會計溢利或應課稅溢利或虧損構成影響而產生之可抵扣暫時性差異有關之遞延稅項資產；及
- 就與於附屬公司之投資及於聯營公司之權益相關的可抵扣暫時性差異而言，遞延稅項資產僅在暫時性差異可能於可見將來撥回，及應課稅溢利可予動用抵銷暫時性差異時始予確認。

## 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(Cont'd)

### Income tax (Cont'd)

Deferred tax is provided, using the liability method, on all temporary differences at the balance sheet date between the tax bases of assets and liabilities and their carrying amounts for financial reporting purposes.

Deferred tax liabilities are recognised for all taxable temporary differences, except:

- where the deferred tax liability arises from the initial recognition of an asset or liability in a transaction that is not a business combination and, at the time of the transaction, affects neither the accounting profit nor taxable profit or loss; and
- in respect of taxable temporary differences associated with investments in subsidiaries and interests in associates, where the timing of the reversal of the temporary differences can be controlled and it is probable that the temporary differences will not reverse in the foreseeable future.

Deferred tax assets are recognised for all deductible temporary differences, carryforward of unused tax credits and unused tax losses, to the extent that it is probable that future taxable profit will be available against which the deductible temporary differences, and the carryforward of unused tax assets and unused tax losses can be utilised, except:

- where the deferred tax asset relating to the deductible temporary differences arises from the initial recognition of an asset or liability and, at the time of the transaction, affects neither the accounting profit nor taxable profit or loss; and
- in respect of deductible temporary differences associated with investments in subsidiaries and interests in associates, deferred tax assets are only recognised to the extent that it is probable that the temporary differences will reverse in the foreseeable future and taxable profit will be available against which the temporary differences can be utilised.

**財務報表附註**  
**NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS**

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

**2.4 主要會計政策概要 (續)****所得稅 (續)**

遞延稅項資產之賬面值於每個結算日進行審核，並減至將不能再有足夠應課稅溢利以動用全部或部份遞延稅項資產為限。反之，先前未確認之遞延稅項資產則於每個結算日進行重估，並於將可能有足夠應課稅溢利以動用全部或部份遞延稅項資產時確認。

遞延稅項資產及負債，乃依據於結算日已頒佈或實質上已頒佈之稅率（及稅務法例），按預期適用於變現資產或償還負債期間之稅率計算。

當存在可依法執行之權利，可將即期稅項資產抵銷即期稅項負債，而遞延稅項涉及同一應課稅實體及同一稅務機關時，遞延稅項資產及遞延稅項負債方可互相抵銷。

**收益確認**

當經濟利益流入本集團，及收益可可靠地計量時，有關收益按以下基準確認：

- (a) 來自地基打樁、機電及建築工程合約

如上文「建築合約」之會計政策中進一步闡釋之完成百分比為基準；

- (b) 來自出售持有供銷售之物業

當擁有權之大部分風險及回報已轉至買家時；

- (c) 來自機器買賣

當擁有權之大部份風險及回報已轉至買家，而本集團不保留一般與擁有權有關之某程度管理權，亦不再實際控制已出售之機器；

**2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**  
*(Cont'd)***Income tax (Cont'd)**

The carrying amount of deferred tax assets is reviewed at each balance sheet date and reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable profit will be available to allow all or part of the deferred tax asset to be utilised. Conversely, previously unrecognised deferred tax assets are reassessed at each balance sheet date and are recognised to the extent that it is probable that sufficient taxable profit will be available to allow all or part of the deferred tax asset to be utilised.

Deferred tax assets and liabilities are measured at the tax rates that are expected to apply to the period when the asset is realised or the liability is settled, based on tax rates (and tax laws) that have been enacted or substantively enacted at the balance sheet date.

Deferred tax assets and deferred tax liabilities are offset if a legally enforceable right exists to set off current tax assets against current tax liabilities and the deferred taxes relate to the same taxable entity and the same taxation authority.

**Revenue recognition**

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Group and when the revenue can be measured reliably, on the following bases:

- (a) From foundation piling, E&M engineering and building construction contracts

On the percentage of completion basis, as further explained in the accounting policy for "Construction contracts" above;

- (b) From the sale of properties held for sale

When the significant risks and rewards of ownership have been transferred to the buyer;

- (c) From machinery trading

When the significant risks and rewards of ownership have been transferred to the buyer, provided that the Group maintains neither managerial involvement to the degree usually associated with ownership, nor effective control over the machines sold;





## 2.4 主要會計政策概要 (續)

### 收益確認(續)

#### (d) 物業及機器租賃之租金收入

在物業及機器出租期間按直線法在租期內計算；

#### (e) 來自提供物業管理服務

於提供有關服務之有關期內；

#### (f) 利息收入

按應計基準以實際利率法採用將金融工具在預計可用年期期間估計在日後收取之現金折現至金融資產賬面淨值之利率確認；及

#### (g) 股息收入

當股東收取股息之權利確定時。

### 僱員福利

#### 以股份支付之交易

本公司設立一項購股權計劃，作為向為本集團成功營運作出貢獻之合資格參與者給予獎勵及回報。本集團之僱員(包括董事)以股份支付之交易方式收取報酬，而僱員提供服務作為收取股權工具之代價(「以股權支付之交易」)。

與僱員進行以股權支付之交易之成本，乃參照授出日期之公平值計算。公平值由外聘估值師使用二項式釐定。於評定以股權支付之交易之價值時，除對本公司股份價格有影響之條件(「市場條件」)(倘適用)外，並無將任何績效條件計算在內。

## 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(Cont'd)

### Revenue recognition (Cont'd)

#### (d) Rental income from property and machinery leasing

In the period in which the properties and machines are leased and on the straight-line basis over the lease terms;

#### (e) From the rendering of property management services

In the period in which such services are rendered;

#### (f) Interest income

On an accrual basis using the effective interest method by applying the rate that discounts the estimated future cash receipts through the expected life of the financial instrument to the net carrying amount of the financial asset; and

#### (g) Dividend income

When the shareholders' right to receive payment has been established.

### Employee benefits

#### Share-based payment transactions

The Company operates a share option scheme for the purpose of providing incentives and rewards to eligible participants who contribute to the success of the Group's operations. Employees (including directors) of the Group receive remuneration in the form of share-based payment transactions, whereby employees render services as consideration for equity instruments ("equity-settled transactions").

The cost of equity-settled transactions with employees is measured by reference to the fair value at the date at which they are granted. The fair value is determined by an external valuer using a binomial model. In valuing equity-settled transactions, no account is taken of any performance conditions, other than conditions linked to the price of the shares of the Company ("market conditions"), if applicable.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 2.4 主要會計政策概要 (續)

#### 僱員福利(續)

##### 以股份支付之交易(續)

以股權支付之交易之成本，連同權益相應增加部分，在績效及／或服務條件獲達成之期間，於有關僱員完全有權獲得授予之日(「歸屬日期」)結束內確認。在歸屬日期前，於每個結算日確認之以股權支付之交易之累計開支，以反映歸屬期已到期部分及本集團對最終將會歸屬之股權工具數目之最佳估計。在某一期間內在損益表內扣除或進賬，乃反映累計開支於期初與期終確認時之變動。

對於已授出但尚未歸屬之購股權，不會確認任何開支，但視乎市場條件而決定歸屬與否之已授出購股權則除外，對於該類購股權而言，只要所有其他績效條件已經達成，不論市場條件是否達成，均被視為已歸屬。

倘若以股權支付之購股權之條款有所變更，所確認之開支最少須達到猶如條款並無任何變更之水平。此外，倘若按變更日期之計算，任何變更導致以股份支付之安排之總公平值有所增加，或為僱員帶來其他利益，則應就該等變更確認開支。

倘若以股權支付之購股權被註銷，應被視為已於註銷日期歸屬，而任何尚未確認之授予購股權開支應即時確認，然而，倘授予新購股權代替已註銷之購股權，並於授出日期指定為替代購股權，則已註銷之購股權及新購股權，均應被視為原購股權之變更，一如前段所述。

於計算每股盈利時，尚未行使購股權之攤薄影響乃反映為額外股份攤薄。

### 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Cont'd)

#### Employee benefits (Cont'd)

##### Share-based payment transactions (Cont'd)

The cost of equity-settled transactions is recognised, together with a corresponding increase in equity, over the period in which the performance and/or service conditions are fulfilled, ending on the date on which the relevant employees become fully entitled to the award (the "vesting date"). The cumulative expense recognised for equity-settled transactions at each balance sheet date until the vesting date reflects the extent to which the vesting period has expired and the Group's best estimate of the number of equity instruments that will ultimately vest. The charge or credit to the income statement for a period represents the movement in the cumulative expense recognised as at the beginning and end of that period.

No expense is recognised for awards that do not ultimately vest, except for awards where vesting is conditional upon a market condition, which are treated as vesting irrespective of whether or not the market condition is satisfied, provided that all other performance conditions are satisfied.

Where the terms of an equity-settled award are modified, as a minimum an expense is recognised as if the terms had not been modified. In addition, an expense is recognised for any modification, which increases the total fair value of the share-based payment arrangement, or is otherwise beneficial to the employee as measured at the date of modification.

Where an equity-settled award is cancelled, it is treated as if it had vested on the date of cancellation, and any expense not yet recognised for the award is recognised immediately. However, if a new award is substituted for the cancelled award, and is designated as a replacement award on the date that it is granted, the cancelled and new awards are treated as if they were a modification of the original award, as described in the previous paragraph.

The dilutive effect of outstanding options is reflected as additional share dilution in the computation of earnings per share.



## 2.4 主要會計政策概要 (續)

### 僱員福利(續)

#### 有薪假期結轉

本集團根據其僱員之僱傭合約按每個曆年之基準為僱員提供有薪年假。在若干情況下，於結算日尚未利用之該等假期獲准結轉累積，並由有關之各個僱員於下一年度動用。於結算日，已就僱員於該年度應得及所結轉之有薪假期之預期未來成本作出應計費用。

#### 退休金計劃

本集團為若干香港僱員設立固定比例供款公積金(「公積金」)，其資產乃與本集團之資產分開管理，且由獨立專業基金經理負責管理。公積金之供款按合資格僱員基本薪酬之某個百分比計算，當計劃規定之供款到期支付時，從損益表中扣除。公積金之持續供款已於一九九九年四月一日終止。

於強制性公積金退休福利計劃(「強積金計劃」)實施後，本集團已重整其退休計劃安排，以符合強制性公積金計劃條例。本集團就上述退休福利計劃取得強制性公積金豁免地位，此外，並由二零零一年十二月一日起，為其所有香港僱員參與經批准之固定比例供款強積金計劃。供款按僱員基本薪酬之某個百分比計算，當強積金計劃規則規定之供款到期支付時，從損益表中扣除。強積金計劃之資產與本集團之資產分開管理。本集團之僱員在強積金計劃之供款全歸屬僱員。

位於中國大陸之本集團附屬公司僱員須參與由當地市政府設立之中央公積金計劃。該等附屬公司須為中央公積金計劃作出供款，款項為彼等薪金之若干百分比。供款於根據中央公積金計劃規例須予支付時計入損益表內。

## 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(Cont'd)

### Employee benefits (Cont'd)

#### Paid leave carried forward

The Group provides paid annual leave to its employees under their employment contracts on a calendar year basis. Under certain circumstances, such leave which remains untaken as at the balance sheet date is permitted to be carried forward and utilised by the respective employees in the following year. An accrual is made at the balance sheet date for the expected future cost of such paid leave earned during the year by the employees and carried forward.

#### Pension schemes

The Group operated a defined contribution provident fund (the "Fund") for certain of its employees in Hong Kong, the assets of which were held separately from those of the Group and were managed by an independent professional fund manager. Contributions under the Fund were made based on a percentage of the eligible employees' basic salaries and were charged to the income statement as they became payable in accordance with the rules of the scheme. The ongoing contributions to the Fund were terminated on 1 April 1999.

Following the introduction of the Mandatory Provident Fund retirement benefit scheme (the "MPF Scheme"), the Group has restructured its retirement scheme arrangements to comply with the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance. The Group has secured a Mandatory Provident Fund exemption status for the Fund and, in addition, has participated in an approved defined contribution MPF Scheme with effect from 1 December 2001, for all of its employees in Hong Kong. Contributions are made based on a percentage of the employees' basic salaries and are charged to the income statement as they become payable in accordance with the rules of the MPF Scheme. The assets of the MPF Scheme are held separately from those of the Group in an independently administered fund. The Group's employer contributions vest fully with the employees when contributed into the MPF Scheme.

The employees of the Group's subsidiaries located in Mainland China are required to participate in a central pension scheme operated by the local municipal government. These subsidiaries are required to contribute a certain percentage of their covered payroll to the central pension scheme. The contributions are charged to the income statement as they become payable in accordance with the rules of the central pension scheme.



**財務報表附註**  
**NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS**

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

**2.4 主要會計政策概要 (續)****借貸成本**

因收購、建築或生產合資格資產(即需要長時間撥備作擬定用途或銷售之資產)而直接產生之借貸成本乃資本化作該等資產之部份成本。當資產大致上可作擬定用途或銷售時,即停止將借貸成本資本化。特定借貸用於合資格資產之前作為短暫投資所賺取之投資收入於已資本化之借貸成本中扣除。

**股息**

末期股息按董事建議於資產負債表權益節內分類為保留溢利之單獨分配,直至於股東週年大會上批准。當該等股息由股東批准並宣派後,將確認為負債。

中期股息於建議同時宣派,皆因本公司之組織章程授權董事宣派中期股息。因此,中期股息於建議宣派後隨即確認為負債。

**2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**  
*(Cont'd)***Borrowing costs**

Borrowing costs directly attributable to the acquisition, construction or production of qualifying assets, i.e., assets that necessarily take a substantial period of time to get ready for their intended use or sale, are capitalised as part of the cost of those assets. The capitalisation of such borrowing costs ceases when the assets are substantially ready for their intended use or sale. Investment income earned on the temporary investment of specific borrowings pending their expenditure on qualifying assets is deducted from the borrowing costs capitalised.

**Dividends**

Final dividends proposed by the directors are classified as a separate allocation of retained profits within the equity section of the balance sheet, until they have been approved by the shareholders in a general meeting. When these dividends have been approved by the shareholders and declared, they are recognised as a liability.

Interim dividends are simultaneously proposed and declared, because the Company's memorandum and articles of association grant the directors the authority to declare interim dividends. Consequently, interim dividends are recognised immediately as a liability when they are proposed and declared.





## 2.4 主要會計政策概要 (續)

### 外幣

該等財務報表乃以本公司之功能及呈報貨幣港元呈列。本集團內各實體釐定其本身之功能貨幣，而各實體計入財務報表內之項目乃以該功能貨幣計算。外幣交易初步按交易日期適用之功能貨幣匯率記錄。以外幣為單位之貨幣資產與負債乃按結算日適用之功能貨幣匯率重新換算。所有差額均計入損益表。按外幣歷史成本計算之非貨幣項目按首次交易日期之匯率換算。按外幣公平值計算之非貨幣項目則按釐定公平值當日之匯率換算。

若干海外附屬公司之功能貨幣為港元以外之貨幣。於結算日，該等實體之資產與負債乃按結算日適用之匯率換算為本公司之呈報貨幣，其損益表則按本年度之加權平均匯率換算為港元。因此而產生之滙兌差額乃計入權益之獨立部分作為滙兌浮動儲備。出售外國實體時，就該項特定外國業務在權益中確認之遞延累計金額，乃於損益表內確認。

就綜合現金流量表而言，海外附屬公司之現金流量乃以出現現金流量當日之匯率換算為港幣。而海外附屬公司於年內經常出現之現金流量項目則以年內之加權平均匯率換算為港幣。

## 2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(Cont'd)

### Foreign currencies

These financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the Company's functional and presentation currency. Each entity in the Group determines its own functional currency and items included in the financial statements of each entity are measured using that functional currency. Foreign currency transactions are initially recorded using the functional currency rates ruling at the dates of the transactions. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are retranslated at the functional currency rates of exchange ruling at the balance sheet date. All differences are taken to the income statement. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are translated using the exchange rates at the dates of the initial transactions. Non-monetary items measured at fair value in a foreign currency are translated using the exchange rates at the date when the fair value was determined.

The functional currencies of certain overseas subsidiaries are currencies other than the Hong Kong dollar. As at the balance sheet date, the assets and liabilities of these entities are translated into the presentation currency of the Company at the exchange rates ruling at the balance sheet date and, their income statements are translated into Hong Kong dollars at the weighted average exchange rates for the year. The resulting exchange differences are included in a separate component of equity as the exchange fluctuation reserve. On disposal of a foreign entity, the deferred cumulative amount recognised in equity relating to that particular foreign operation is recognised in the income statement.

For the purpose of the consolidated cash flow statement, the cash flows of overseas subsidiaries are translated into Hong Kong dollars at the exchange rates ruling at the dates of the cash flows. Frequently recurring cash flows of overseas subsidiaries which arise throughout the year are translated into Hong Kong dollars at the weighted average exchange rates for the year.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 3. 重大會計判斷及估計

在應用本集團之會計政策時，管理層根據過往經驗、對未來之預期及其他資料作出不同判斷及估計。可能對綜合財務報表內確認之金額構成重大影響之估計不明朗因素之主要來源載列如下：

#### *應收貿易賬款減值*

本集團之應收貿易賬款減值政策乃根據評估賬目之可收回程度及賬齡分析以及按管理層之判斷而釐定。在評估該等應收款項之最終變現情況時，須要作出很大程度之判斷，包括評估每名客戶現時之信譽及過去之收回歷史。倘本集團客戶之財政狀況轉壞，導致彼等之付款能力減弱，則須作出額外撥備。

#### *建築工程之完工百分比*

本集團根據建築工程個別合約之完工百分比確認收益。倘於結算日客戶尚未核證工程之價值，則本集團管理層將估計建築工程之完工百分比。該等估計乃根據總預算成本中所產生之實際成本作出。管理層亦估計相應之合約收益。基於建築合約所承辦之工程活動性質，訂立合約工程活動之日期與工程活動完工日期通常處於不同之會計期間內。於合約進行時，本集團同時審閱及修訂各建築合約編製之預算內之合約收益及合約成本之估計。

#### *即期稅項及遞延稅項*

本集團須繳納多個司法權區之所得稅。釐定稅項撥備金額及繳付相關稅項之時間時需要作出重大判斷。在日常業務過程中，多項交易及釐定最終稅項之計算方法未能確定。倘若該等事宜之最終稅項結果與初步記錄金額不同，則有關差額將影響作出釐定期間之所得稅及遞延稅項撥備。

### 3. SIGNIFICANT ACCOUNTING JUDGEMENTS AND ESTIMATES

In the process of applying the Group's accounting policies, management makes various judgements and estimates based on past experience, expectations of the future and other information. The key sources of estimation uncertainty that can significantly affect the amounts recognised in the consolidated financial statements are disclosed below:

#### *Impairment of trade receivables*

The policy for impairment of trade receivables of the Group is based on the evaluation of collectibility and aging analysis of trade receivables and on management's judgement. Significant judgement is required in assessing the ultimate realisation of these receivables, including the current creditworthiness and the past collection history of each customer. If the financial conditions of customers of the Group were to deteriorate, resulting in an impairment of their ability to make payments, additional provisions may be required.

#### *Percentage of completion of construction works*

The Group recognises revenue according to the percentage of completion of the individual contract of construction works. The Group's management estimates the percentage of completion of construction works if the value of works has not been certified by the customers at the balance sheet date. These estimates are based on actual cost incurred over the total budgeted cost. Corresponding contract revenue is also estimated by management. Because of the nature of the activity undertaken in construction contracts, the date at which the contract activity is entered into and the date when the activity is completed usually fall into different accounting periods. The Group reviews and revises the estimates of both contract revenue and contract costs in the budget prepared for each construction contract as the contract progresses.

#### *Current and deferred tax*

The Group is subject to income taxes in a number of jurisdictions. Significant judgement is required in determining the amount of the provision for tax and the timing of payment of the related taxes. There are transactions and calculations for which the ultimate tax determination is uncertain during the ordinary course of business. Where the final tax outcome of these matters is different from the amounts that were initially recorded, such differences will have an impact on the income tax and deferred tax provisions in the period in which such determination is made.



### 3. 重大會計判斷及估計 (續)

#### 中國土地增值稅 (「土地增值稅」)

土地增值稅乃就土地價值之增值數額 (即出售物業所得款項減包括土地使用權攤銷、借貸成本及所有物業發展開支在內之可扣減開支) 按介乎30%至60%不等之遞增稅率徵收。該稅項於轉讓物業所有權時產生。

本集團在中國從事物業發展業務之附屬公司須繳納土地增值稅。然而，在中國不同城市，該等稅項之實施各有差異，且本集團尚未與不同稅務機關最終落實其土地增值稅之計算及繳款。因此，在釐定土地增值金額及其相關稅項時須作出重大判斷。於一般業務過程中最終釐定之稅項乃不確定。本集團按照管理層之最佳估計確認該等負債。倘該等事項之最終稅額與最初記錄之金額不同，則該差額將會影響該年度的綜合財務報告。

### 3. SIGNIFICANT ACCOUNTING JUDGEMENTS AND ESTIMATES (Cont'd)

#### Mainland China land appreciation taxes ("LAT")

LAT is levied at progressive rates ranging from 30% to 60% on the appreciation of land value, being the proceeds of sales of properties less deductible expenditures including amortisation of land use rights, borrowing costs, business taxes and all property development expenditures. The tax is incurred upon transfer of property ownership.

Subsidiaries of the Group engaging in the property development business in Mainland China are subject to LAT. However, the implementation of these taxes varies amongst various cities in Mainland China and the Group has not yet finalised its LAT calculation and payments with the tax authority. Accordingly, significant judgement is required in determining the amount of land appreciation and its related taxes. The ultimate tax determination is uncertain during the ordinary course of business. The Group recognises these liabilities based on management's best estimates. Where the final tax outcome of these matters is different from the amounts that were initially recorded, such differences will impact the consolidated financial statements in the period in which such determination is made.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 4. 分類資料

分類資料以兩種形式呈列：(i)主要分類申報基準，按業務劃分；及(ii)次要分類申報基準，按地區劃分。

本集團之經營業務根據其業務性質及所提供之產品及服務獨立組織及管理。本集團之每項業務類別為策略性業務單位，提供之產品及服務與其他業務類別之風險及回報不同。業務類別之資料概述如下：

- (a) 地基打樁；
- (b) 機電及建築工程；
- (c) 機器租賃及買賣；
- (d) 物業投資及管理；及
- (e) 物業發展。

於釐定本集團按地區劃分之業務類別時，業務應佔之收益乃根據客戶所在地點，而業務應佔資產乃根據資產所在地點計算。

分類業務間之銷售及轉讓乃參考向第三者銷售時之售價按當時之市價進行交易。

### 4. SEGMENT INFORMATION

Segment information is presented by way of two segment formats: (i) on a primary segment reporting basis, by business segment; and (ii) on a secondary segment reporting basis, by geographical segment.

The Group's operating businesses are structured and managed separately, according to the nature of their operations and the products and services they provide. Each of the Group's business segment represents a strategic business unit that offers products and services which are subject to risks and returns that are different from those of the other business segments. Summary details of the business segments are as follows:

- (a) the foundation piling segment;
- (b) the E&M engineering and building construction segment;
- (c) the machinery leasing and trading segment;
- (d) the property investment and management segment; and
- (e) the property development segment.

In determining the Group's geographical segments, revenue is attributed to the segments based on the location of the customers, and assets are attributed to the segments based on the location of the assets.

Intersegment sales and transfers are transacted with reference to the selling prices used for sales made to third parties at the then prevailing market prices.





## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 4. 分類資料 (續)

## 4. SEGMENT INFORMATION (Cont'd)

## (a) 按業務劃分

## (a) Business segments

以下各表呈列本集團截至二零零九年及二零零八年三月三十一日止年度，按業務分類之收益、溢利/(虧損)及若干資產、負債及開支之資料。

The following tables present revenue, profit/(loss) and certain asset, liability and expenditure information for the Group's business segments for the years ended 31 March 2009 and 2008.

	地基打樁 Foundation piling		機電及建築工程 E&M engineering and building construction		機器租賃及買賣 Machinery leasing and trading		物業投資及管理 Property investment and management		物業發展 Property development		無分類 Unallocated		抵銷 Eliminations		綜合 Consolidated	
	二零零九年 2009	二零零八年 2008	二零零九年 2009	二零零八年 2008	二零零九年 2009	二零零八年 2008	二零零九年 2009	二零零八年 2008	二零零九年 2009	二零零八年 2008	二零零九年 2009	二零零八年 2008	二零零九年 2009	二零零八年 2008	二零零九年 2009	二零零八年 2008
分類收益：																
銷售予外間客戶	1,346,515	1,079,387	134,505	190,724	15,954	26,081	104,969	100,999	1,182,147	497,858	—	—	—	—	2,784,090	1,895,049
分類業務間之銷售	103	—	1,361	—	783	5,444	—	—	—	—	(2,247)	(5,444)	—	—	—	—
總計	1,346,618	1,079,387	135,866	190,724	16,737	31,525	104,969	100,999	1,182,147	497,858	(2,247)	(5,444)	—	—	2,784,090	1,895,049
分類業績	172,712	92,544	9,056	9,665	6,292	(1,547)	11,683	54,703	570,298	130,434	(59,716)	(57,845)	—	—	710,325	227,954
利息收入															1,631	2,343
上市投資之 股息收入															334	28
融資成本															(25,434)	(19,598)
除稅前溢利															686,856	210,727
稅項															(266,092)	(60,696)
本年淨溢利															420,764	150,031

**財務報表附註**  
**NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS**

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

**4. SEGMENT INFORMATION (Cont'd)**
**(a) 按業務劃分 (續)**
**(a) Business segments (Cont'd)**

	地基打樁		機電及建築工程		機器租賃及買賣		物業投資及管理		物業發展		無分類		綜合	
	二零零八年	二零零九年	二零零八年	二零零九年	二零零八年	二零零九年	二零零八年	二零零九年	二零零八年	二零零九年	二零零八年	二零零九年	二零零八年	二零零九年
	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
<b>資產及負債：</b>														
分類資產	451,229	428,820	80,373	122,434	18,453	35,379	1,261,687	1,281,148	1,487,797	1,581,196	326,633	241,043	3,626,172	3,690,020
分類資產所包括之銀行透支	—	8,443	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8,443
<b>總資產</b>	<b>451,229</b>	<b>437,263</b>	<b>80,373</b>	<b>122,434</b>	<b>18,453</b>	<b>35,379</b>	<b>1,261,687</b>	<b>1,281,148</b>	<b>1,487,797</b>	<b>1,581,196</b>	<b>326,633</b>	<b>241,043</b>	<b>3,626,172</b>	<b>3,698,463</b>
分類負債	232,023	164,880	69,531	86,603	14,686	28,284	36,382	35,091	294,287	1,051,543	1,044,371	830,235	1,691,480	2,196,636
分類負債所包括之銀行透支	—	8,443	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8,443
<b>總負債</b>	<b>232,023</b>	<b>173,323</b>	<b>69,531</b>	<b>86,603</b>	<b>14,686</b>	<b>28,284</b>	<b>36,382</b>	<b>35,091</b>	<b>294,287</b>	<b>1,051,543</b>	<b>1,044,371</b>	<b>830,235</b>	<b>1,691,480</b>	<b>2,205,079</b>
<b>Other segment information:</b>														
折舊及已確認	35,975	26,493	80	74	4,333	7,767	9,122	5,459	196	216	2,502	2,009	52,208	42,018
預付土地租賃款	—	—	19	881	1,201	—	—	—	—	—	—	—	1,220	881
應收貿易賬款減值	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	20	20	20
/(減值撥回)	8,997	—	—	—	(25)	—	—	—	—	—	(9)	67	8,963	67
其他資產之減值	351	16,874	—	—	(1,744)	728	136	60	(26)	4	—	(6)	(1,283)	16,088
撇減/(撇轉回)	—	—	—	—	—	—	(897)	14,164	—	—	—	—	(897)	14,164
存貨至可變現淨值	—	—	—	—	—	—	—	(3,183)	—	—	—	—	—	(3,183)
出售及撇銷物業、機器及設備項目之虧損/(盈利)	—	—	—	—	—	—	28,646	891	—	—	—	—	28,646	891
出售一項投資物業之盈利	27,892	70,491	23	65	—	6,836	3,316	8,258	610	2,414	1,421	30,147	33,262	118,211
被撤回預付土地租賃款之盈利	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
投資物業之公平值變動	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
物業、機器及設備之資本開支	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
預付土地租賃之資本開支	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	109,892	—	109,892



## 4. 分類資料 (續)

## (b) 按地區劃分

下表呈列本集團截至二零零九年及二零零八年三月三十一日止年度，按地區分類之收益及若干資產及開支之資料。

## 4. SEGMENT INFORMATION (Cont'd)

## (b) Geographical segments

The following table presents revenue and certain asset and expenditure information for the Group's geographical segments for the years ended 31 March 2009 and 2008.

	香港		澳門		中國其他地區		綜合	
	Hong Kong		Macau		Elsewhere in the PRC		Consolidated	
	二零零九年	二零零八年	二零零九年	二零零八年	二零零九年	二零零八年	二零零九年	二零零八年
	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008
	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
分類收益：	Segment revenue:							
銷售予外間客戶	1,366,587	859,292	128,698	437,421	1,288,805	598,336	2,784,090	1,895,049
其他分類資料：	Other segment information:							
分類資產	826,455	660,367	29,414	123,525	2,770,303	2,906,128	3,626,172	3,690,020
分類資產所包括之銀行透支	—	8,443	—	—	—	—	—	8,443
總資產	826,455	668,810	29,414	123,525	2,770,303	2,906,128	3,626,172	3,698,463
資本開支	27,556	208,271	814	14,059	4,892	5,773	33,262	228,103



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 5. 收益、其他收入及盈利

收益(亦即本集團之營業額)指由獨立建築師或工料測量師驗證之地基打樁與機電及建築工程合約價值；買賣機器及物業管理所得收入、出租物業及機器所得租金收入、出售持有供銷售之物業之收入抵銷集團內公司間一切重大交易後之總額。

本集團之收益、其他收入及盈利之分析如下：

### 5. REVENUE, OTHER INCOME AND GAINS

Revenue, which is also the Group's turnover, represents the aggregate of the value of foundation piling, E&M engineering and building construction contracts certified by independent architects or quantity surveyors; income derived from machinery trading and property management; rental income from property and machinery leasing; and income from the sale of properties held for sale, after eliminations of all significant intragroup transactions.

An analysis of the Group's revenue, other income and gains is as follows:

		二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
收益：	Revenue:		
地基打樁	Foundation piling	1,346,515	1,079,387
機電及建築工程	E&M engineering and building construction	134,505	190,724
機器租賃及買賣	Machinery leasing and trading	15,954	26,081
物業投資及管理	Property investment and management	104,969	100,999
物業發展	Property development	1,182,147	497,858
		<u>2,784,090</u>	<u>1,895,049</u>
其他收入及盈利：	Other income and gains:		
利息收入	Interest income	1,631	2,343
保險索償	Insurance claims	7,306	811
出售及撇銷物業、 機器及設備項目之盈利	Gain on disposal and write-off of items of property, plant and equipment	1,283	6,088
出售一項投資物業之盈利	Gain on disposal of an investment property	897	4,164
被徵用預付土地租賃款之盈利	Gain on prepaid land lease payments resumed	—	3,183
出售一間附屬公司 部分權益之盈利	Gain on disposal of partial interest in a subsidiary	410	—
補貼收入*	Subsidy income*	7,681	—
滙兌盈利，淨額	Foreign exchange gains, net	53	1,814
其他	Others	3,934	2,688
		<u>23,195</u>	<u>21,091</u>

\* 有關該項收入並無未達成之條件或然事件。

\* There are no unfulfilled conditions or contingencies relating to this income.





## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 6. 融資成本

## 6. FINANCE COSTS

集團

GROUP

		二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
須於五年內全數償還 之銀行借貸及透支之利息	Interest on bank borrowings and overdrafts wholly repayable within five years	28,294	33,623
減：發展中物業資本化 之利息(附註17)	Less: Interest capitalised in properties under development (note 17)	(2,860)	(14,025)
		<u>25,434</u>	<u>19,598</u>

## 7. 除稅前溢利

## 7. PROFIT BEFORE TAX

本集團之除稅前溢利經扣除／(計入)  
下列各項後達致：

The Group's profit before tax is arrived at after charging/(crediting):

		附註 Notes	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
折舊	Depreciation	14	49,428	40,828
已確認預付土地租賃款	Recognition of prepaid land lease payments	16	2,780	1,190
土地及樓宇經營租約 之最低租約付款	Minimum lease payments under operating leases of land and buildings		10,533	11,962
建築設備之租金	Rental of construction equipment		12,615	14,167
核數師酬金：	Auditors' remuneration:			
本年度撥備	Provision for the year		2,350	2,084
上年度撥備不足	Underprovision in the prior year		—	5
			<u>2,350</u>	<u>2,089</u>
僱員福利支出 (包括董事酬金－附註8)：	Employee benefit expense (including directors' remuneration - note 8):			
工資及薪金	Wages and salaries		191,466	162,875
以股權支付之購股權支出	Equity-settled share option expense		5,193	7,725
退休金計劃供款	Pension scheme contributions		6,174	5,541
			<u>202,833</u>	<u>176,141</u>



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 7. 除稅前溢利 (續)

## 7. PROFIT BEFORE TAX (Cont'd)

		二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
	附註 Notes		
外幣滙兌盈利·淨額*	Foreign exchange gains, net*	(53)	(1,814)
應收貿易賬款減值/ (減值撥回)·淨額*	Impairment/(write-back of impairment) of trade receivables, net*	1,220	(88)
撇減存貨至可變現淨值*	Write-down of inventories to net realisable value*	8,963	67
出售及撇銷若干物業、 機器及設備項目之 盈利*	Gain on disposal and write-off of items of property, plant and equipment*	(1,283)	(6,088)
出售一項投資物業 之盈利*	Gain on disposal of an investment property*	(897)	(4,164)
被徵用預付土地租賃款 之盈利*	Gain on prepaid land lease payments resumed*	—	(3,183)
出售一間附屬公司 部分權益之盈利*	Gain on disposal of partial interest in a subsidiary*	(410)	—
按公平值計入損益之股份 投資公平值虧損·淨額*	Fair value losses on equity investments at fair value through profit or loss, net*	4,294	3,380
其他資產減值*	Impairment of other assets*	20	20
一間聯營公司之欠款減值*	Impairment of an amount due from an associate*	10	15
機器經營租約之租金收入	Rental income from operating leases of machinery	(9,998)	(18,427)
投資物業總租金收入	Gross rental income from investment properties	(102,859)	(99,885)
減：收取租金之投資物業 直接營運支出	Less: Direct operating expenses arising on rental-earning investment properties	25,406	27,159
投資物業之租金收入淨額	Net rental income from investment properties	(77,453)	(72,726)
上市投資之股息收入*	Dividend income from listed investments*	(334)	(28)

\* 有關金額已包括在綜合損益表之「其他支出淨額」或「其他收入及盈利」內。

\* These amounts are included in "Other expenses, net" or "Other income and gains" on the face of the consolidated income statement.



## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 8. 董事酬金

根據上市規則及香港公司條例第161條披露之本年度董事酬金如下：

## 集團

袍金：  
執行董事  
獨立非執行董事

執行董事之其他酬金：  
基本薪酬、房屋津貼、  
其他津貼及實物利益  
以股權支付之購股權支出  
退休金計劃供款

Fees:  
Executive directors  
Independent non-executive directors

Other emoluments of executive directors:  
Basic salaries, housing allowances, other  
allowances and benefits in kind  
Equity-settled share option expense  
Pension scheme contributions

二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
—	—
432	360
24,833	23,364
4,674	6,961
72	72
<u>30,011</u>	<u>30,757</u>

## 8. DIRECTORS' REMUNERATION

Directors' remuneration for the year, disclosed pursuant to the Listing Rules and Section 161 of the Hong Kong Companies Ordinance, is as follows:

## GROUP

In prior year, certain directors were granted share options, in respect of their services to the Group, under the share option scheme of the Company, further details of which are set out in note 34 to the financial statements. The fair value of such options which has been recognised in the income statement over the vesting period, was determined as at the date of grant and the amount included in the financial statements for the current year is included in the above directors' remuneration disclosures.

於上年，根據本公司之購股權計劃（詳情載於財務報表附註34），若干董事因過往向本集團提供之服務獲授購股權。該等購股權之公平值乃於授出日期釐定，並已於歸屬期在損益表內列支，而計入本年度財務報表之金額包括於上文董事酬金之披露。



財務報表附註  
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 8. 董事酬金 (續)

已付或應付每位董事酬金如下：

## 8. DIRECTORS' REMUNERATION (Cont'd)

The remuneration paid or payable to each of the directors is as follows:

		薪酬、津貼 及實物利益 Salaries, allowances and 袍金 Fees 千港元 HK\$'000	僱員 購股權 福利 Employee share option benefits 千港元 HK\$'000	退休金 計劃供款 Pension scheme contributions 千港元 HK\$'000	總計 Total 千港元 HK\$'000	
二零零九年 執行董事：	2009 Executive directors:					
張舜堯先生	Mr. Francis Cheung	—	9,320	1,500	12	10,832
馮潮澤先生	Mr. Fung Chiu Chak Victor	—	5,884	1,500	12	7,396
錢永勳先生	Mr. David Chien	—	890	360	12	1,262
郭敏慧小姐	Miss Jennifer Kwok	—	2,604	420	12	3,036
趙展鴻先生	Mr. Chiu Chin Hung	—	3,312	294	12	3,618
黃琦先生	Mr. Wong Kay	—	2,823	600	12	3,435
		—	24,833	4,674	72	29,579
獨立非執行董事：	Independent non-executive directors:					
范佐浩先生	Mr. Fan Chor Ho Paul	144	—	—	—	144
謝文彬先生	Mr. Tse Man Bun	144	—	—	—	144
龍子明先生	Mr. Lung Chee Ming George	144	—	—	—	144
		432	—	—	—	432
總計	Total	432	24,833	4,674	72	30,011





## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 8. 董事酬金 (續)

## 8. DIRECTORS' REMUNERATION (Cont'd)

		薪酬、津貼 及實物利益 Salaries, allowances and 袍金 Fees 千港元 HK\$'000	僱員 購股權 福利 Employee share option benefits 千港元 HK\$'000	退休金 計劃供款 Pension scheme contributions 千港元 HK\$'000	總計 Total 千港元 HK\$'000	
二零零八年	2008					
執行董事：	Executive directors:					
張舜堯先生	Mr. Francis Cheung	—	8,924	2,165	12	11,101
馮潮澤先生	Mr. Fung Chiu Chak Victor	—	5,488	2,165	12	7,665
錢永勛先生	Mr. David Chien	—	850	566	12	1,428
郭敏慧小姐	Miss Jennifer Kwok	—	2,500	661	12	3,173
趙展鴻先生	Mr. Chiu Chin Hung	—	2,854	460	12	3,326
黃琦先生	Mr. Wong Kay	—	2,748	944	12	3,704
		—	23,364	6,961	72	30,397
獨立非執行董事：	Independent non-executive directors:					
范佐浩先生	Mr. Fan Chor Ho Paul	120	—	—	—	120
周湛樂先生	Mr. Chau Cham Son	48	—	—	—	48
謝文彬先生	Mr. Tse Man Bun	120	—	—	—	120
龍子明先生	Mr. Lung Chee Ming George	72	—	—	—	72
		360	—	—	—	360
總計	Total	360	23,364	6,961	72	30,757

本年度內，概無董事放棄或同意放棄任何酬金之安排。

There was no arrangement under which a director waived or agreed to waive any remuneration during the year.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 9. 五位最高薪之僱員

於本年度及過往年度，五位最高薪之僱員均為本公司董事。其酬金詳情載於上述附註8。

### 10. 稅項

香港利得稅按年內於香港產生之估計應課稅溢利之16.5% (二零零八年：17.5%) 作出準備。減低後之香港利得稅率乃於二零零八／二零零九應課稅年度內生效，故此適用於截至二零零九年三月三十一日止整年度內產生之應課稅溢利。中國其他地區應課稅溢利之稅項已按本集團經營地區之現行適用稅率，根據現行法律、其詮釋及慣例計算。

#### 集團

### 9. FIVE HIGHEST PAID EMPLOYEES

The five highest paid employees during the current and prior years are all directors of the Company, details of whose remuneration are set out in note 8 above.

### 10. TAX

Hong Kong profits tax has been provided at the rate of 16.5% (2008: 17.5%) on the estimated assessable profits arising in Hong Kong during the year. The lower Hong Kong profits tax rate is effective from the year of assessment 2008/2009, and so is applicable to the assessable profits arising in Hong Kong for the whole year ended 31 March 2009. Taxes on profits assessable elsewhere in the PRC have been calculated at the applicable tax rates prevailing in the areas in which the Group operates, based on existing legislation, interpretations and practices in respect thereof.

#### GROUP

		二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
本年度溢利之稅項撥備：	Provision for tax in respect of profit for the year:		
中國：	PRC:		
香港	Hong Kong	6,046	1,879
其他地區	Elsewhere	267,522	59,218
		<u>273,568</u>	<u>61,097</u>
上年度撥備不足／(超額撥備)：	Underprovision/(overprovision) in the prior year:		
中國：	PRC:		
香港	Hong Kong	(132)	—
其他地區	Elsewhere	428	459
		<u>296</u>	<u>459</u>
遞延稅項	Deferred tax	(7,772)	(860)
本年度之稅項開支總額	Total tax charge for the year	<u>266,092</u>	<u>60,696</u>



## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 10. 稅項 (續)

適用於以本公司及其附屬公司所在國家及地區之法定稅率計算之除稅前溢利之稅項開支與以實際稅率計算之稅項開支／(抵免)之對賬如下：

## 集團

除稅前溢利	以法定稅率計算之稅項	土地增值稅撥備	土地增值稅之稅務影響	就早前期間之現時稅項而作出之調整	毋須課稅收入	不予扣減稅項之開支	預扣稅對本集團中國附屬公司之可供分派溢利之影響	動用前期之稅項虧損	未確認稅項虧損	按本集團實際稅率計算之稅項開支
-------	------------	---------	------------	------------------	--------	-----------	-------------------------	-----------	---------	-----------------

## 10. TAX (Cont'd)

A reconciliation of the tax charge applicable to profit before tax using the statutory rates for the countries or regions in which the Company and its subsidiaries are domiciled to the tax charge/(credit) at the effective tax rate, is as follows:

## GROUP

	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
Profit before tax	686,856	210,727
Tax at the statutory rates	164,480	46,968
Provision for land appreciation tax	114,667	17,105
Tax effect of land appreciation tax	(29,051)	—
Adjustments in respect of current tax of previous periods	296	459
Income not subject to tax	(2,022)	(10,690)
Expenses not deductible for tax	12,725	4,937
Effect of withholding tax on the distributable profits of the Group's PRC subsidiaries	18,968	—
Tax losses utilised from previous periods	(15,251)	(3,103)
Tax losses not recognised	1,280	5,020
Tax charge at the Group's effective rate	266,092	60,696

## 11. 本公司股東應佔溢利

本公司於財務報表處理之截至二零零九年三月三十一日止年度本公司股東應佔綜合溢利包括本公司之溢利16,841,000港元(二零零八年：虧損5,098,000港元)(附註35(b))。

## 11. PROFIT ATTRIBUTABLE TO EQUITY HOLDERS OF THE COMPANY

The consolidated profit attributable to equity holders of the Company for the year ended 31 March 2009 includes a profit of HK\$16,841,000 (2008: loss of HK\$5,098,000) which has been dealt with in the financial statements of the Company (note 35(b)).



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 12. 股息

中期股息－每股普通股1港仙 (二零零八年：1港仙)	Interim - HK1 cent (2008: HK1 cent) per ordinary share
建議派付之末期股息－ 每股普通股1.5港仙 (二零零八年：1.5港仙)	Proposed final - HK1.5 cents (2008: HK1.5 cents) per ordinary share

二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
8,382	8,375
12,573	12,562
<u>20,955</u>	<u>20,937</u>

本年度建議派付之末期股息經本公司股東即將召開之股東週年大會上批准。

The proposed final dividend for the year is subject to the approval of the Company's shareholders at the forthcoming annual general meeting.

### 13. 本公司普通股股東應佔每股盈利

每股基本盈利乃按照本公司普通股股東應佔本年度溢利346,675,000港元(二零零八年：107,411,000港元)及於本年度內已發行普通股加權平均數837,930,287股(二零零八年：837,465,903股)計算。

由於年內本公司尚未行使購股權之行使價高於本公司普通股之平均市價，故並無就截至二零零九年三月三十一日止年度呈列每股普通股之攤薄盈利，因此，對每股普通股之基本盈利並無攤薄影響。

截至二零零八年三月三十一日止年度之每股攤薄盈利乃按照本公司普通股股東應佔溢利107,411,000港元計算。計算時所用之加權平均普通股股數，為年內已發行普通股股數，即計算每股基本盈利時所用之股數，以及假設在該年度內行使所有購股權時無償發行1,951,145股普通股之加權平均數。

### 13. EARNINGS PER SHARE ATTRIBUTABLE TO ORDINARY EQUITY HOLDERS OF THE COMPANY

The calculation of the basic earnings per share amount is based on the profit for the year attributable to ordinary equity holders of the Company of HK\$346,675,000 (2008: HK\$107,411,000), and the weighted average number of 837,930,287 (2008: 837,465,903) ordinary shares in issue during the year.

No diluted earnings per ordinary share is presented for the year ended 31 March 2009 since the exercise price of the share options of the Company outstanding during the year is higher than the average market price of the Company's ordinary shares and, accordingly, they have no dilutive effect on the basic earnings per ordinary share.

The calculation of the diluted earnings per share amount for the year ended 31 March 2008 is based on the profit for the year attributable to ordinary equity holders of the Company of HK\$107,411,000. The weighted average number of ordinary shares used in the calculation is the number of ordinary shares in issue during that year, as used in the basic earnings per share calculation, and the weighted average number of ordinary shares assumed to have been issued at no consideration on the deemed exercise of all share options into ordinary shares during that year of 1,951,145.





## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 14. 物業、機器及設備

## 14. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

集團

GROUP

		設備及機器 Equipment 樓宇 Building 千港元 HK\$'000	傢俬及裝置 Furniture and fixtures 千港元 HK\$'000	汽車 Motor vehicles 千港元 HK\$'000	遊艇 Motor yacht 千港元 HK\$'000	租賃 物業裝修 Leasehold improvements 千港元 HK\$'000	總計 Total 千港元 HK\$'000
二零零九年三月三十一日	31 March 2009						
成本：	Cost:						
年初	At beginning of year	27,913	710,086	30,626	20,760	6,098	854,996
添置	Additions	—	28,808	2,467	788	—	33,262
出售及撇銷	Disposals and write-off	—	(31,422)	(1,085)	(1,911)	—	(34,418)
滙兌調整	Exchange realignment	—	235	69	125	—	1,078
於二零零九年三月三十一日	At 31 March 2009	27,913	707,707	32,077	19,762	6,098	854,918
累計折舊 及減值：	Accumulated depreciation and impairment:						
年初	At beginning of year	582	568,144	23,062	12,981	6,098	660,620
本年度折舊 撥備	Depreciation provided during the year	1,395	40,580	1,928	2,333	—	49,428
出售及撇銷	Disposals and write-off	—	(29,753)	(953)	(1,689)	—	(32,395)
滙兌調整	Exchange realignment	—	178	54	56	—	638
於二零零九年三月三十一日	At 31 March 2009	1,977	579,149	24,091	13,681	6,098	678,579
賬面淨值：	Net book value:						
於二零零九年三月三十一日	At 31 March 2009	25,936	128,558	7,986	6,081	—	176,339
於二零零八年三月三十一日	At 31 March 2008	27,331	141,942	7,564	7,779	—	194,376



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 14. 物業、機器及設備 (續)

#### 集團

二零零八年三月三十一日

#### 成本：

年初  
添置  
出售及撤銷  
匯兌調整

於二零零八年三月三十一日

#### 累計折舊及

減值：  
年初  
本年度  
折舊撥備  
出售及撤銷  
匯兌調整

於二零零八年三月三十一日

#### 賬面淨值：

於二零零八年三月三十一日

於二零零七年三月三十一日

本集團若干樓宇、設備及機器已作為銀行向本集團提供銀行信貸之抵押(附註31)。

本集團若干設備及機器根據經營租約出租予第三方，有關的進一步資料概況載於財務報表附註36(a)。

### 14. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (Cont'd)

#### GROUP

	設備及機器 Equipment 樓宇 Building 千港元 HK\$'000	傢私及裝置 Furniture and fixtures 千港元 HK\$'000	汽車 Motor vehicles 千港元 HK\$'000	遊艇 Motor yacht 千港元 HK\$'000	租賃 物業裝修 Leasehold improvements 千港元 HK\$'000	總計 Total 千港元 HK\$'000
31 March 2008						
Cost:						
At beginning of year	—	676,128	31,383	17,574	6,098	791,713
Additions	27,913	76,848	3,615	5,383	—	118,211
Disposals and write-off	—	(44,024)	(4,706)	(2,569)	—	(59,777)
Exchange realignment	—	1,134	334	372	—	4,849
At 31 March 2008	27,913	710,086	30,626	20,760	6,098	854,996
Accumulated depreciation and impairment:						
At beginning of year	—	562,186	26,063	13,199	6,098	660,495
Depreciation provided during the year	582	34,471	1,424	2,010	—	40,828
Disposals and write-off	—	(29,348)	(4,673)	(2,466)	—	(44,964)
Exchange realignment	—	835	248	238	—	4,261
At 31 March 2008	582	568,144	23,062	12,981	6,098	660,620
Net book value:						
At 31 March 2008	27,331	141,942	7,564	7,779	—	194,376
At 31 March 2007	—	113,942	5,320	4,375	—	131,218

Certain of the Group's building, equipment and machinery were pledged to banks as security for certain banking facilities granted to the Group (note 31).

Certain of the Group's equipment and machinery are leased to third parties under operating leases, further summary details of which are included in note 36(a) to the financial statements.



## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 14. 物業、機器及設備 (續)

本集團根據經營租約持有供使用之設備及機器總額及其相關累計折舊與減值虧損總額如下：

## 集團

成本	Cost
累計折舊	Accumulated depreciation
累計減值虧損	Accumulated impairment losses
賬面淨值	Net book value

## 14. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (Cont'd)

The gross amounts of the Group's equipment and machinery held for use under operating leases and the related accumulated depreciation and impairment losses are as follows:

## GROUP

二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
67,606	92,374
(55,550)	(66,408)
(182)	(362)
<u>11,874</u>	<u>25,604</u>

## 15. 投資物業

## 集團

於年初之賬面值	Carrying amount at beginning of year
增添	Additions
出售	Disposals
公平值變動	Fair value changes
滙兌調整	Exchange realignment
於年終之賬面值	Carrying amount at end of year

## 15. INVESTMENT PROPERTIES

## GROUP

二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
1,210,660	1,122,780
—	6,007
(1,463)	(35,300)
(28,646)	89
25,609	117,084
<u>1,206,160</u>	<u>1,210,660</u>



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 15. 投資物業 (續)

本集團之投資物業按以下租期持有，其分佈地區如下：

二零零九年三月三十一日

中期租約	Medium term leases
長期租約	Long term leases

二零零八年三月三十一日

中期租約	Medium term leases
長期租約	Long term leases

### 15. INVESTMENT PROPERTIES (Cont'd)

The Group's investment properties are held under the following lease terms in the following geographical locations:

31 March 2009

	中國 PRC		
	香港 Hong Kong	其他地區 Elsewhere	總計 Total
	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000
中期租約	11,200	873,600	884,800
長期租約	—	321,360	321,360
	<u>11,200</u>	<u>1,194,960</u>	<u>1,206,160</u>

31 March 2008

	中國 PRC		
	香港 Hong Kong	其他地區 Elsewhere	總計 Total
	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000
中期租約	11,800	—	11,800
長期租約	—	1,198,860	1,198,860
	<u>11,800</u>	<u>1,198,860</u>	<u>1,210,660</u>

本集團之投資物業已於二零零九年三月三十一日由獨立專業合資格物業估價師威格斯資產評估顧問有限公司按公開市場及現有用途基準重新估值。投資物業乃根據經營租約租賃予第三方，有關概要之進一步詳情載於財務報表附註36(a)。

本集團若干投資物業已抵押予銀行作為向本集團提供若干銀行信貸之抵押(附註31)。

The Group's investment properties were revalued on an open market, existing use basis, as at 31 March 2009, by Vigers Appraisal and Consulting Limited, a firm of independent professionally qualified property valuers. The investment properties are leased to third parties under operating leases, further summary details of which are included in note 36(a) to the financial statements.

Certain of the Group's investment properties were pledged to banks as security for certain banking facilities granted to the Group (note 31).





財務報表附註  
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 16. 預付土地租賃款

## 16. PREPAID LAND LEASE PAYMENTS

集團

GROUP

		二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
於年初之賬面值	Carrying amount at beginning of year	109,127	1,437
年內添置	Additions during the year	—	109,892
年內恢復	Resumed during the year	—	(1,012)
年內已確認	Recognised during the year	(2,780)	(1,190)
於年終之賬面值	Carrying amount at end of year	106,347	109,127
計入其他應收款項、預付款項 及訂金之本期部份	Current portion included in other receivables, prepayments and deposits	(2,781)	(2,780)
非本期部份	Non-current portion	103,566	106,347
租賃土地乃根據中期租約持 有，並位於香港。	The leasehold lands are held under a medium term lease and are situated in Hong Kong.		

## 17. 發展中物業

## 17. PROPERTIES UNDER DEVELOPMENT

集團

GROUP

		二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
年初結存	Balance at beginning of year	784,478	700,598
本年度添置	Additions during the year	630,325	665,901
資本化之利息(附註6)	Interest capitalised (note 6)	2,860	14,025
轉撥至持作出售物業(附註23)	Transfer to properties held for sale (note 23)	(854,310)	(672,275)
滙兌調整	Exchange realignment	16,883	76,229
年終結存	Balance at end of year	580,236	784,478
本期部份	Current portion	(270,374)	(529,966)
非本期部份	Non-current portion	309,862	254,512



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 18. 土地收購所付之訂金

以約人民幣307,800,000元(相當於348,835,000港元)之代價收購中國瀋陽之一幅土地而支付訂金348,835,000港元(二零零八年:177,536,000港元)。交易的進一步詳情於本公司於二零零八年一月二十八日刊發之通函中披露。

### 18. DEPOSIT PAID FOR LAND ACQUISITION

Deposit of HK\$348,835,000 (2008: HK\$177,536,000) was paid for the acquisition of a parcel of land in Shenyang, the PRC, at a consideration of approximately RMB307,800,000 (equivalent to HK\$348,835,000). Further details of the transaction were disclosed in the Company's circular dated 28 January 2008.

### 19. 附屬公司權益

### 19. INTERESTS IN SUBSIDIARIES

公司	COMPANY	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
非上市股份，按成本	Unlisted shares, at cost	17,038	11,845
附屬公司之欠款 減值	Amounts due from subsidiaries Impairment	835,549 (60,426)	841,969 (64,761)
		775,123	777,208
欠附屬公司之款項 一年內到期分類為 流動負債之部份	Amounts due to subsidiaries Portion due within one year, classified as current liabilities	(146,169)	(144,892)
		146,169	144,892
		—	—
		792,161	789,053

年內，本公司收到若干附屬公司還款並就附屬公司之欠款確認減值撥回4,335,000港元。截至二零零八年三月三十一日止年度，已就若干附屬公司之欠款確認減值虧損14,053,000港元，原因為該等附屬公司多年來錄得虧損。於結算日，附屬公司之欠款及欠附屬公司之款項均為無抵押及免息。計入流動負債之附屬公司結存須於要求時或於一年內償還，而計入非流動資產之附屬公司結存則毋須於由結算日起計一年內償還，並視為借予該等附屬公司之準權益貸款。附屬公司結存之賬面值與其公平值相若。

During the year, the Company received repayment from certain subsidiaries and write back of impairment of HK\$4,335,000 was recognised for amounts due from subsidiaries. During the year ended 31 March 2008, impairment losses of HK\$14,053,000 were recognised for amounts due from certain subsidiaries as those subsidiaries had suffered losses for years. At the balance sheet date, the amounts due from and to subsidiaries are unsecured and interest-free. The balances with subsidiaries included in the current liabilities are repayable on demand or within one year whereas the balances with subsidiaries included in non-current assets are not expected to be repaid within one year from the balance sheet date and are considered as quasi-equity loans to those subsidiaries. The carrying amounts of balances with the subsidiaries approximate to their fair values.



## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 19. 附屬公司權益 (續)

本公司已承諾不要求附屬公司泰昇地基工程有限公司償還欠款80,000,000港元(二零零八年: 80,000,000港元), 使該附屬公司可維持政府當局規定所需最低限額之營運資金。

本公司之主要附屬公司詳情如下:

名稱 Name	註冊成立/ 註冊及營業地點 Place of incorporation/ registration and operations	已發行及 繳足註冊股本/ 股本面值 Nominal value of issued and fully paid registered/ share capital	本公司應佔之 股權百分比 Percentage of equity attributable to the Company		主要業務 Principal activities
			二零零九年 2009	二零零八年 2008	
泰昇(香港)控股有限公司 Tysan (Hong Kong) Holdings Limited	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	投資控股 Investment holding
泰昇地基工程有限公司 (附註1及3) Tysan Foundation Limited (notes 1 and 3)	香港 Hong Kong	普通股 51,000,000港元 遞延股 3,000,000港元 Ordinary HK\$51,000,000 Deferred HK\$3,000,000	100	100	地基打樁 Foundation piling
泰昇建築(澳門)有限公司 (附註1) Tysan Construction (Macau) Limited (note 1)	澳門 Macau	普通股 澳門幣25,000元 Ordinary MOP25,000	100	100	地基打樁 Foundation piling
泰昇機械租賃有限公司(附註3) Tysan Machinery Hire Limited (note 3)	香港 Hong Kong	普通股 10,000港元 遞延股 200,000港元 Ordinary HK\$10,000 Deferred HK\$200,000	100	100	機械租賃 Machinery hiring

## 19. INTERESTS IN SUBSIDIARIES (Cont'd)

The Company has undertaken not to demand repayment of the amount due from a subsidiary, Tysan Foundation Limited, of HK\$80,000,000 (2008: HK\$80,000,000), in order to let the subsidiary maintain the required minimum working capital as stipulated by government authorities.

Particulars of the principal subsidiaries are as follows:



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 19. 附屬公司權益 (續)

本公司之主要附屬公司詳情如下：(續)

### 19. INTERESTS IN SUBSIDIARIES (Cont'd)

Particulars of the principal subsidiaries are as follows: (Cont'd)

名稱 Name	註冊成立/ 註冊及營業地點 Place of incorporation/ registration and operations	已發行及 繳足註冊股本/ 股本面值 Nominal value of issued and fully paid registered/ share capital	本公司應佔之 股權百分比 Percentage of equity attributable to the Company		主要業務 Principal activities
			二零零九年 2009	二零零八年 2008	
泰昇地基工程(香港)有限公司 (附註1) Tysan Contractors (Hong Kong) Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	項目管理及 提供諮詢服務 Project management and provision of consultancy services
泰昇土力工程有限公司 (附註1) Tysan Geotechnical Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	地盤實地勘探 Site investigation
先進機械工程有限公司 (附註1) Proficiency Equipment Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股 6,750,000港元 Ordinary HK\$6,750,000	100	100	機械租賃及 買賣 Machinery hiring and trading
先進工程營造有限公司 (附註1) Proficiency Engineering Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	提供工程服務 Provision of Provision of engineering services
剛耀有限公司(附註1) Lion Bright Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	機械租賃及 買賣 Machinery hiring and trading
泰昇管理有限公司(附註1及3) Tysan Management Limited (notes 1 and 3)	香港 Hong Kong	普通股100港元 遞延股2港元 Ordinary HK\$100 Deferred HK\$2	100	100	企業管理 Corporate management





## 19. 附屬公司權益 (續)

本公司之主要附屬公司詳情如下：(續)

## 19. INTERESTS IN SUBSIDIARIES (Cont'd)

Particulars of the principal subsidiaries are as follows: (Cont'd)

名稱 Name	註冊成立/ 註冊及營業地點 Place of incorporation/ registration and operations	已發行及 繳足註冊股本/ 股本面值 Nominal value of issued and fully paid registered/ share capital	本公司應佔之 股權百分比 Percentage of equity attributable to the Company		主要業務 Principal activities
			二零零九年 2009	二零零八年 2008	
新曜有限公司 Sun Sparkle Limited	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	企業融資 Corporate financing
卓民有限公司 Great Unison Limited	香港 Hong Kong	普通股1港元 Ordinary HK\$1	100	100	企業融資 Corporate financing
泰昇投資發展有限公司 Tysan Investment Limited	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	投資控股 Investment holding
泰昇地產發展投資有限公司 Tysan Property Development & Investment Limited	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	投資控股 Investment holding
泰昇建築有限公司 Tysan Construction Company Limited	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	投資控股 Investment holding
沛溢投資有限公司(附註1) Faithmark Investments Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	物業投資 Property investment
Tremend Yield Limited (附註1) (note 1)	香港 Hong Kong	普通股20港元 Ordinary HK\$20	100	100	物業投資 Property investment
三悅投資有限公司(附註1) Trions Investment Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	物業投資 Property investment
善信投資有限公司(附註1) Sure Faith Investment Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	持有物業 Property holding



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 19. 附屬公司權益 (續)

本公司之主要附屬公司詳情如下：(續)

名稱 Name	註冊成立/ 註冊及營業地點 Place of incorporation/ registration and operations	已發行及 繳足註冊股本/ 股本面值 Nominal value of issued and fully paid registered/ share capital	本公司應佔之 股權百分比 Percentage of equity attributable to the Company		主要業務 Principal activities
			二零零九年 2009	二零零八年 2008	
頓肯房地產有限公司 (附註1) Duncan Properties Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	投資控股 Investment holding
Dragonhill Limited (附註1) (note 1)	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	投資控股 Investment holding
剛毅投資有限公司 (附註1) Great Regent Investments Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股2港元 Ordinary HK\$2	100	100	投資控股 Investment holding
興懋有限公司 (附註1) Great Prosper Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股100港元 Ordinary HK\$100	90	90	投資控股 Investment holding
泰昇房地產開發(天津)有限公司 (附註1及4) Tysan Property Development (Tianjin) Company Limited (notes 1 and 4)	中華人民 共和國 (「中國」) /中國內地 People's Republic of China ("PRC")/ Mainland China	15,500,000美元 US\$15,500,000	90	90	物業發展 Property development
泰昇房地產(上海)有限公司 (附註1及5) Tysan Land (Shanghai) Limited (notes 1 and 5)	中國/ 中國內地 PRC/ Mainland China	20,500,000美元 US\$20,500,000	80	80	物業發展 Property development

### 19. INTERESTS IN SUBSIDIARIES (Cont'd)

Particulars of the principal subsidiaries are as follows: (Cont'd)



## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 19. 附屬公司權益 (續)

本公司之主要附屬公司詳情如下：(續)

## 19. INTERESTS IN SUBSIDIARIES (Cont'd)

Particulars of the principal subsidiaries are as follows: (Cont'd)

名稱 Name	註冊成立/ 註冊及營業地點 Place of incorporation/ registration and operations	已發行及 繳足註冊股本/ 股本面值 Nominal value of issued and fully paid registered/ share capital	本公司應佔之 股權百分比 Percentage of equity attributable to the Company		主要業務 Principal activities
			二零零九年 2009	二零零八年 2008	
泰昇工程服務有限公司 (附註 1) Tysan Engineering Company Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股 10,000 港元 Ordinary HK\$10,000	70	70	投資控股 Investment holding
泰昇工程(香港)有限公司 (附註 1) Tysan Engineering (H.K.) Company Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股 18,500,000 港元 Ordinary HK\$18,500,000	70	70	提供電機及 機械服務 Provision of electrical and mechanical services
泰昇貿易有限公司(附註 1) Tysan Trading Company Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股 100 港元 Ordinary HK\$100	60	60	一般貿易 General trading
華園國際有限公司(附註 1) China Garden International Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股 100 港元 Ordinary HK\$100	60	60	投資控股 Investment holding
紅光投資有限公司(附註 1) Red Shine Investment Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股 2 港元 Ordinary HK\$2	60	60	投資控股 Investment holding
海逸投資有限公司(附註 1) Hiat Investment Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股 2 港元 Ordinary HK\$2	60	60	物業投資 Property investment
佳利威有限公司(附註 1) Carriway Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股 2 港元 Ordinary HK\$2	60	60	投資控股 Investment holding
資盛行有限公司(附註 1) Fund House Limited (note 1)	香港 Hong Kong	普通股 2 港元 Ordinary HK\$2	60	60	投資控股 Investment holding



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 19. 附屬公司權益 (續)

本公司之主要附屬公司詳情如下：(續)

名稱 Name	註冊成立/ 註冊及營業地點 Place of incorporation/ registration and operations	已發行及 繳足註冊股本/ 股本面值 Nominal value of issued and fully paid registered/ share capital	本公司應佔之 股權百分比 Percentage of equity attributable to the Company		主要業務 Principal activities
			二零零九年 2009	二零零八年 2008	
頓肯物業管理(上海) 有限公司(附註1及4) Duncan Property Management (Shanghai) Company Limited (notes 1 and 4)	中國/ 中國內地 PRC/ Mainland China	500,000美元 US\$500,000	60	60	物業管理 Property management
上海華園國際房地產 開發經營有限公司 (附註1及4) Shanghai China Garden International Real Estate Development & Management Company Limited (notes 1 and 4)	中國/ 中國內地 PRC/ Mainland China	5,000,000美元 US\$5,000,000	60	60	物業投資 Property investment
上海長寧頓肯房地產 開發經營有限公司 (附註1及4) Shanghai Changning Duncan Property Development Company Limited (notes 1 and 4)	中國/ 中國內地 PRC/ Mainland China	10,000,000美元 US\$10,000,000	60	60	物業發展 Property development
上海頓肯房地產諮詢有限公司 (附註1及5) Shanghai Duncan Property Consulting Company Limited (notes 1 and 5)	中國/ 中國內地 PRC/ Mainland China	100,000美元 US\$100,000	60	60	提供物業 諮詢服務 Provision of property consultancy services
Consco Investment Company Limited (附註1) (note 1)	香港 Hong Kong	普通股 100,000港元 Ordinary HK\$100,000	58.25	58.25	投資控股 Investment holding

### 19. INTERESTS IN SUBSIDIARIES (Cont'd)

Particulars of the principal subsidiaries are as follows: (Cont'd)





## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 19. 附屬公司權益 (續)

本公司之主要附屬公司詳情如下：(續)

## 19. INTERESTS IN SUBSIDIARIES (Cont'd)

Particulars of the principal subsidiaries are as follows: (Cont'd)

名稱 Name	註冊成立/ 註冊及營業地點 Place of incorporation/ registration and operations	已發行及 繳足註冊股本/ 股本面值 Nominal value of issued and fully paid registered/ share capital	本公司應佔之 股權百分比 Percentage of equity attributable to the Company		主要業務 Principal activities
			二零零九年 2009	二零零八年 2008	
泰昇建築工程有限公司 (附註 1 及 2) Tysan Building Construction Company Limited (notes 1 and 2)	香港 Hong Kong	普通股 10,200,000 港元 Ordinary HK\$10,200,000	50	50	提供樓宇及 建築工程 Provision of building and construction works
泰昇工程策劃有限公司 (附註 1 及 2) Tysan Project Management Limited (notes 1 and 2)	香港 Hong Kong	普通股 2 港元 Ordinary HK\$2	50	50	提供樓宇及 建築工程 Provision of building and construction works
澳泰昇建築(澳門)有限公司 (附註 1 及 2) Mac Tysan Construction (Macau) Limited (notes 1 and 2)	澳門 Macau	普通股 澳門幣 25,000 元 Ordinary MOP25,000	50	50	提供樓宇及 建築工程 Provision of building and construction works
天津國際大廈有限公司 (附註 1、2 及 5) Tianjin International Building Company Limited (notes 1, 2 and 5)	中國/ 中國內地 PRC/ Mainland China	10,000,000 美元 US\$10,000,000	46.6	46.6	物業投資 Property investment
曜基有限公司 (附註 1) Sparkle Key Limited (notes 1)	香港 Hong Kong	普通股 10,000 港元 Ordinary HK\$10,000	97	100	投資控股 Investment holding



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 19. 附屬公司權益 (續)

附註：

1. 透過附屬公司持有。
2. 本公司有權在該等實體之董事局會議上作出大多數投票，故彼等被視為本公司之附屬公司。
3. 遞延股份無權獲派股息(於有關公司可供分派股息之純利超過10億港元之任何財政年度按每年5厘之息率派發之固定非累計股息除外)，亦無權於股東大會上投票，而且於清盤時無權收取資本退還之任何盈餘(該等股份之已繳股本除外，惟該公司之普通股持有人必須於清盤時已經就每股普通股獲分派共10,000億港元)。
4. 該等實體乃根據中國法例註冊為外商獨資企業。
5. 該等實體乃根據中國法例註冊為中外合資企業。

上表所列之本公司附屬公司是董事認為對本集團之本年度業績有重大影響或構成本集團大部份資產淨值之附屬公司。董事認為，詳列其他附屬公司會引致內容過於冗長。

### 20. 聯營公司權益

集團

應佔資產淨值  
聯營公司之欠款

減：減值

聯營公司之欠款為無抵押、免息及無固定還款期。

聯營公司結存之賬面值與其公平值相若。

### 19. INTERESTS IN SUBSIDIARIES (Cont'd)

Notes:

1. Held through subsidiaries.
2. The Company has the power to cast the majority of votes at meetings of the board of directors of these entities and therefore they are regarded as subsidiaries of the Company.
3. The deferred shares carry no rights to dividends (other than a fixed non-cumulative dividend at the rate of 5% per annum for any financial year during which the net profit of the relevant company available for dividends exceeds HK\$1 billion), no rights to vote at general meetings, no rights to receive any surplus on a return of capital on a winding-up (other than the amount paid up on such shares, provided that the holders of the ordinary shares of that company have been distributed in such a winding-up of a sum of HK\$1,000 billion in respect of each ordinary share).
4. These entities are registered as wholly-foreign-owned enterprises under the PRC law.
5. These entities are registered as Sino-foreign joint ventures under the PRC law.

The above table lists the subsidiaries of the Company which, in the opinion of the directors, principally affected the results for the year or formed a substantial portion of the net assets of the Group. To give details of other subsidiaries would, in the opinion of the directors, result in particulars of excessive length.

### 20. INTERESTS IN ASSOCIATES

GROUP

	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
應佔資產淨值	—	—
聯營公司之欠款	274	264
	<hr/>	<hr/>
	274	264
減：減值	(274)	(264)
	<hr/>	<hr/>
	—	—

The amount due from an associate is unsecured, interest-free and has no fixed terms of repayment.

The carrying amount of the balance with an associate approximates to its fair value.



財務報表附註  
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 20. 聯營公司權益 (續)

主要聯營公司之詳情如下：

名稱 Name	所持已發行 股份詳情 Particulars of issued shares held	註冊 成立地點 Place of incorporation	本集團應佔之 擁有權百分比 Percentage of ownership interest attributable to the Group	主要業務 Principal activity
力騏投資有限公司 Turbo Dragon Investment Limited	每股普通股面值 1 港元 Ordinary shares of HK\$1 each	香港 Hong Kong	50	投資控股 Investment holding

上表列出董事認為主要影響本集團分佔聯營公司業績或形成本集團所佔聯營公司大部份權益之本集團聯營公司。董事認為，詳列其他聯營公司會引致內容過於冗長。

## 20. INTERESTS IN ASSOCIATES (Cont'd)

Particulars of the principal associate are as follows:

The above table lists the associate of the Group which, in the opinion of the directors, affected the Group's share of results of the associates or formed a substantial portion of the Group's interests in associates. To give details of other associates would, in the opinion of the directors, result in particulars of excessive length.

## 21. 按公平值計入損益之股份投資

集團

	GROUP	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
於香港上市之 股份投資，按市值	Listed equity investments in Hong Kong, at market value	2,501	14,452

上述於二零零九年及二零零八年三月三十一日之股份投資已列為持作買賣用途。

## 21. EQUITY INVESTMENTS AT FAIR VALUE THROUGH PROFIT OR LOSS

GROUP

The above equity investments at 31 March 2009 and 2008 were classified as held for trading.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 22. 存貨

#### 集團

原料  
零件及其他

### 22. INVENTORIES

#### GROUP

Raw materials  
Spare parts and others

二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
15,466	6,966
15,817	11,040
<u>31,283</u>	<u>18,006</u>

### 23. 持有供銷售之物業

#### 集團

年初  
轉撥自發展中  
物業(附註17)  
年內出售之物業  
滙兌調整

年終

### 23. PROPERTIES HELD FOR SALE

#### GROUP

At beginning of year  
Transfer from properties under  
development (note 17)  
Properties sold during the year  
Exchange realignment

At end of year

二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
303,521	11,289
854,310	672,275
(689,682)	(380,043)
5,727	—
<u>473,876</u>	<u>303,521</u>

本集團持有供銷售之物業位於中國內地及以長期租約持有。本集團若干持有供銷售之物業乃抵押予銀行，作為本集團獲授之若干銀行信貸之抵押(附註31)。

The Group's properties held for sale are located in Mainland China and are held under long term leases. Certain of the Group's properties held for sale were pledged to banks as security for certain banking facilities granted to the Group (note 31).





財務報表附註  
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 24. 建築合約

## 集團

客戶有關合約  
工程之欠款  
欠客戶有關合約  
工程之款項

所產生之合約成本加截至  
本年報日期已確認溢利減  
已確認虧損  
減：已收及應收  
進度賬款

## 24. CONSTRUCTION CONTRACTS

## GROUP

Amounts due from customers  
for contract works  
Amounts due to customers  
for contract works

Contract costs incurred plus  
recognised profits less  
recognised losses to date  
Less: Progress billings  
received and receivable

二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
53,818	78,703
(132,106)	(166,399)
<u>(78,288)</u>	<u>(87,696)</u>
3,458,094	2,900,427
(3,536,382)	(2,988,123)
<u>(78,288)</u>	<u>(87,696)</u>

## 25. 應收貿易賬款

本集團跟隨本地行業標準制定信貸政策。給予貿易客戶之平均一般信貸期為90日內(應收保固金除外)，惟須經管理層定期檢討。有鑒於上文所述及本集團之應收貿易賬款與大量不同客戶有關，故概無信貸風險過於集中之情況。應收貿易賬款均為免息。

## 集團

應收貿易賬款  
減值

## 25. TRADE RECEIVABLES

## GROUP

Trade receivables  
Impairment

The Group has established credit policies that follow local industry standards. The average normal credit periods offered to trade customers other than for retention receivables are within 90 days, and are subject to periodic review by management. In view of the aforementioned and the fact that the Group's trade receivables relate to a large number of diversified customers, there is no significant concentration of credit risk. Trade receivables are non-interest-bearing.

二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
300,993	284,224
(828)	(224)
<u>300,165</u>	<u>284,000</u>



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 25. 應收貿易賬款 (續)

以發票日期及撥備淨值計算，應收貿易賬款於結算日之賬齡分析如下：

#### 集團

應收貿易賬款：  
90日內  
91日至180日  
181日至360日  
360日以上

應收保固金

Trade receivables:  
Within 90 days  
91 to 180 days  
181 to 360 days  
Over 360 days

Retention receivables

### 25. TRADE RECEIVABLES (Cont'd)

An aged analysis of the trade receivables as at the balance sheet date, based on the invoice date and net of provision, is as follows:

#### GROUP

二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
173,752	187,933
245	411
2,077	690
117	419
176,191	189,453
123,974	94,547
<u>300,165</u>	<u>284,000</u>

應收貿易賬款減值撥備之變動如下：

#### 集團

年初  
已確認減值虧損  
已撥回減值虧損  
撇銷為不可收回之款項

年終

At beginning of year  
Impairment losses recognised  
Impairment losses written back  
Amount written off as uncollectible

At end of year

二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
224	313
1,220	52
—	(140)
(616)	(1)
<u>828</u>	<u>224</u>

The movements in provision for individual impairment of trade receivables are as follows:

計入上述應收貿易賬款之減值撥備828,000港元(二零零八年：224,000港元)，賬面總值為1,328,000港元(二零零八年：224,000港元)。個別已減值應收貿易賬款與處於財務困難之客戶有關，預期僅可收回其中一部分。

Included in the above provision for impairment of trade receivables of HK\$828,000 (2008: HK\$224,000) with a gross carrying amount of HK\$1,328,000 (2008: HK\$224,000). The individually impaired trade receivables relate to customers that were in financial difficulties and only a portion of the receivables is expected to be recovered.



## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 25. 應收貿易賬款 (續)

視作將不予減值之應收貿易賬款之賬齡分析如下：

## 集團

既無過期亦無減值	Neither past due nor impaired
1日至90日內過期	1 to 90 days past due
91日至270日內過期	91 to 270 days past due
270日至360日內過期	More than 270 days past due

既無過期亦無減值之應收款項與大量並無近期違約歷史的不同客戶有關。已過期但並無減值之應收款項與大量與本集團有著良好交易記錄的獨立客戶有關。依據過往經驗，本公司董事認為，由於信貸質量並無重大變動且結存仍視為可全部收回，故概無必要就該等結存作出減值撥備。本集團並無就該等結存持有任何擔保或提高其他信貸。

## 25. TRADE RECEIVABLES (Cont'd)

The aged analysis of the trade receivables that are not considered to be impaired is as follows:

## GROUP

	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
既無過期亦無減值	297,726	282,480
1日至90日內過期	245	411
91日至270日內過期	1,577	690
270日至360日內過期	117	419
	<u>299,665</u>	<u>284,000</u>

Receivables that were neither past due nor impaired relate to a large number of diversified customers for whom there was no recent history of default. Receivables that were past due but not impaired relate to a number of independent customers that have a good track record with the Group. Based on past experience, the directors of the Company are of the opinion that no provision for impairment is necessary in respect of these balances as there has not been a significant change in credit quality and the balances are still considered fully recoverable. The Group does not hold any collateral or other credit enhancements over these balances.

## 26. 其他應收款項、預付款項及訂金

預付款項 及訂金	Prepayments and deposits
其他應收款項	Other receivables

## 26. OTHER RECEIVABLES, PREPAYMENTS AND DEPOSITS

集團 GROUP		公司 COMPANY	
二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
21,184	72,310	159	169
12,555	166,367	—	—
<u>33,739</u>	<u>238,677</u>	<u>159</u>	<u>169</u>



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 26. 其他應收款項、預付款項及訂金 (續)

於二零零八年三月三十一日，計入其他應收款項為人民幣140,000,000元（相當於155,344,000港元）之瀋陽政府機關墊款，以安排本集團將予收購該幅瀋陽土地上的原居民的重新安置。墊款已於隨後在二零零八年五月償還予本集團。

概無上述資產已過期或出現減值。計入上述結存之金融資產與並無近期違約歷史之應收款項有關。

### 27. 現金及銀行結存

#### 集團

定期存款	Time deposits
受限制現金	Restricted cash
現金及銀行結存	Cash and bank balances

附註：

- (a) 於結算日，本集團合共242,836,000港元（二零零八年：213,780,000港元）之現金及銀行結存乃以人民幣（「人民幣」）為單位。人民幣不可自由兌換為其他貨幣，然而根據外匯管理條例及結匯、售匯及付匯管理規定，本集團獲准透過獲授權進行外匯業務之銀行，將人民幣兌換為其他貨幣。

銀行存款按每日銀行存款利率計算之浮動利率賺取利息。短期定期存款具有不同之存款期限，由一天至十二個月不等，視乎本集團之即時現金需求而定，並按有關之短期定期存款利率賺取利息。現金及銀行結存之賬面值與其公平值相若。銀行結存及訂金存入並無近期違約歷史之信譽卓著之銀行。

- (b) 於二零零九年三月三十一日，受限制現金指根據本集團之銀行信貸之條款存置於託管銀行賬戶之定期存款。於二零零八年三月三十一日，根據中國相關法規，於指定銀行賬戶來自預售發展中物業之已收訂金，僅可用於建築相關物業。

### 26. OTHER RECEIVABLES, PREPAYMENTS AND DEPOSITS (Cont'd)

At 31 March 2008, included in other receivables was an amount of RMB140,000,000 (equivalent to HK\$155,344,000) advanced to the government authority in Shenyang for arranging the relocation of residents of the land in Shenyang to be acquired by the Group. The advance was subsequently repaid to the Group in May 2008.

None of the above assets is either past due or impaired. The financial assets included in the above balances relate to receivables for which there was no recent history of default.

### 27. CASH AND BANK BALANCES

#### GROUP

	二零零九年 2009	二零零八年 2008
附註 Notes	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000
(a)	96,477	28,768
(a), (b)	56,675	3,537
(a)	<u>125,416</u>	<u>214,225</u>

Notes:

- (a) At the balance sheet date, the total cash and bank balances of the Group denominated in Renminbi ("RMB") amounted to HK\$242,836,000 (2008: HK\$213,780,000). The RMB is not freely convertible into other currencies, however, under Mainland China's Foreign Exchange Control Regulations and Administration of Settlement, Sale and Payment of Foreign Exchange Regulations, the Group is permitted to exchange RMB for other currencies through authorised banks to conduct foreign exchange business.

Cash at banks earns interest at floating rates based on daily bank deposit rates. Short term time deposits are made for varying periods of between one day and twelve months depending on the immediate cash requirements of the Group, and earn interest at the respective short term time deposit rates. The carrying amounts of the cash and bank balances approximate to their fair values. The bank balances and deposits are deposited with creditworthy banks with no recent history of default.

- (b) As at 31 March 2009, restricted cash represented time deposits maintained in an escrow bank account pursuant to the terms of the Group's banking facilities. As at 31 March 2008, pursuant to relevant regulations in the PRC, certain deposits received from the pre-sale of properties under development in a designated bank account can only be used for the construction of the relevant properties.





## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 28. 應付貿易賬款及應計款項

以發票日期計算，應付貿易賬款於結算日之賬齡分析如下：

		集團 GROUP		公司 COMPANY	
		二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
應付貿易賬款：	Trade payables:				
30日內	Within 30 days	205,260	82,236	6	6
31日至90日	31 to 90 days	1,398	12,212	—	—
91日至180日	91 to 180 days	8,071	4,609	—	—
180日以上	Over 180 days	4,550	1,826	—	—
		<u>219,279</u>	<u>100,883</u>	<u>6</u>	<u>6</u>
應付保固金	Retention payables	90,728	22,894	—	—
應計款項	Accruals	96,897	98,190	696	657
		<u>406,904</u>	<u>221,967</u>	<u>702</u>	<u>663</u>

應付貿易賬款均為免息，一般還款期為九十日。

## 28. TRADE PAYABLES AND ACCRUALS

An aged analysis of the trade payables as at the balance sheet date, based on the invoice date is as follows:

		集團 GROUP		公司 COMPANY	
		二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
應付貿易賬款：	Trade payables:				
30日內	Within 30 days	205,260	82,236	6	6
31日至90日	31 to 90 days	1,398	12,212	—	—
91日至180日	91 to 180 days	8,071	4,609	—	—
180日以上	Over 180 days	4,550	1,826	—	—
		<u>219,279</u>	<u>100,883</u>	<u>6</u>	<u>6</u>
應付保固金	Retention payables	90,728	22,894	—	—
應計款項	Accruals	96,897	98,190	696	657
		<u>406,904</u>	<u>221,967</u>	<u>702</u>	<u>663</u>

The trade payables are non-interest-bearing and are normally settled on 90-day terms.

## 29. 其他應付款項、已收訂金及預收款項

其他應付款項均為免息，平均還款期為一個月。

## 29. OTHER PAYABLES, DEPOSITS RECEIVED AND RECEIPTS IN ADVANCE

Other payables are non-interest-bearing and have an average term of one month.

## 30. 已收訂金

於二零零九年三月三十一日，已收訂金指簽署物業銷售合約後自客戶收取之訂金。本集團所持有之該等金額均為免息。

## 30. DEPOSITS RECEIVED

As at 31 March 2009, deposits received represented down payment received from customers upon signing of the sale contracts of properties. Such amounts held by the Group are non-interest-bearing.

於二零零八年三月三十一日，已收訂金指簽署物業預售合約後自客戶收取之訂金。本集團於物業仍在發展期間預售物業。由於與客戶訂有合約，故此於簽署預售合約後，客戶須盡快向本集團支付訂金。本集團所持有之該等金額均為免息。

As at 31 March 2008, deposits received represented down payment received from customers upon signing of the pre-sale contracts of properties. The Group conducted the pre-sale of properties when they were still under development. As contracted with customers, deposits were paid to the Group shortly from the signing of the pre-sale contracts. Such amounts held by the Group are non-interest-bearing.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 31. 附息銀行借貸

### 31. INTEREST-BEARING BANK BORROWINGS

集團	GROUP	二零零九年 2009			二零零八年 2008		
		實際利率 Effective interest rate (%)	期限 Maturity	千港元 HK\$'000	實際利率 Effective interest rate (%)	期限 Maturity	千港元 HK\$'000
無抵押：	Unsecured:						
銀行貸款	Bank loans	1.4-5.8	2009-2012	222,808	1.8-6.6	2008 - 2011	246,254
信託收據貸款	Trust receipt loans	—	—	—	3.7-8.3	2008	43,651
				<u>222,808</u>			<u>289,905</u>
有抵押：	Secured:						
銀行透支	Bank overdrafts	—	—	—	5.3-7.8	On demand	8,443
信託收據貸款	Trust receipt loans	2.1-5.1	2009	43,000	6.0-8.3	2008	14,420
銀行貸款	Bank loans	1.6-9.1	2009-2012	285,428	3.0-7.2	2008 - 2009	119,194
分期貸款	Instalment loans	1.4-5.0	2009-2022	88,194	5.0	2008 - 2022	91,512
				<u>416,622</u>			<u>233,569</u>
銀行借貸總額	Total bank borrowings			<u>639,430</u>			<u>523,474</u>
				二零零九年 2009 千港元 HK\$'000			二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
根據下列項目分析：Analysed into:							
須於下列期間內	Bank borrowings						
償還之銀行借貸：	repayable:						
於一年內或	Within one year						
按通知時	or on demand			396,851			255,075
第二年	In the second year			126,846			83,023
第三年至第五年	In the third to fifth						
(包括首尾兩年)	years, inclusive			76,777			111,842
超過第五年	Beyond five years			38,956			73,534
				<u>639,430</u>			<u>523,474</u>
須於一年內償還，	Portion due within						
分類為流動	one year, classified						
負債之部份	as current liabilities			(396,851)			(255,075)
長期部份	Long term portion			<u>242,579</u>			<u>268,399</u>



## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 31. 附息銀行借貸 (續)

本集團之抵押銀行借貸乃由本集團於結算日賬面值分別約131,903,000港元(二零零八年: 136,069,000港元)、332,560,000港元(二零零八年: 337,060,000港元)及229,925,000港元(二零零八年: 無)之若干樓宇、設備與機器(附註14)、投資物業(附註15)及持有供銷售之物業(附註23)作抵押。

此外,本公司已就本公司若干附屬公司取得之借貸融資簽立擔保(附註38(a))。

本集團所有銀行借貸均按浮動利率計息。銀行借貸之賬面值與其公平值相若。

本集團以多種貨幣為單位之銀行借貸賬面值如下:

港元  
人民幣  
日圓  
歐元

## 31. INTEREST-BEARING BANK BORROWINGS (Cont'd)

The Group's secured bank borrowings were secured by certain of its building, equipment and machinery (note 14), investment properties (note 15) and properties held for sale (note 23) with carrying amounts of HK\$131,903,000 (2008: HK\$136,069,000), HK\$332,560,000 (2008: HK\$337,060,000), and HK\$229,925,000 (2008: nil), respectively, at the balance sheet date.

In addition, the Company has executed guarantees in respect of borrowing facilities granted to certain of the Company's subsidiaries (note 38(a)).

All of the bank borrowings of the Group bear interest at floating interest rates. The carrying amounts of the bank borrowings approximate to their fair values.

The carrying amounts of the Group's bank borrowings denominated in various currencies are as follows:

	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
Hong Kong dollars	618,052	462,813
Renminbi	21,378	41,344
Yen	—	7,429
Euro	—	11,888
	<u>639,430</u>	<u>523,474</u>



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 32. 遞延稅項

於本年度內，遞延稅務負債及資產之變動如下：

#### 遞延稅項負債

#### 集團

於二零零七年四月一日：	At 1 April 2007	(222,274)	(2,559)	—	(224,833)
年內計入損益表／ (於損益表扣除)之 遞延稅項	Deferred tax credited/(charged) to the income statement during the year	3,012	(2,152)	—	860
滙兌調整	Exchange realignment	(27,103)	—	—	(27,103)
於二零零八年三月三十一日	At 31 March 2008	(246,365)	(4,711)	—	(251,076)
於二零零八年四月一日	At 1 April 2008	(246,365)	(4,711)	—	(251,076)
年內計入損益表／ (於損益表扣除)之 遞延稅項	Deferred tax credited/(charged) to the income statement during the year	1,034	(3,345)	(18,968)	(21,279)
滙兌調整	Exchange realignment	(6,064)	—	—	(6,064)
於二零零九年 三月三十一日	At 31 March 2009	(251,395)	(8,056)	(18,968)	(278,419)

### 32. DEFERRED TAX

The movements in deferred tax liabilities and assets during the year are as follows:

#### Deferred tax liabilities

#### GROUP

重估投資物業 Revaluation of investment properties 千港元 HK\$'000	折舊撥備 超出有關 折舊部分 Depreciation allowance in excess of related depreciation 千港元 HK\$'000	預扣稅 Withholding taxes 千港元 HK\$'000	總計 Total 千港元 HK\$'000
(222,274)	(2,559)	—	(224,833)
3,012	(2,152)	—	860
(27,103)	—	—	(27,103)
(246,365)	(4,711)	—	(251,076)
(246,365)	(4,711)	—	(251,076)
1,034	(3,345)	(18,968)	(21,279)
(6,064)	—	—	(6,064)
(251,395)	(8,056)	(18,968)	(278,419)





## 32. 遞延稅項 (續)

於本年度內，遞延稅務負債及資產之變動如下：(續)

## 遞延稅項資產

## 集團

於二零零七年四月一日  
於二零零八年三月三十一日  
及二零零八年四月一日  
年內計入損益表  
之遞延稅項

於二零零九年三月三十一日

本集團於香港產生之稅項虧損為241,825,000港元(二零零八年：326,500,000港元)，可用作無限期抵銷出現虧損之公司之未來應課稅溢利。長期產生虧損之附屬公司所產生之該等虧損則不會確認為遞延稅項資產，且將應課稅溢利用於沖抵稅項虧損被視作不可能。

根據中國新企業所得稅法，於中國內地成立的外資企業向國外投資者宣派之股息須繳納10%預扣稅。該項規定由二零零八年一月一日起生效並適用於二零零七年十二月三十一日之後產生之盈利。倘中國與國外投資者所處司法權區訂有稅項協定，則可能適用較低之預扣稅稅率。就本集團而言，適用稅率為5%。因此，本集團須就其於中國內地成立之附屬公司就由二零零八年一月一日起產生之盈利而向其派發之股息繳納預扣稅。

本公司派付予其股東之股息並無任何所得稅後果。

## 32. DEFERRED TAX (Cont'd)

The movements in deferred tax liabilities and assets during the year are as follows: (Cont'd)

## Deferred tax asset

## GROUP

At 1 April 2007,  
31 March 2008 and  
1 April 2008  
Deferred tax credited  
to the income statement  
during the year

At 31 March 2009

土地增值稅撥備  
Provision of  
land appreciation tax  
千港元  
HK\$'000

—

29,051

29,051

The Group has tax losses arising in Hong Kong of HK\$241,825,000 (2008: HK\$326,500,000) that are available indefinitely for offsetting against future taxable profits of the companies in which the losses arose. Deferred tax assets have not been recognised in respect of these losses as they have arisen in subsidiaries that have been loss-making for some time and it is not considered probable that taxable profits will be available against which the tax losses can be utilised.

Pursuant to the New CIT Law, a 10% withholding tax is levied on dividends declared to foreign investors from the foreign investment enterprises established in Mainland China. The requirement is effective from 1 January 2008 and applies to earnings after 31 December 2007. A lower withholding tax rate may be applied if there is a tax treaty between China and jurisdiction of the foreign investors. For the Group, the applicable rate is 5%. The Group is therefore liable to withholding taxes on dividends distributed by its subsidiary established in Mainland China in respect of earnings generated from 1 January 2008.

There are no income tax consequences attaching to the payment of dividends by the Company to its shareholders.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 33. 股本

#### 股份

法定：

2,000,000,000股  
每股面值0.10港元之普通股

已發行及繳足：

838,215,903股(二零零八年：  
837,465,903股)  
每股面值0.10港元之普通股

年內，因本集團購股權獲行使而以認購價每股0.82港元發行750,000股每股面值0.10港元之股份，總現金代價為615,000港元(扣除開支前)。

#### 購股權

本公司購股權計劃之詳情載於財務報表附註34。

### 34. 購股權計劃

本公司現時設立一項購股權計劃(「計劃」)，為本集團成功營運作出貢獻之合資格參與者提供獎勵及回報。該計劃之合資格參與者包括本公司之董事(包括獨立非執行董事)及本集團其他僱員。

目前准許根據該計劃授出之尚未行使購股權最高數目，合共不得超過本公司任何時間已發行股份之10%。

### 33. SHARE CAPITAL

#### Shares

Authorised:

2,000,000,000 ordinary shares  
of HK\$0.10 each

Issued and fully paid:

838,215,903(2008: 837,465,903)  
ordinary shares of  
HK\$0.10 each

During the year, 750,000 shares of HK\$0.10 each were issued for cash at a subscription price of HK\$0.82 per share pursuant to the exercise of the Company's share options for a total cash consideration, before expenses of HK\$615,000.

#### Share options

Details of the Company's share option scheme are included in note 34 to the financial statements.

### 34. SHARE OPTION SCHEME

The Company currently operates a share option scheme (the "Scheme") for the purpose of providing incentives and rewards to eligible participants who contribute to the success of the Group's operations. Eligible participants of the Scheme include the Company's directors, including independent non-executive directors, and other employees of the Group.

The maximum number of unexercised share options currently permitted to be granted under the Scheme must not in aggregate exceed 10% of the shares of the Company in issue at any time.

公司 COMPANY	
二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
200,000	200,000
83,821	83,746



## 34. 購股權計劃 (續)

本公司之計劃概要如下：

目的

Purpose

參與者

Participants

可予發行之普通股總數及於年報發表日期佔已發行股本之百分比

Total number of ordinary shares available for issue and the percentage of the issued share capital that it represents as at the date of the annual report

每名參與者之最高配額

Maximum entitlement of each participant

根據購股權必須認購證券之期限

Period within which the securities must be taken up under an option

於行使前必須持有購股權之最低期限

Minimum period for which an option must be held before it can be exercised

於接納時應付款項

Amount payable on acceptance

釐定行使價之基準

Basis for determining the exercise price

## 34. SHARE OPTION SCHEME (Cont'd)

A summary of the Scheme of the Company is as follows:

為鼓勵合資格參與者於達致本公司目標時作出最佳表現，同時讓彼等分享曾作出努力及貢獻而達致之本公司業務成果。

To encourage eligible participants to perform their best in achieving the goals of the Company while at the same time allow them to share the fruits of the Company's business achieved through their effort and contribution.

本公司或其任何附屬公司之行政人員、僱員或董事（包括執行董事及非執行董事）。

Executives or employees or directors (including both executive directors and non-executive directors) of the Company or any of its subsidiaries.

40,196,590股普通股及已發行股本之4.8%。

40,196,590 ordinary shares and 4.8% of the issued share capital.

不得超過於任何12個月期間本公司已發行股本之1%。

Shall not exceed 1% of the issued share capital of the Company in any 12-month period.

由董事釐定及知會每名承授人，但於任何情況下不遲於授出購股權當日後十年內，惟受有關提前終止之條文所規限。

Determined and notified by the directors to each grantee, but shall end in any event not later than 10 years from the date of the grant of options subject to the provisions for early termination thereof.

由董事釐定及載於有關邀約函件中。

To be determined by the directors and included in the relevant offer letters.

無。

Nil.

由董事釐定，但必須為以下之最高者(i)股份之面值；(ii)於邀請授出購股權當日（必須為營業日），在聯交所日報表所報普通股之收市價；及(iii)緊接授出購股權日期前五個營業日，普通股於聯交所日報表所報之平均收市價。

Determined by the directors but must be the highest of (i) the nominal value of shares; (ii) the closing price of the ordinary shares as stated in the Stock Exchange's daily quotation sheet on the date of offer of the share options, which must be a business day; and (iii) the average closing price of the ordinary shares as stated in the Stock Exchange's daily quotation sheets for the five business days immediately preceding the date of grant of options.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 34. 購股權計劃 (續)

本公司之計劃概要如下：(續)

計劃之餘下年期

The remaining life of the Scheme

購股權並無賦予持有人收取股息或於股東大會上投票之權利。

年內根據計劃尚未行使之購股權如下：

### 34. SHARE OPTION SCHEME (Cont'd)

A summary of the Scheme of the Company is as follows: (Cont'd)

計劃維持有效，直至二零一二年八月二十七日。

The Scheme remains in force until 27 August 2012.

Share options do not confer rights on the holders to dividends or to vote at shareholders' meetings.

The following share options were outstanding under the Scheme during the year:

		二零零九年 2009		二零零八年 2008	
		加權 平均 行使價 Weighted average exercise price 港元 HK\$ 每股 per share	購股權 數目 Number of options 千 '000	加權 平均 行使價 Weighted average exercise price 港元 HK\$ 每股 per share	購股權 數目 Number of options 千 '000
年初	At beginning of year	0.82	35,000	—	—
年內授出 ／(行使)	Granted/(exercised) during the year	0.82	(750)	0.82	35,000
年終	At end of year	0.82	34,250	0.82	35,000





## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 34. 購股權計劃 (續)

## 34. SHARE OPTION SCHEME (Cont'd)

於結算日，尚未行使購股權之行使價及行使期間如下：

The exercise prices and exercise periods of the share options outstanding as at that balance sheet date are as follows:

二零零九年 2009 購股權數目 Number of options 千 '000	二零零八年 2008 購股權數目 Number of options 千 '000	行使價* Exercise price* 每股港元 HK\$ per share	行使期限 Exercise periods
2,125	2,875	0.82	二零零七年九月五日 至二零一一年八月二十三日 5-9-2007 to 23-8-2011
625	625	0.82	二零零七年九月六日 至二零一一年八月二十三日 6-9-2007 to 23-8-2011
4,000	4,000	0.82	二零零七年九月二十七日 至二零一一年八月二十三日 27-9-2007 to 23-8-2011
1,250	1,250	0.82	二零零七年八月三十日 至二零一一年八月二十三日 30-8-2007 to 23-8-2011
8,750	8,750	0.82	二零零八年八月二十四日 至二零一一年八月二十三日 24-8-2008 to 23-8-2011
8,750	8,750	0.82	二零零九年八月二十四日 至二零一一年八月二十三日 24-8-2009 to 23-8-2011
8,750	8,750	0.82	二零一零年八月二十四日 至二零一一年八月二十三日 24-8-2010 to 23-8-2011
<b>34,250</b>	<b>35,000</b>		

\* 購股權之行使價須就供股或紅股發行，或本公司股本中其他類似變動而作出調整。

\* The exercise price of the share options is subject to adjustment in case of rights or bonus issues, or other similar changes in the Company's share capital.

於截至二零零八年三月三十一日止年度內，授出購股權之公平值為15,798,000港元（每股平均公平值為0.45港元），年內，其中5,193,000港元（二零零八年：7,725,000港元）已由本集團確認為購股權開支。

The fair value of the share options granted during the year ended 31 March 2008 was HK\$15,798,000 (average fair value of HK\$0.45 each) of which the Group recognised a share option expense of HK\$5,193,000 (2008 : HK\$7,725,000) during the year.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 34. 購股權計劃 (續)

於結算日，根據計劃，本公司有34,250,000股（二零零八年：35,000,000股）購股權尚未行使。根據本公司現行股本結構，全面行使尚未行使之購股權將導致本公司額外發行34,250,000股（二零零八年：35,000,000股）普通股，額外股本為3,425,000港元（二零零八年：3,500,000港元），股份溢價（扣除發行開支前）為24,660,000港元（二零零八年：25,200,000港元）。

於結算日後，在二零零九年六月二十四日，按一個僱員之辭任，總數800,000之購股權已失效。

於批准該等財務報告當日，根據計劃，本公司有33,450,000股（二零零八年：35,000,000股）購股權尚未行使，佔本公司當日已發行股份約4.1%（二零零八年：4.2%）。

### 35. 儲備

#### (a) 集團

於本年度及過往年度本集團儲備金額及其變動於財務報表第38頁之綜合權益變動表呈列。

根據中外合營企業之有關法例及條例，本集團在中國註冊之附屬公司之溢利部份已轉撥至限定使用之法定儲備。

### 34. SHARE OPTION SCHEME (Cont'd)

At the balance sheet date, the Company had 34,250,000 (2008: 35,000,000) share options outstanding under the Scheme. The exercise in full of the outstanding share options would, under the present capital structure of the Company, result in the issue of 34,250,000 (2008: 35,000,000) additional ordinary shares of the Company and additional share capital of HK\$3,425,000 (2008: HK\$3,500,000) and share premium of HK\$24,660,000 (2008: HK\$25,200,000) before issue expenses.

Subsequent to the balance sheet date, on 24 June 2009, a total of 800,000 share options were lapsed upon resignation of an employee.

At the date of approval of these financial statements, the Company had 33,450,000 (2008: 35,000,000) share options outstanding under the Scheme, which represented approximately 4.1% (2008: 4.2%) of the Company's shares in issue as at that date.

### 35. RESERVES

#### (a) Group

The amounts of the Group's reserves and the movements therein for the current and prior years are presented in the consolidated statement of changes in equity on page 38 of the financial statements.

Pursuant to the relevant laws and regulations for Sino-foreign joint venture enterprises, a portion of the profits of the Group's subsidiaries which are registered in the PRC has been transferred to statutory reserves which are restricted as to use.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 35. 儲備 (續)

#### (b) 公司

		股份溢價賬	繳入盈餘	購股權儲備	保留溢利/ (累計虧損)	擬派末期股息	總計
		Share premium account	Contributed surplus	Share option reserve	Retained profits/ (Accumulated losses)	Proposed final dividend	Total
附註		千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
Notes		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
於二零零七年四月一日	At 1 April 2007	518,437	29,950	—	17,552	12,562	578,501
本年度虧損	Loss for the year	—	—	—	(5,098)	—	(5,098)
二零零七年已宣派 末期股息	Final 2007 dividend declared	—	—	—	—	(12,562)	(12,562)
股本結算購股權安排	Equity-settled share option arrangements	—	—	7,725	—	—	7,725
二零零八年已付 中期股息	Interim 2008 dividend paid	12	—	—	(8,375)	—	(8,375)
二零零八年擬派 末期股息	Proposed 2008 final dividend	12	—	—	(12,562)	12,562	—
於二零零八年 三月三十一日及 二零零八年四月一日	At 31 March 2008 and 1 April 2008	518,437	29,950	7,725	(8,483)	12,562	560,191
本年度溢利	Profit for the year	—	—	—	16,841	—	16,841
股本結算 購股權安排	Equity-settled share option arrangements	—	—	5,193	—	—	5,193
行使購股權	Exercise of share options	33	816	(276)	—	—	540
二零零八年已宣派 末期股息	Final 2008 dividend declared	12	—	—	—	(12,562)	(12,562)
二零零九年已付 中期股息	Interim 2009 dividend paid	12	—	—	(8,382)	—	(8,382)
二零零九年擬派 末期股息	Proposed 2009 final dividend	12	—	—	(12,573)	12,573	—
於二零零九年 三月三十一日	At 31 March 2009	519,253	29,950	12,642	(12,597)	12,573	561,821

本公司繳入盈餘指於本公司股份上市前，根據於一九九一年之集團重組所購入之附屬公司股份公平值，較交換本公司已發行股份之面值之餘額。根據一九八一年百慕達公司法，在若干情況下，本公司可自繳入盈餘分派予股東。

The contributed surplus of the Company represents the excess of the fair value of the shares of the subsidiaries acquired pursuant to the Group reorganisation in 1991 prior to the listing of the Company's shares, over the nominal value of the Company's shares issued in exchange therefor. Under the Bermuda Companies Act 1981, the Company may make distributions to its members out of the contributed surplus under certain circumstances.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 36. 經營租約安排

#### (a) 作為出租人

本集團根據經營租約安排，以租約年期介乎兩至四年，出租其若干機器(附註14)及其投資物業(附註15)。租約條款一般亦要求租戶及客戶支付抵押訂金及按當時市況定期作出租金調整。

於結算日，本集團根據與其租戶及客戶訂立之不可撤銷經營租約於以下年期之未來最低應收租金總額如下：

#### 集團

一年內	Within one year
第二至第五年 (包括首尾兩年)	In the second to fifth years, inclusive

### 36. OPERATING LEASE ARRANGEMENTS

#### (a) As lessor

The Group leases certain of its machinery (note 14) and its investment properties (note 15) under operating lease arrangements, with leases negotiated for terms ranging from two to four years. The terms of the leases generally also require the tenants and customers to pay security deposits and provide for periodic rental adjustments according to the then prevailing market conditions.

At the balance sheet date, the Group had total future minimum lease receivables under non-cancellable operating leases with its tenants and customers falling due as follows:

#### GROUP

二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
65,676	64,297
43,620	31,635
<u>109,296</u>	<u>95,932</u>





財務報表附註  
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 36. 經營租約安排 (續)

## (b) 作為承租人

本集團根據經營租約安排，以租約年期介乎六至六十個月，承租若干辦公室物業、貨倉、員工宿舍及若干機器。

於結算日，本集團根據不可撤銷經營租約於以下年期之未來最低租約付款總額如下：

## 集團

一年內	Within one year
第二至第五年 (包括首尾兩年)	In the second to fifth years, inclusive

本公司於結算日並無任何經營租約安排(二零零八年：無)。

## 36. OPERATING LEASE ARRANGEMENTS (Cont'd)

## (b) As lessee

The Group leases certain of its office properties, warehouses, staff quarters and certain machinery under operating lease arrangements, with leases negotiated for terms ranging from six to sixty months.

At the balance sheet date, the Group had total future minimum lease payments under non-cancellable operating leases falling due as follows:

## GROUP

二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
9,284	11,091
3,872	7,416
<u>13,156</u>	<u>18,507</u>

The Company did not have any operating lease arrangement at the balance sheet date (2008: Nil).



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 37. 承擔

除上文附註36(b)詳述之經營租約承擔外，於結算日，本集團有資本承擔如下：

#### 集團

已授權，但未訂約 物業、機器及設備	Authorised, but not contracted for Property, plant and equipment
已訂約，但未作撥備 物業、機器及設備 土地使用權	Contracted, but not provided for Property, plant and equipment Land use rights

此外，本集團就發展中物業之已訂約但未作撥備之承擔於二零零九年三月三十一日為257,382,000港元(二零零八年：577,593,000港元)。

於結算日，本公司並無重大承擔(二零零八年：無)。

### 37. COMMITMENTS

In addition to the operating lease commitments detailed in note 36(b) above, the Group had the following capital commitments at the balance sheet date:

#### GROUP

	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
已授權，但未訂約 物業、機器及設備	9,479	8,858
已訂約，但未作撥備 物業、機器及設備 土地使用權	23,446 —	34,953 164,000
	23,446	198,953
	32,925	207,811

In addition, the Group had contracted, but not provided for, commitments in respect of construction works relating to properties under development amounting to HK\$257,382,000 as at 31 March 2009 (2008: HK\$577,593,000).

The Company had no significant commitments at the balance sheet date (2008: Nil).



## 38. 或然負債

- (a) 於結算日，未於財務報表內作出撥備之或然負債如下：

	集團 GROUP		公司 COMPANY	
	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
就財務機構 向附屬公司批出 一般信貸貸款 及融資租約貸款 而給予之擔保	—	—	1,040,366	705,500
就履約保證書 而作出之擔保	154,041	135,760	154,041	135,760
	<u>154,041</u>	<u>135,760</u>	<u>1,194,407</u>	<u>841,260</u>

- (b) 於二零零八年三月三十一日，本集團就若干銀行授出之按揭融資而提供擔保，該等按揭融資涉及為本集團收購若干由本集團一間附屬公司發展之物業而安排之按揭貸款，該等擔保之未償還按揭貸款為281,409,000港元。

本集團的擔保期由授出有關按揭貸款起，至發出相關擁有權證為止。

於二零零八年三月三十一日，該等擔保之公平值並不重大，而董事認為如未能支付款項，相關物業之可變現淨值足以抵銷償還所欠按揭本金餘額連同應計利息及罰款，故此財務報表並無就該等擔保作出撥備。

## 38. CONTINGENT LIABILITIES

- (a) At the balance sheet date, contingent liabilities not provided for in the financial statements were as follows:

	集團 GROUP		公司 COMPANY	
	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000	二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
Guarantees given to financial institutions in connection with general credit facilities and finance lease facilities granted to subsidiaries	—	—	1,040,366	705,500
Guarantees in respect of performance bonds	154,041	135,760	154,041	135,760
	<u>154,041</u>	<u>135,760</u>	<u>1,194,407</u>	<u>841,260</u>

- (b) As at 31 March 2008, the Group had provided guarantees in respect of mortgage facilities granted by certain banks relating to the mortgage loans arranged for purchases of certain properties developed by a subsidiary of the Group and the outstanding mortgage loans under these guarantees amounted to HK\$281,409,000.

The Group's guarantee period started from the dates of grant of the relevant mortgage loans and ended upon issuance of the relevant ownership certificates.

The fair value of the guarantees was not significant and the directors considered that in case of default in payments, the net realisable value of the related properties could cover the repayment of the outstanding mortgage principal together with the accrued interest and penalty and therefore no provision had been made for the guarantees in the financial statements at 31 March 2008.

**財務報表附註**  
**NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS**

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

**38. 或然負債 (續)**

(c) 於二零零八年六月十六日，本集團向上海市第一中級人民法院（「上海法院」）提出仲裁，撤銷與第三方簽訂之最高限額達人民幣5,180,000元（約5,872,000港元）之服務費之服務合約，此乃由於本集團與第三方就合約條款出現分歧所致（「上海行動」）。於二零零八年九月九日，上海行動之被告向上海法院提出反對，並申訴稱分歧之判決須根據香港法例而非中國法例進行。反對意見於二零零八年十一月遭上海法院駁回，且上訴上海法院之決定亦於二零零九年一月遭上海市高級人民法院駁回。於二零零九年二月二十七日，本集團接獲上海法院通知，上海行動之被告提交一份反申索，要求本集團支付人民幣5,180,000元。本集團正在等待上海法院釐定審判日期，而本集團將於審判中向上海法院提交辯護。

於二零零八年九月十日，在香港高等法院（「香港法院」）一審法庭發出之法律文書中，上海行動之被告要求本集團支付人民幣5,180,000元（「香港行動」）。本集團已於二零零八年十月二十八日向香港法院申請保留所有以上海法院為受益人之香港行動之其他訴訟程序，原因是上海法院較香港法院更為適宜對所產生之分歧進行判決。本集團正在等待香港法院釐定聆訊本集團申請之日期。

**38. CONTINGENT LIABILITIES (Cont'd)**

(c) On 16 June 2008, the Group lodged a petition to the Shanghai First Intermediate People's Court (the "Shanghai Court") to rescind a service contract signed with a third party for a service fee of up to a maximum amount of RMB5,180,000 (approximately HK\$5,872,000) as a result of a dispute in the contract terms between the Group and the third party (the "Shanghai Action"). On 9 September 2008, the defendant of the Shanghai Action submitted its objection to the Shanghai Court and claimed that the adjudication of the disputes should be raised under the Hong Kong Law instead of the PRC Law. The objection was dismissed by the Shanghai Court in November 2008 and the appeal against the decision of the Shanghai Court was also dismissed by the Shanghai Higher People's Court in January 2009. On 27 February 2009, the Group received a notification from the Shanghai Court that the defendant of the Shanghai Action submitted a counterclaim and requested the Group to make the payment of RMB5,180,000. The Group is currently waiting for the Shanghai Court to fix the date for the trial and the Group will submit the defence to the Shanghai Court at the trial.

On 10 September 2008, by a writ issued in the Court of First Instance of the High Court of Hong Kong (the "Hong Kong Court"), the defendant of the Shanghai Action, claimed the Group for the payment of RMB5,180,000 (the "Hong Kong Action"). The Group has applied on 28 October 2008 to the Hong Kong Court to stay all further proceedings in the Hong Kong Action in favour of the Shanghai Court on the ground that the Shanghai Court is a more appropriate forum than the Hong Kong Court for the adjudication of the disputes raised. The Group is currently also waiting for the Hong Kong Court to fix a date for the hearing of the Group's application.





## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 38. 或然負債 (續)

經考慮本集團中國法律顧問之法律意見，董事相信本集團在上海行動方面有充分理由。此外，經考慮本集團香港法律顧問之法律意見，董事相信倘香港行動被要求於香港審理，本集團有充分理由辯護。因此，董事認為無須計提服務費用。

## 39. 關連人士交易

## (a) 與關連人士之未償還結存

於結算日，本集團之聯營公司欠款之詳情載於財務報表附註20。

## (b) 本集團主要管理人員之報酬如下

集團

短期僱員福利	Short term employee benefits
僱員購股權福利	Equity-settled share option expense
僱用後福利	Post-employment benefits

已付予主要管理人員之報酬總額	Total compensation paid to key management personnel
----------------	---

有關董事酬金詳情載於財務報表附註8。

- (c) 年內，本集團就租賃位於上海之一項辦公室物業而產生應付予隆俊發展有限公司(由本公司一名執行董事錢永勳先生擁有50%權益)之租金開支1,910,000港元(二零零八年：1,680,000港元)。

## 38. CONTINGENT LIABILITIES (Cont'd)

Having considered the legal advice from the Group's PRC legal counsels, the directors believe that the Group has a good case in respect of the Shanghai Action. In addition, taking into account of the legal advice from the Group's Hong Kong legal counsels, the directors believe that the Group has good grounds of defence in case the Hong Kong Action is ordered to proceed in Hong Kong. Accordingly, the directors consider that no provision for the service fee is necessary.

## 39. RELATED PARTY TRANSACTIONS

## (a) Outstanding balance with a related party

Details of the Group's amount due from its associate as at the balance sheet date are included in note 20 to the financial statements.

## (b) Compensation of key management personnel of the Group

GROUP

二零零九年	二零零八年
2009	2008
千港元	千港元
HK\$'000	HK\$'000

32,022	28,109
4,923	7,328
128	116

37,073	35,553
--------	--------

Further details of directors' remuneration are included in note 8 to the financial statements.

- (c) During the year, the Group incurred rental expenses to Land Smart Development Limited, a company owned as to 50% by Mr. David Chien, an executive director of the Company, in respect of a lease for an office property in Shanghai of HK\$1,910,000 (2008: HK\$1,680,000)



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 40. 按類別劃分之金融工具

於結算日，各類金融工具之賬面值如下：

#### 集團

#### 金融資產

		貸款及 應收款項 Loans and receivables HK\$'000	按公平值計入 損益之金融資產 —持作買賣 Financial assets at fair value through profit or loss — held for trading HK\$'000	共計 Total HK\$'000
應收貿易賬款	Trade receivables	300,165	—	300,165
按公平值 計入損益 之股份投資	Equity investments at fair value through profit or loss	—	2,501	2,501
其他應收款項	Other receivables	12,555	—	12,555
定期存款	Time deposits	96,477	—	96,477
受限制現金	Restricted cash	56,675	—	56,675
現金及銀行結存	Cash and bank balances	125,416	—	125,416
		<u>591,288</u>	<u>2,501</u>	<u>593,789</u>

#### 金融負債

應付貿易賬款及應付保固金	Trade payables and retention payables
其他應付款項	Other payables
付息銀行借貸	Interest-bearing bank borrowings

### 40. FINANCIAL INSTRUMENTS BY CATEGORY

The carrying amounts of each of the categories of financial instruments as at the balance sheet date are as follows:

#### GROUP

#### Financial assets

	二零零九年 2009	二零零八年 2008	共計 Total HK\$'000
按公平值計入 損益之金融資產 —持作買賣 Financial assets at fair value through profit or loss — held for trading HK\$'000	按公平值計入 損益之金融資產 —持作買賣 Financial assets at fair value through profit or loss — held for trading HK\$'000	按公平值計入 損益之金融資產 —持作買賣 Financial assets at fair value through profit or loss — held for trading HK\$'000	共計 Total HK\$'000
貸款及 應收款項 Loans and receivables HK\$'000	貸款及 應收款項 Loans and receivables HK\$'000	貸款及 應收款項 Loans and receivables HK\$'000	共計 Total HK\$'000
應收貿易賬款	Trade receivables	應收貿易賬款	Trade receivables
按公平值 計入損益 之股份投資	Equity investments at fair value through profit or loss	按公平值計入 損益之金融資產 —持作買賣	Equity investments at fair value through profit or loss
其他應收款項	Other receivables	其他應收款項	Other receivables
定期存款	Time deposits	定期存款	Time deposits
受限制現金	Restricted cash	受限制現金	Restricted cash
現金及銀行結存	Cash and bank balances	現金及銀行結存	Cash and bank balances
	<u>591,288</u>		<u>593,789</u>

#### Financial liabilities

	二零零九年 2009	二零零八年 2008
按攤銷成本列賬 之金融負債 Financial liabilities at amortised cost 千港元 HK\$'000	按攤銷成本列賬 之金融負債 Financial liabilities at amortised cost 千港元 HK\$'000	按攤銷成本列賬 之金融負債 Financial liabilities at amortised cost 千港元 HK\$'000
應付貿易賬款及應付保固金	Trade payables and retention payables	應付貿易賬款及應付保固金
其他應付款項	Other payables	其他應付款項
付息銀行借貸	Interest-bearing bank borrowings	付息銀行借貸
	<u>970,322</u>	<u>678,610</u>



## 財務報表附註

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 40. 按類別劃分之金融工具 (續)

## 40. FINANCIAL INSTRUMENTS BY CATEGORY (Cont'd)

公司	COMPANY	二零零九年 2009	二零零八年 2008
金融資產	Financial assets	貸款及應收款項 Loans and receivables 千港元 HK\$'000	貸款及應收款項 Loans and receivables 千港元 HK\$'000
附屬公司之欠款 (附註19)	Amounts due from subsidiaries (note 19)	775,123	777,208
銀行結存	Bank balances	193	270
		<u>775,316</u>	<u>777,478</u>
金融負債	Financial liabilities	按攤銷成本列賬 之金融負債 Financial liabilities at amortised cost 千港元 HK\$'000	按攤銷成本列賬 之金融負債 Financial liabilities at amortised cost 千港元 HK\$'000
欠附屬公司之款項	Amounts due to subsidiaries	146,169	144,892
應付貿易賬款	Trade payables	6	6
		<u>146,175</u>	<u>144,898</u>



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 41. 財務風險管理目標及政策

本集團之主要金融工具包括現金及銀行結存、應收貿易賬款及其他應收款項、按公平值計入損益之股份投資、應付貿易賬款及其他應付款項以及銀行借貸。該等金融工具之詳情於財務報表有關附註內披露。與該等金融工具有關之風險及如何減低該等風險之政策載列如下。管理層管理及監察該等風險，以確保適時及有效地採取適當措施。

#### 信貸風險

本集團之主要金融資產為現金及銀行結存、以及應收貿易賬款及其他應收款項。

由於與本集團交易之銀行均具備國際信貸評級機構授予之高信貸評級，故銀行結存之信貸風險不大。

本集團之信貸風險主要來自其應收貿易賬款及其他應收款項。管理層持續監察每項個別貿易債項，而本集團面對之壞賬風險並不重大。本集團並無信貸風險過度集中之情況，所面對之風險分散至多個交易對手及客戶。有關本集團面臨來自應收貿易賬款及其他應收款項之信貸風險之更多量化數據於財務報表附註25及26披露。

本集團及本公司亦因授出財務擔保而面臨信貸風險，進一步詳情於財務報表附註38披露。

### 41. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES

The Group's major financial instruments include cash and bank balances, trade and other receivables, equity investments at fair value through profit or loss, trade and other payables and bank borrowings. Details of these financial instruments are disclosed in the respective notes to these financial statements. The risks associated with these financial instruments and the policies on how to mitigate these risks are set out below. Management manages and monitors these exposures to ensure that appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

#### Credit risk

The Group's principal financial assets are cash and bank balances, and trade and other receivables.

The credit risk on bank balances is limited because the counterparties are banks with high credit-ratings assigned by international credit-rating agencies.

The Group's credit risk is primarily attributable to its trade and other receivables. Management monitors each individual trade debt on an ongoing basis and the Group's exposure to bad debts is not significant. The Group has no significant concentration of credit risk, with the exposure spreading over a large number of counterparties and customers. Further quantitative data in respect of the Group's exposure to credit risk arising from trade and other receivables are disclosed in notes 25 and 26 to the financial statements.

The Group and the Company are also exposed to credit risk through the granting of financial guarantees, further details of which are disclosed in note 38 to the financial statements.





財務報表附註  
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

## 41. 財務風險管理目標及政策 (續)

## 利率風險

本集團面臨之利率變動風險主要由於附息銀行借貸產生。浮息借貸使本集團面臨利率風險。本集團目前並無利率對沖政策。儘管如此，管理層監控本集團所面臨之利率風險並將考慮需要時對沖重大利率風險。

下表列示在所有其他變數維持不變之情況下，本集團之除稅前溢利(透過對浮息借貸之影響)及本集團之權益(未計對稅項之任何影響前)對利率出現合理可能變動之敏感性。

## 集團

## GROUP

		利率 上調 Increase in interest rate	除稅前溢利 減少 Decrease in profit before tax 千港元 HK\$'000	權益 減少* Decrease in equity* 千港元 HK\$'000
二零零九年	2009	100 基點		
銀行貸款	Banks loans	100 basis point	6,394	—
二零零八年	2008	100 基點	84	—
銀行透支	Bank overdrafts	100 basis point		
銀行貸款	Bank loans	100 basis point	5,150	—

\* 不包括保留盈利

\* Excluding retained earnings

## 41. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (Cont'd)

## Interest rate risk

The Group's exposure to changes in interest rates is mainly attributable to its interest-bearing bank borrowings. Borrowings at variable rates expose the Group to interest rate risk. The Group currently does not have an interest rate hedging policy. However, management monitors the Group's interest rate exposure and will consider hedging significant interest rate exposure should the need arise.

The following table demonstrates the sensitivity to a reasonably possible change in interest rates, with all other variables held constant, of the Group's profit before tax (through the impact on floating rate borrowings) and the Group's equity (before any impact on tax).



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 41. 財務風險管理目標及政策 (續)

#### 外匯風險

本集團主要於香港、澳門及中國內地經營業務，其大部分交易均以港元、澳門幣及人民幣結算。本年度，本集團之銀行借貸以港元及人民幣(二零零八年：港元、人民幣、日圓及歐元)計值。

下表列示於二零零八年三月三十一日，在所有其他變數維持不變之情況下，本集團之除稅前溢利(因貨幣資產及負債之公平值出現變動)及本集團之權益對日圓及歐元匯率出現合理可能變動之敏感性。

#### 集團

#### GROUP

		匯率 變動 Change in exchange rate %	除稅前溢利 減少 Decrease in profit before tax 千港元 HK\$'000	權益 減少* Decrease in equity* 千港元 HK\$'000
二零零八年	2008			
倘港元兌 日圓弱勢	If Hong Kong dollars weakens against Japanese Yen	5%	291	—
倘港元兌 歐元弱勢	If Hong Kong dollars weakens against Euro	5%	625	—

\* 不包括保留盈利

管理層持續監察本集團所面對之貨幣風險，並將於有需要時訂立對沖。

### 41. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (Cont'd)

#### Foreign exchange risk

The Group operates mainly in Hong Kong, Macau and Mainland China with most of its transactions settled in Hong Kong dollars, Pataca and Renminbi. In the current year, the Group had bank borrowings denominated in Hong Kong dollars and Renminbi (2008: Hong Kong dollars, Renminbi, Japanese Yen and Euro).

The following table demonstrates the sensitivity at 31 March 2008 to a reasonably possible exchange rate change in Japanese Yen and Euro, with all other variables held constant, of the Group's profit before tax (due to changes in the fair value of monetary assets and liabilities) and the Group's equity.

		匯率 變動 Change in exchange rate %	除稅前溢利 減少 Decrease in profit before tax 千港元 HK\$'000	權益 減少* Decrease in equity* 千港元 HK\$'000
2008				
If Hong Kong dollars weakens against Japanese Yen		5%	291	—
If Hong Kong dollars weakens against Euro		5%	625	—

\* Excluding retained earnings

Management monitors the Group's currency exposure on an ongoing basis and will enter into hedges when the need arises.



## 41. 財務風險管理目標及政策 (續)

## 流動資金風險

本集團之目標為透過利用銀行借貸在持續獲取資金與靈活性之間保持平衡。本集團定期檢討其主要資金狀況，確保有足夠財務資源應付其財務承擔。

根據已訂約未貼現賬款，以下載列本集團及本公司於結算日之金融負債到期日：

## 集團

		二零零九年 2009				
		12個月 以內	1至5年	5年以上	總計	
		Less than 12 months	1 to 5 years	Over 5 years	Total	
		千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
應付貿易賬款及應付保固金	Trade payables and retention payables	—	310,007	—	—	310,007
其他應付款項	Other payables	—	20,885	—	—	20,885
附息銀行借貸	Interest-bearing bank borrowings	—	397,370	203,999	38,956	640,325
		—	728,262	203,999	38,956	971,217
		二零零八年 2008				
		12個月 以內	1至5年	5年以上	總計	
		Less than 12 months	1 to 5 years	Over 5 years	Total	
		千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
應付貿易賬款及應付保固金	Trade payables and retention payables	—	123,777	—	—	123,777
其他應付款項	Other payables	—	31,359	—	—	31,359
附息銀行借貸	Interest-bearing bank borrowings	8,443	246,632	194,865	73,534	523,474
		8,443	401,768	194,865	73,534	678,610



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 41. 財務風險管理目標及政策 (續)

#### 流動資金風險 (續)

##### 公司

欠附屬公司之款項  
應付貿易賬款

Amounts due to subsidiaries  
Trade payables

		二零零九年 2009				
按要求 償還	12個月以內 Less than 12 months	1至5年 1 to 5 years	5年以上 Over 5 years	總計 Total		
千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	
146,169	—	—	—	146,169		
—	6	—	—	6		
<u>146,169</u>	<u>6</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>146,175</u>		

欠附屬公司之款項  
應付貿易賬款

Amounts due to subsidiaries  
Trade payables

		二零零八年 2008				
按要求 償還	12個月以內 Less than 12 months	1至5年 1 to 5 years	5年以上 Over 5 years	總計 Total		
千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	
144,892	—	—	—	144,892		
—	6	—	—	6		
<u>144,892</u>	<u>6</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>144,898</u>		

#### 金融資產及金融負債之公平值

董事認為，於綜合資產負債表所報告之金融資產及金融負債之賬面值與其各自之公平值相若。

#### 股本價格風險

股權價格風險是指因股權指數水平及個別證券之價值變動致使股權證券公平值降低之風險。於二零零九年及二零零八年三月三十一日，本集團面臨因個別股份投資被分類為買賣股份投資(附註21)而引致之股權價格風險。本集團已上市投資乃於香港聯合交易所有限公司主板上市，並按結算日市場報價估值。

### 41. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (Cont'd)

#### Liquidity risk (Cont'd)

##### COMPANY

		二零零九年 2009				
按要求 償還	12個月以內 Less than 12 months	1至5年 1 to 5 years	5年以上 Over 5 years	總計 Total		
千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	
146,169	—	—	—	146,169		
—	6	—	—	6		
<u>146,169</u>	<u>6</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>146,175</u>		

		二零零八年 2008				
按要求 償還	12個月以內 Less than 12 months	1至5年 1 to 5 years	5年以上 Over 5 years	總計 Total		
千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	
144,892	—	—	—	144,892		
—	6	—	—	6		
<u>144,892</u>	<u>6</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>144,898</u>		

#### Fair values of financial assets and financial liabilities

The directors consider that the carrying amounts of the financial assets and financial liabilities reported in the consolidated balance sheet approximate to their respective fair values.

#### Equity price risk

Equity price risk is the risk that the fair values of equity securities decrease as a result of changes in the levels of equity indices and the value of individual securities. The Group is exposed to equity price risk arising from individual equity investments classified as trading equity investments (note 21) as at 31 March 2009 and 2008. The Group's listed investments are listed on the Main Board of the Stock Exchange and are valued at quoted market prices at the balance sheet date.





## 41. 財務風險管理目標及政策 (續)

## 股本價格風險 (續)

下表列示在所有其他變數維持不變之情況下，且未計及稅項影響前，於結算日，股份投資之賬面值對股份投資公平值10%變動之敏感性。

二零零九年	2009
按公平值 計入損益 之股份投資	Equity investments at fair value through profit or loss
二零零八年	2008
按公平值 計入損益 之股份投資	Equity investments at fair value through profit or loss

\* 不包括保留盈利

## 資本管理

本集團資本管理之主要目標為確保本集團有能力按持續經營業務之原則營運及維持健康資本比率以支持其業務並最大化股東價值。

本集團根據經濟狀況之變動管理其資本結構並作出調整。為維持或調整資本結構，本集團或會調整支付予股東之股息、退還股東之資本或發行新股份。於截至二零零九年三月三十一日及二零零八年三月三十一日止年度內，有關目標、政策及程序並無作出任何變動。

## 41. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (Cont'd)

## Equity price risk (Cont'd)

The following table demonstrates the sensitivity to every 10% decrease in the fair values of the equity investments, with all other variables held constant and before any impact on tax, based on their carrying amounts at the balance sheet date.

股份投資 之賬面值 Carrying amount of equity investments 千港元 HK\$'000	除稅前溢利 減少 Decrease in profit before tax 千港元 HK\$'000	權益 減少* Decrease in equity* 千港元 HK\$'000
2,501	250	—
14,452	1,445	—

\* Excluding retained earnings

## Capital management

The primary objectives of the Company's capital management are to safeguard the Company's ability to continue as a going concern and to maintain healthy capital ratios in order to support its business and maximise shareholders' value.

The Company manages its capital structure and makes adjustments to it, in light of changes in economic conditions. To maintain or adjust the capital structure, the Company may adjust the dividend payment to shareholders, return capital to shareholders or issue new shares. No changes were made in the objectives, policies or processes during the years ended 31 March 2009 and 31 March 2008.



## 財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 2009 二零零九年三月三十一日

### 41. 財務風險管理目標及政策 (續)

#### 資本管理 (續)

本集團採用資本負債比率監察其資本情況，而資本負債比率乃以債務淨額除以本集團總權益計算。本集團之政策旨在維持資本負債比率低於50%。債務淨額包括付息銀行借貸、應付貿易賬款及應付保固金、其他應付款項減現金及等同現金項目。資本包括本集團總權益。於結算日，資本負債比率如下：

付息銀行借貸	Interest-bearing bank borrowings
應付貿易賬款 及應付保固金	Trade payables and retention payables
其他應付款項	Other payables
減：定期存款	Less: Time deposits
受限制現金	Restricted cash
現金及銀行結存	Cash and bank balances
債務淨額	Net debt
總權益	Total equity
資本負債比率	Gearing ratio

### 41. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (Cont'd)

#### Capital management (Cont'd)

The Group monitors capital using a gearing ratio, which is net debt divided by the total equity of the Group. The Group's policy is to maintain the gearing ratio not more than 50%. Net debt includes interest-bearing bank borrowings, trade payables and retention payables, other payables less cash and cash equivalents. Capital includes total equity of the Group. The gearing ratios as at the balance sheet dates were as follows:

二零零九年 2009 千港元 HK\$'000	二零零八年 2008 千港元 HK\$'000
639,430	523,474
310,007	123,777
20,885	31,359
(96,477)	(28,768)
(56,675)	(3,537)
(125,416)	(214,225)
<u>691,754</u>	<u>432,080</u>
<u>1,934,692</u>	<u>1,493,384</u>
<u>36%</u>	<u>29%</u>

### 42. 財務報表之核准

董事會已於二零零九年六月二十六日批准及授權刊發財務報表。

### 42. APPROVAL OF THE FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were approved and authorised for issue by the board of directors on 26 June 2009.



## 主要物業一覽表 SCHEDULE OF MAJOR PROPERTIES

### 發展中物業 PROPERTIES UNDER DEVELOPMENT

地點 Location	發展性質 Type of development	預計竣工 Expected completion	地盤面積 Site areas (平方米) (sq.m)	概約 總樓面面積 Approximate gross floor area (平方米) (sq.m)	本集團 所持權益 Group's interest	竣工階段 Stage of completion
中國上海市 普陀區 光復西路 泰欣嘉園 The Waterfront Guangfu Road West, Putuo District, Shanghai, PRC	住宅 Residential	二零零九年 Year 2009	62,889	147,000	80%	工程已展開及 部份竣工 Construction commenced and partially completed
中國天津市 河西區 琿州道及解放南路交界 泰悅豪庭 The Riverside At the junction of Qiongzhou Road and Jiefangnan Road, Hexi District, Tianjin, PRC	住宅 Residential	二零一零年 Year 2010	15,160	75,000	90%	工程已展開 及部份竣工 Construction commenced and partially completed

### 未來發展物業 PROPERTIES FOR FUTURE DEVELOPMENT

地點 Location	發展性質 Type of development	地盤面積 Site areas (平方米) (sq.m)	概約 總樓面面積 Approximate gross floor area (平方米) (sq.m)	本集團 所持權益 Group's interest	階段 Stage
中國遼寧省瀋陽市 皇姑區黃河南大街 Huanghe Nan Dajie, Huanggu District, Shenyang City, Liaoning Province, PRC.	住宅／商住 Residential / Commercial	41,210	165,000	97%	拆遷中 Site Clearance



## 主要物業一覽表 SCHEDULE OF MAJOR PROPERTIES

### 投資物業 INVESTMENT PROPERTIES

地點 Location	現時用途 Existing use	租約期 Type of lease
中國天津市 和平區 南京路75號 天津國際大廈 Tianjin International Building, 75 Nanjing Road, Heping District, Tianjin, PRC	住宅/商業 Residential/Commercial	中期 Medium
中國上海市 長寧區古北新區 榮華西道39弄1-6號 華園大廈 China Garden, Nos. 1-6, Lane 39 Ronghuaxi Road, Gubei New Area, Changning District, Shanghai, PRC	住宅 Residential	長期 Long
中國上海市 長寧區虹橋路 2222弄55號愛都公寓 A座19個住宅單位、 B座全幢及33個車位 19 residential units of Block A, Whole of Block B and 33 car parks, Aidu Building, No. 55 Lane 2222, Hongqiao Road, Changning District, Shanghai, PRC	住宅 Residential	長期 Long





## 董事局

### 執行董事

張舜堯先生 (主席)  
 馮潮澤先生 (副主席及董事總經理)  
 錢永勛先生  
 郭敏慧小姐  
 趙展鴻先生  
 黃琦先生

### 獨立非執行董事

范佐浩先生  
 謝文彬先生  
 龍子明先生

### 審核委員會

范佐浩先生 (主席)  
 謝文彬先生  
 龍子明先生

### 薪酬委員會

張舜堯先生 (主席)  
 范佐浩先生  
 謝文彬先生

### 合資格會計師

繆惠玲小姐

### 公司秘書

黃淑嫻小姐

### 核數師

安永會計師事務所

### 法律顧問

Conyers, Dill & Pearman  
 司徒顯亮律師事務所

## BOARD OF DIRECTORS

### Executive Directors

Mr Francis CHEUNG (Chairman)  
 Mr FUNG Chiu Chak Victor (Vice Chairman and Managing Director)  
 Mr David CHIEN  
 Miss Jennifer KWOK  
 Mr CHIU Chin Hung  
 Mr WONG Kay

### Independent Non-executive Directors

Mr FAN Chor Ho Paul  
 Mr TSE Man Bun  
 Mr LUNG Chee Ming George

### AUDIT COMMITTEE

Mr FAN Chor Ho Paul (Chairman)  
 Mr TSE Man Bun  
 Mr LUNG Chee Ming George

### REMUNERATION COMMITTEE

Mr Francis CHEUNG (Chairman)  
 Mr Fan Chor Ho Paul  
 Mr TSE Man Bun

### QUALIFIED ACCOUNTANT

Miss MO Wai Ling

### COMPANY SECRETARY

Miss WONG Suk Han Kitty

### AUDITORS

Ernst & Young

### LEGAL ADVISERS

Conyers, Dill & Pearman  
 Szeto & Yeung



## 公司資料 CORPORATE INFORMATION

### 主要往來銀行

法國巴黎銀行香港分行  
恒生銀行有限公司  
中國工商銀行(亞洲)有限公司  
上海商業銀行有限公司  
東亞銀行有限公司  
香港上海滙豐銀行有限公司

### 註冊辦事處

Clarendon House  
Church Street  
Hamilton HM11  
Bermuda

### 總辦事處及主要營業地點

香港  
灣仔  
港灣道25號  
海港中心11樓

### 香港股份過戶登記分處

卓佳登捷時有限公司  
香港  
皇后大道東28號  
金鐘匯中心26樓

### 聯交所股份代號

687

### 網址

[www.tysan.com](http://www.tysan.com)

### PRINCIPAL BANKERS

BNP Paribas Hong Kong Branch  
Hang Seng Bank Limited  
Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited  
Shanghai Commercial Bank Limited  
The Bank of East Asia, Limited  
The Hongkong & Shanghai Banking Corporation Limited

### REGISTERED OFFICE

Clarendon House  
Church Street  
Hamilton HM11  
Bermuda

### HEAD OFFICE AND PRINCIPAL PLACE OF BUSINESS

11/F Harbour Centre  
25 Harbour Road  
Wanchai  
Hong Kong

### BRANCH REGISTRARS IN HONG KONG

Tricor Tengis Limited  
26/F Tesbury Centre  
28 Queen's Road East  
Hong Kong

### HKSE STOCK CODE

687

### WEBSITE

[www.tysan.com](http://www.tysan.com)

